



ESCUELA UNIVERSITARIA DE POSGRADO

LAS OBRAS DE ARTE EN LA LITERATURA: INDICIOS DE IDENTIDAD
ARTÍSTICO-CULTURAL EN LOS TEXTOS DE ABRAHAM VALDELOMAR Y DE
JOSÉ MARÍA EGUREN

Línea de investigación:

Patrimonio cultural, interculturalidad e identidad

Tesis para optar el grado académico de Doctora en Humanidades

Autor:

Tapia Paredes, Francisca Elsa

Asesor:

Li Ning Anticona, José Luis
(ORCID: 0000-0003-4435-9501)

Jurado:

Guevara Flores, Julio César
Sarango Zárate, Jorge Enrique
Medina Ibáñez, Armando Agustín

Lima - Perú

2023



Reporte de Análisis de Similitud

Archivo:

[1A TAPIA PAREDES FRANCISCA ELSA DOCTORADO 2023.doc](#)

Fecha del Análisis:

6/03/2023

Analizado por:

Astete Llerena, Johnny Tomas

Correo del analista:

jastete@unfv.edu.pe

Porcentaje:

2 %

Título:

LA OBRAS DE ARTE EN LA LITERATURA: INDICIOS DE IDENTIDAD ARTÍSTICO-CULTURAL EN LOS TEXTOS DE ABRAHAM VALDELOMAR Y DE JOSÉ MARÍA EGUREN

Enlace:

<https://secure.arkund.com/old/view/152966186-360659-410256#q1bKLvayijbQMdQx0jHWMYnVUSrOTM/LTMtMTsxLTIWYmtAzMDQ3M7I0MjK3MDK2MDM3MjOuBQA=>



DRA. MIRIAM LILIANA FLORES CORONADO
JEFA DE GRADOS Y GESTIÓN DEL EGRESADO



Universidad Nacional
Federico Villarreal

VRIN | VICERRECTORADO
DE INVESTIGACIÓN

ESCUELA UNIVERSITARIA DE POSGRADO

**LAS OBRAS DE ARTE EN LA LITERATURA: INDICIOS DE IDENTIDAD
ARTÍSTICO-CULTURAL EN LOS TEXTOS DE ABRAHAM VALDELOMAR Y DE
JOSÉ MARÍA EGUREN**

Línea de investigación:

Patrimonio cultural, interculturalidad e identidad

Tesis para optar el grado académico de Doctora en Humanidades

Autora:

Tapia Paredes, Francisca Elsa

Asesor:

Li Ning Anticono, José Luis

Cód. ORCID: 0000-0003-4435-9501

Jurados:

Guevara Flores, Julio César

Sarango Zárate, Jorge Enrique

Medina Ibáñez, Armando Agustín

Lima - Perú

2023

En memoria de Lucas Tapia Torres,
Candelario Gilberto Tapia Paredes
y de
José Luis Li Ning Anticona.

Agradecimiento

A María Luisa, José Francisco y Adriana por su apoyo constante.

A la Dra. Teresa Loayza, mi amiga, por su acompañamiento estimulante durante la elaboración de esta tesis.

También, a la Dra. Rosalvina Campos y a los Mag.: G. Tapia, A. Sullcahuamán y D. Vargas.

A mis compañeros de estudios en la EUPG, quienes confiaron en nuestra Universidad e hicieron posible el inicio y culminación del primer programa del Doctorado en Humanidades.

Índice

Resumen.....	vii
Abstract.....	viii
I. Introducción	9
1.1. Planteamiento del problema.....	13
1.2. Descripción del problema.....	15
1.3. Formulación del problema	15
Problema general	16
Problemas específicos.....	16
1.4. Antecedentes	16
1.5. Justificación de la investigación.....	19
1.6. Limitaciones de la investigación.....	21
1.7. Objetivos	23
Objetivo general.....	23
Objetivos específicos	23
II. Marco teórico.....	24
2.1. Marco conceptual	24
III. Método.....	33
3.1. Tipo de investigación.....	33
3.2. Población y muestra	33
3.3. Operacionalización de las variables	33
3.4. Instrumentos	34
3.5. Procedimientos	34
3.6. Análisis de datos.....	34

3.7. Consideraciones éticas	35
IV. Resultados.....	36
V. Discusión de resultados.....	65
VII. Recomendaciones	85
VIII. Referencias	86
IX. Anexos	90

Índice de tablas

Tabla 1. Los escritores más citados	43
Tabla 2. Escritores ordenados de acuerdo con el número de menciones.....	44
Tabla 3. Sistema lingüístico y distribución de autores	47
Tabla 4. Las obras literarias más citadas	48
Tabla 5. Títulos de capítulos o artículos con referencia a autores u obras	49
Tabla 6. Lugar de origen de pintores, dibujantes, escultores, arquitecto.....	52
Tabla 7. Relación de pintores, escultores, dibujantes más citados	53
Tabla 8. Obras de arte más mencionadas.....	54
Tabla 9. Obras de arte, tema artístico en los títulos.....	55
Tabla 10. Obras de arte o artistas en los títulos	55
Tabla 11. Títulos con nombres de artistas o de tema estético.....	56
Tabla 12. Títulos de artículos con nombre de artistas	56
Tabla 13. Escritores citados por Eguren en Motivos	57
Tabla 14. Nombres de pintores en los poemas de Eguren	60
Tabla 15. Nombres de pinturas	60
Tabla 16. Técnicas y temas pictóricos mencionados en los poemas de Eguren	61
Tabla 17. Comparación de Motivos: nombres de pintores	61
Tabla 18. Nombres de pintores, número de menciones, obras propias o lugar de mención....	62
Tabla 19. Nombres de pintores franceses mencionados por JM. Eguren.	65

Resumen

El objetivo de esta investigación cualitativa fue recopilar, alistar y cuantificar los nombres de literatos, artistas, obras y artefactos artísticos mencionados por Abraham Valdelomar (1888-1919) y por José María Eguren (1874-1942) para cuestionar dos tópicos: el cosmopolitismo y el nativismo como rasgos identitarios. Se aplicó el método indiciario y se seleccionó como indicios –en sendas Obras completas– el nombre de escritores, artistas y títulos de productos artísticos. Se consolidaron los hallazgos en bibliotecas y pinacotecas literarias. Se obtuvieron los siguientes resultados: Valdelomar menciona 483 escritores; Eguren, 39. Integran las pinacotecas: de Valdelomar 174 artistas visuales; de Eguren, 36. Incomparables en cantidad, cifran su peculiaridad en la composición: la biblioteca de Valdelomar indexa 133 escritores peruanos de 279 hispanoamericanos; la de Eguren, 3 de 7 hispanohablantes. Valdelomar singulariza a Maeterlinck, D'Annunzio, Cervantes, Eguren, González Prada, y Chocano; Eguren, a Lamartine, Poe, Rosemonde Gérard, Cervantes, Byron y Breton. Valdelomar menciona más las obras: Chantecler, El Quijote, Hamlet, La Intrusa; Eguren menciona Hamlet, La Divina Comedia, Childe Harold, El Quijote, Nadja. La pinacoteca literaria de Valdelomar muestra 35 artistas visuales peruanos, entre ellos Merino, Baca Flor, Laso, Luza y a Málaga Grenet; ningún artista peruano integra la pinacoteca de Eguren, quien cita a Van Dyck, Watteau, Goya, Rafael, Leonardo, Botticelli y Chagall. Se concluye que las listas de ambos manifiestan su vocación literaria y artística confirmando el cosmopolitismo radical de Eguren y el nativismo moderado de Valdelomar.

Palabras clave: biblioteca literaria, pinacoteca literaria, modernismo de Eguren y Valdelomar

Abstract

The main objective of this qualitative research was to collect, list and quantify the names of writers, artists, works, and artistic artifacts mentioned by Abraham Valdelomar (1888-1919) and José María Eguren (1874-1942) to discuss two topics: the cosmopolitanism and the nativism as identity traits. We applied the indicative method and selected as evidence -from their respective Complete Works- the name of writers, artists and artistic productions titles. We consolidated our findings in libraries and literary art galleries. We obtained the following results: Valdelomar mentions 483 writers (some of them are repeated); Eguren, 39. Valdelomar's literary art gallery is composed of 174 visual artists; Eguren's, 39. Although not comparable in quantity, they stand out by the peculiarity of the composition: Valdelomar's library indexes 133 Peruvian writers out of 279 Hispanic Americans; Eguren's, 3 out of 7 Spanish native speakers. Valdelomar singles out Maeterlinck, D'Annunzio, Cervantes, Eguren, González Prada, and Chocano; Eguren: Lamartine, Poe, Rosemonde Gérard, Cervantes, Byron and Breton. Valdelomar mentions Chantecler, Don Quichotte, Hamlet and The Intruder works; Eguren mentions Hamlet, The Divine Comedy, Childe Harold, Don Quichotte and Nadja. Valdelomar's Art Gallery shows 35 Peruvian visual artists, among them: Merino, Baca Flor, Rivero, Laso, Luza and the caricaturist Málaga Grenet; no Peruvian artist makes up Eguren's art gallery, he mentions Van Dyck, Watteau, Goya, Rafael, Leonardo Botticelli and Chagall instead. We conclude their lists manifest their literary and artistic vocation confirming Eguren's radical cosmopolitanism and Valdelomar's moderate nativism.

Key words: literary library, literary art gallery, Eguren and Valdelomar's modernism.

I. Introducción

Esta investigación recopila, alista, y cuantifica los nombres de artistas y artefactos con función estética citados en los textos de dos literatos-artistas peruanos: Abraham Valdelomar y José María Eguren. Se considera a esas listas cuantificadas como texturas indiciales del tipo de relación con ese tercero mencionado, también artista. En ese sentido, se discute la expresión de extrañeza o de identificación amigable con ese 'otro' de quien se rescata el nombre. Tomando a los nombres como identidades primordiales, se orienta la conjetura de si de la cantidad y origen cultural de ellos puede colegirse el sentido de pertenencia de nuestros literatos-artistas a una colectividad artístico-cultural sui géneris, como la peruana.

De los textos de Valdelomar y de Eguren, se toma a los nombres propios como expresiones referenciales. Esas citas se condicen con el axioma existencia: cualquier cosa a la que se hace referencia debe existir (Searle, 1994). En un esquema básico de comunicación, los hablantes son nuestros dos escritores que expresan nombres y los oyentes (lectores) somos nosotros que debemos guiarnos por los datos de identificación proferidos por ellos respecto de los escritores y artistas visuales. Al respecto, entre el nombre y el sentido ocurre la referencia, dejando fuera de lo lingüístico al referente (cosa). Así nuestra propuesta se ubica en el mundo extralingüístico, el referente. Por ello sostenemos: en ese mundo objetivo un nombre propio señala la existencia de su portador real (Ulmann, 1976).

La relación de nombres de escritores y productos literarios, serán asumidos: (i) por un uso metonímico: el nombre del autor por la obra. (ii) como elementos de una biblioteca literaria y los artistas visuales y sus obras como indicios de una pinacoteca literaria. Estas, a su vez, como la propuesta identitaria desde el campo artístico de la cultura peruana; expresiones que se generalizan, a su vez, como de la élite intelectual a inicios del siglo XX. De ahí el interés por la mención de artistas visuales y sus productos artísticos volcados en la literatura de dos autores canónicos.

Pedro Abraham Valdelomar Pinto (1888-1919) y José María Eguren Rodríguez (1874-1942) prolongaron, en su experiencia de vida, la memoria y el culto a la belleza del siglo XIX, razonada por nosotros cien años después de la muerte de Valdelomar (2000), quien afirmara: “Dios es, ante todo, Belleza; después, Amor. La Belleza es la sustancia de Dios; el Amor su principal atributo. El Mal es enemigo de Dios, es enemigo de la Belleza. El Mal es lo feo, lo antiestético” (p. 95) y, por su parte, Eguren (1997) en *La belleza*: “Como sabemos, la belleza se expresa por el arte que es su figuración o reflejo” (p. 209).

El arte –dicen los antropólogos– es un componente de la cultura. Esto se patentiza en el discurso de Tylor (citado en Barfield, 2001): “todo complejo que integra saber, creencia, arte, moral, ley, costumbre y cualquier otra capacidad y hábito adquiridos por el humano como miembro de la sociedad” (p. 185). Mientras que Levi-Strauss (1971) en su obra aseveró que:

El arte es lenguaje y por tanto fenómeno de grupo. Equiparando la aparición de escritura, su influencia como ejercicio de poder con la transformación del alcance social del arte. Este pasa a ser cosa de minoría que busca un instrumento o un medio de disfrute íntimo mucho más de lo que ha sido en las sociedades primitivas, y de lo que es en alguna de ellas; es decir, un sistema de comunicación, que funciona a la escala del grupo (p. 56).

Copártcipe en la cultura, aparte de comunicar sobre sí mismo y sus fines, el arte transporta el conocimiento sobre el entorno socio-cultural que lo contextualiza, a lo que Nucci (2014) sostuvo: “Las expresiones artísticas permiten llegar a un conocimiento particular de sus contextos sociales de creación y circulación en cuanto se ven implicadas y a la vez generan relaciones sociales, acciones y reacciones entre las personas” (p. 65).

El filósofo Taylor relaciona la revolución romántica que exalta la expresividad con un cambio en la concepción de la identidad humana. A finales del siglo XIX eclosionó en América el modernismo literario, una revolución en y desde la creación literaria. A su formación

concurrieron remanentes del romanticismo europeo con parnasianismo y simbolismo franceses (Said, 2001)

Darío y su modernismo, el de Azul (1888) llegaron al Perú después de su recepción en otras naciones de América. En 1890, Clorinda Matto de Turner los introdujo a través de *El Perú ilustrado*. Pero no fue sino hasta 1893 que se generalizó el conocimiento de la poesía dariana y su concepto de modernismo (Monguió, 1952). Darío publicó su tercer libro *Cantos de vida y esperanza* en 1905, en el cual, al afrancesamiento de sus primeras obras le suceden el patriotismo y el orgullo de raza, dos caracteres que lo identifican con el Mundonovismo (Mapes, 2015). Sin embargo, en el Perú el patriotismo lírico ya había estado presente en Chocano (1875-1934) a inicios del modernismo peruano. En 1899, él ya había publicado poesía laudatoria: *La epopeya del morro*. Distinguió a Chocano su cercanía del hispanismo; no obstante, también sus versos denotan la influencia del parnasianismo francés.

Desde una perspectiva de la influencia europea en la identidad de la literatura peruana, especialmente de la francesa, se propuso seguir los indicios de ese influjo en los textos de dos literatos y artistas visuales del Modernismo literario peruano: Abraham Valdelomar y José María Eguren. Al hecho de mencionar obras de arte de manera directa o indirecta, con citas del nombre de autores, se le ha adjudicado una carga informativa sobre la identidad personal y colectiva de ambos literatos.

En verdad, la conciencia de ser uno mismo y distinto puede caracterizar buena parte de las investigaciones sobre la identidad en los literatos a los que se les adjudica una nacionalidad por el sólo hecho de haber nacido en determinado territorio.

La identidad es un proceso cuyo aspecto (no, el único) traducible en texto(s) es la empatía con lo humano que lo rodea. Esto emerge como confesión de parte en un artículo de Valdelomar (citado por Miguel, 2000) en el que se indica:

Un peccadillo de juventud y una explicable influencia de la vida y de la literatura moderna, hiciéronnos escribir alguna vez, con desdén imperdonable, de las cosas criollas y de los que las pintaban, pero viene la razón con los años, que no es cosa de niños apreciar el alma de un pueblo, cuando se está deslumbrado por los oropeles de una falsa literatura (p. 151).

En tanto que, por el lado de Eguren (1974), aflora un desapego radical por lo nativo, esto se entrevé en una de las tantas conversaciones, que recopila la edición de las Obras completas:

No me gusta el arte indígena, hija [...] No me gustan los indios, están en casa pintando indios. Julia, por ejemplo, y tiene aciertos. Sabogal, Camilo Blas. Pero tú tienes que hacer tu arte. Nadie hace la acuarela como tú... (pp. 442-443).

Lo que explicaría, parcialmente, el poema incaico, Sombras, único en toda la obra poética, cuando acomete el racismo en la literatura peruana, un rasgo muy solapado extensivo a la sociedad peruana, nos dice que la cohesión social en una sociedad heterogénea solo se puede alcanzar mediante la aceptación colectiva de la diversidad para así desarrollar una conciencia compartida de identidad nacional (Higgins, 2003).

A veces, el punto de vista de los contemporáneos y la crítica se entrecruzan; por lo que se tomará indistintamente a ambas, pero acotando aquella(s) distante(s) en el tiempo o en pertenencia cultural. Es el caso de Higgins, especialista en estudios hispánicos de la Universidad de Liverpool, quien analiza el poema Peregrín cazador de figuras, tomando como clave el referente social del poeta en la iconización de sí mismo. Al respecto, Higgins (2003) sostuvo:

De este modo, Peregrín se muestra como una figura completamente aislada en una actividad esencialmente solitaria. A través de él Eguren expresa su falta de simpatía con el medio social, una inconformidad que lo lleva a renunciar al mundo de los hombres y

a retraerse en su propio mundo, privado, para dedicarse a sus búsquedas artísticas (p. 2).

El primer rasgo identitario artístico-cultural de dos escritores peruanos se manifiesta en la vocación literaria. En torno a ella, se puede agrupar el punto de vista del grupo inmediato, contemporáneo; el de la crítica y la visión de sí mismos, por sí mismos. A propósito de ello, Silva-Santisteban, titula: Valdelomar por él mismo: cartas, entrevistas, testimonios y documentos biográficos e iconográficos.

Los críticos e historiadores han fijado en la identidad literaria la pertenencia de los dos referidos escritores a la pléyade modernista peruana. Sobre estos, se describen tres estadios modernistas: el inicial, el de la vertiente arielista, el del movimiento Colónida. El modernismo inicial cuya figura máxima es José Santos Chocano, más cercano del romanticismo de Hugo o de Zorrilla o del parnasianismo de Leconte de Lisle. El Arielista, cercano a Darío en la poesía y a Rodó en la prosa. Riva Agüero y los hermanos García Calderón: Francisco y Ventura y los poetas José Gálvez y Alberto Ureta (entre otros) se consagran como arielistas (Delgado, 1980)

Por último, el movimiento Colónida, tercer estadio, con el cual culmina el modernismo peruano (estadio al que también se le denomina: postmodernismo o mundonovismo), tiene como figura preponderante a Abraham Valdelomar (Segura, 2020)

No obstante, en la taxonomía de Delgado hay literatos que escapan a las clasificaciones (Eguren, por ejemplo, ponderado y acogido por Colónida) o también quienes pueden ser clasificados en otro estadio modernista por el desarrollo posterior de su obra. Tal es el caso de Enrique Carrillo y Enrique López Albújar, cuyas primeras obras se inscriben en el período inicial; luego, Carrillo se adhiere al movimiento arielista y López se enrumba en la dirección nativista que impusiera Colónida.

1.1. Planteamiento del problema

El americanismo del siglo XIX se manifestó en dos grandes voces: Andrés Bello y Juan

María Gutiérrez. El primero, llamado el libertador intelectual de Hispanoamérica escribió la Gramática de la Lengua Castellana destinada al uso de los americanos, obra que por sus características trascendentes constituye una manifestación de identidad. Bello publicó dos revistas: La biblioteca americana en 1823 y El repertorio americano entre los años 1826-1827. Autor de temas educacionales postuló que la construcción del futuro de las nuevas generaciones de Hispanoamérica debían ser la educación y la imprenta. Proyectó su visión de un mundo nuevo en los versos de sus silvas americanas: Alocución a la poesía y La agricultura en la zona tórrida. El segundo, Juan María Gutiérrez, antologiza América poética en 1846.

El proyecto americanista de este editor argentino inserta el poderoso mensaje de reconocimiento de una literatura precolombina, los cantos indígenas, inspirándose en la tradición descrita por el Inca Garcilaso y el abate Molina (citado por Pas, 2010), quien sostuvo: “Antes que la civilización cristiana penetrase en América con sus conquistadores, era ya muy conocido en ella y muy estimado el talento poético” (p. 4).

Riva Agüero ha reconocido desde un criterio étnico-cultural la dualidad española e indígena como base de la formación del tipo literario peruano. Esa dualidad que, en Cajamarca tuvo un encuentro dramático en la forma discursiva oral enfrentada a la escritura (Cornejo-Polar, 2003) y que planteó en adelante un campo cultural escindido o heterogéneo de problemática producción literaria que no origina al unísono una adhesión identitaria nacional.

No debiera llamar a extrañeza, entonces, que en circunstancias no bien descritas (mal comprendidas) en la zona del sur peruano, la dualidad nativa y española se fusione y adquiera, en el siglo XIX, rasgos de carácter nacional en los yaravíes de Melgar. De estos consolidados híbridos de lírica andina expresados en castellano se ha dicho que constituyen un “momento curioso” de nuestra literatura (Riva-Agüero, 1962) o “el primer momento de la literatura peruana” (Mariátegui, 1995).

Toca interrogarse si en la literatura peruana de inicios de la segunda década del siglo

XX hubo otros momentos de consolidación unitaria de expresión nativa y española. Se indagó al respecto en la escritura de dos literatos canónicos nacidos en el siglo XIX y pertenecientes al llamado ciclo modernista peruano: Abraham Valdelomar y José María Eguren.

Sobre todo, porque Valdelomar, según Silva-Santisteban (2000), en *Los Hijos del Sol*, buscaba “la creación imaginaria e idealista del Imperio Incaico” y que los cuentos criollos son lo más valioso de la narrativa valdelomariana. Asimismo, se dice que en 1911 con la aparición de *Simbólicas* nace la poesía moderna en el Perú (Anchante, 2018); sin embargo, no se discute cuán representativa es del tipo literario nacional.

1.2. Descripción del problema

Abraham Valdelomar provenía de Ica, era de origen provinciano y Eguren, limeño. Fueron contemporáneos, desarrollaron su actividad literaria en la capital, se frecuentaron, profesaron el modernismo. Aunque dispares en el cultivo de géneros: Eguren fue exclusivamente poeta y Valdelomar se arriesgó al ejercicio de todos. Los dos gozaron del reconocimiento de la élite intelectual. Sin embargo, no se ha acometido la tarea de interrogarlos en sus textos para cifrar cuán representativos son del tipo literario nacional (en términos de Riva-Agüero) o, según Cornejo, cuán heterogéneos son culturalmente hablando.

Los diversos estudios literarios sobre Eguren y Valdelomar han cualificado temas, géneros, relaciones interartísticas incidiendo en la ponderación de sus respectivas obras, valorando el estilo de cada uno, por separado. En la propuesta de un estudio comparado, el nuestro, la cuantificación de indicios identitarios artísticos- culturales recopilados en los textos de cada uno permitiría enlistarlos como elementos de una biblioteca o pinacoteca literarias comparables.

1.3. Formulación del problema

Examinando las citas de escritores y artistas visuales y/o de la producción de ambos en la obra de estos dos escritores emblemáticos del movimiento modernista peruano ¿es posible

obtener información de a qué tradición artística se aferran Valdelomar y Eguren, según la mención de artistas? ¿Cómo y cuánto esas listas nominales de artistas o de las representaciones artísticas en las literarias traducen la complejidad socio-cultural peruana desde el punto de vista de Valdelomar y Eguren? ¿En qué medida la composición cuantificada de las listas refleja la problemática de identidades artístico-culturales de ambos artistas o la configuración personalísima de sus obras?

Problema general

¿Existe en las textualidades de Abraham Valdelomar y de José María Eguren una dimensión de signos mínimos, marginales, como los nombres de autores foráneos y nacionales, literatos o artistas visuales y/o de sus obras, que constituyan indicios cuantificables de sus afiliaciones artístico-culturales?

Problemas específicos

Problema específico 1: ¿Existe una marcada diferencia artístico-cultural identitaria entre la recopilación cuantificada de nombres y títulos de obras de arte, como indicios prevalentes de identidad, provenientes de A. Valdelomar y de José María Eguren?

Problema específico 2: ¿Cuál es el peso tanto andino cuanto europeo en la cultura de cada autor; ¿pero, encriptado en la ausencia o presencia de nombres de escritores y artistas visuales peruanos en el campo de la textualidad literaria de A. Valdelomar y de José María Eguren?

1.4. Antecedentes

No se han encontrado investigaciones basadas en las listas de escritores, de obras literarias, de artistas visuales y de obras artísticas en relación con la identidad artístico-cultural. Sin embargo, algo de afinidad orientadora por sus hallazgos guardan los siguientes trabajos:

Debarbieri (1990) centra su estudio: Los personajes en la poética de José María Eguren, señalando a los personajes y al símbolo como concomitantes al credo poético y su estructura.

El autor se ocupa de los personajes que pueblan los textos poéticos. En esta nuestra tesis identificamos a los autores y artistas, personajes referenciales del contexto autoral, como indicios exteriorizados de identidad artístico-cultural tanto de Valdelomar y de Eguren.

Por su parte, Tapia et al. (2003), en cuya biblioteca personal de Humanidades, encontramos una constitución casi exclusivamente literaria, mayormente de narradores, a excepción de los poetas Vallejo y Martín Adán. Entre los autores peruanos mencionados no figuran de manera relevante ni Valdelomar, ni Eguren. No obstante, este dato informa que hace más de 20 años nuestra educación perfilaba un lector literario; y, por ende, a los literatos como personajes relevantes de la cultura.

La conciencia de pertenencia a un colectivo étnico o expresión de reconocimiento de quién era racialmente Valdelomar, se desprende de la obra: *Raza e identidad nacional en Valdelomar*, de M'bare N'gom, escritor guineano (citado por Ángeles, 2004). Este investigador explora las raíces africanas de nuestro escritor a quien llama mestizo; asimismo, insiste en el no reconocimiento ilustrado de la contribución africana a la independencia y cultura peruanas. En esta dirección, se pretendió descubrir en el discurso valdelomariano referencias al artista de África o algún artista o literato negro. Se sabe que Clemente Palma llamaba a Valdelomar *zambo caucato*, adjetivo que usa el nombre de una hacienda de Pisco, Ica.

Respecto de la pertinencia de enlistar escritores y artistas visuales, si bien no hay antecedentes de la misma índole que este estudio, se encontró afinidad en una investigación centrada en la onomástica: *La antroponimia en los libros de caballería españoles: el ciclo amadisiano de Coduras* (2013). La investigadora parte de la necesidad humana de construirse una identidad, que empezando con la imposición familiar de un nombre propio trasciende la realidad y llega a la literatura. En esta área, el autor también les crea nombres a sus personajes con una intención significativa, afirmación que se condice con la investigación sobre los personajes en la poética de Eguren (el mencionado de Debarbieri y el personaje femenino de

Bausari.) La elección del nombre literario, asevera Coduras, trasunta contextos determinados, en géneros o épocas en las que existen un código, un modelo o una estructura muy marcados.

La autora concluye que el análisis da cuenta de la rentabilidad y posibilidades de la antroponimia, cuyo enfoque requiere de una aproximación interdisciplinar. Tomamos en nuestro estudio los nombres citados por los autores como presentaciones ostensivas que permiten su identificación, clasificándolos en las listas.

Pedraza y Santa (2020) presenta en: *Del diccionario a la enciclopedia – una mirada a la grieta como posibilidad en la novela: El orden alfabético* de Juan José Millá. Su análisis literario de la primera parte del orden alfabético versa sobre la profundización en los mundos posibles configurados por el lenguaje. También anota que la crítica literaria insiste en la búsqueda autoral de la identidad. La novela alcanza su clímax cuando el mundo construido se desestabiliza al mismo tiempo en que los significantes pierden la nitidez de sus referentes: las conexiones entre las palabras y los objetos del mundo. En ese sentido, al recopilar y enlistar los artistas mencionados en los textos de Valdelomar y de Eguren, se busca la relación entre mundo, palabra y artes visuales. El mundo intenso de autores: literatos y artistas visuales, en los textos literarios e informativos de nuestros dos autores paradigmáticos sería, por extensión, indicador del ser identitario de los intelectuales de comienzos del siglo XX.

Rodríguez (2021) en su estudio: *Identidad nacional en la generación posmillennial peruana*, aporta un dato que confirmaría la importancia de elaborar una secuencia del enfoque de este estudio sobre la cultura artística y la apreciación valorativa de lo peruano, colectivo. Se encontró el señalamiento estudiantil que: es más valioso saber de arte extranjero que del nacional (53.5 %), y la desvalorización de la arqueología prehispánica al considerarla un impedimento para el desarrollo urbano (54.5 %). Ese desapego, seguramente, ha sido construida por varias fuerzas sociales en tensión, cimentada por las instituciones, entre éstas la educativa. Propiamente, la búsqueda en los discursos de Valdelomar y de Eguren de los

nombres propios de artistas, debe arrojar una lista que permita cuantificar los artistas visuales y literatos como datos que materialicen metonímicamente la conformación de una biblioteca y pinacoteca literarias, personales; así con dicha constitución se plasmaría la identidad artístico-cultural de ambos literatos.

Ampliando este sentido, se recurrió a Bázquez (2022) en su estudio: *Relaciones interartísticas en las novelas trípico de la infamia, de Pablo Montoya y Pecado, de Laura Restrepo*, explora las relaciones interartísticas. Ella estudia en los dos textos la pinacoteca verbal; es decir, los relatos estructurados mediante éfrasis. En este caso, se alista los nombres de artistas visuales y la citación de sus obras como miembros de una pinacoteca literaria resultado de referencia directa a través de nombres de obras (títulos) o de éfrasis; es decir, de una descripción de ellas.

1.5. Justificación de la investigación

La literatura emerge de la colectividad y crea identidad (Mansilla, 2006); en este sentido, los dos literatos, Abraham Valdelomar Pinto y José María Eguren Rodríguez, produjeron obras literarias representativas, en las cuales interpretaron sus circunstancias. Sin embargo, la vigencia de estos autores tiene que ver con la continua preferencia lectora otorgada a la literatura en el medio. Hecho explicado en antecedentes que, pocos poetas, muchos narradores, evidenciaron mediante el relato, un mecanismo mental básico, dotando de sentido a la vida ya que los humanos son una especie que narra (Villarroya, 2019).

No otra cosa podría colegirse del número de lectores de prosa y de historia según el balance mensual elaborado por Manuel González Prada, divulgado como noticia por Valdelomar, sobre las preferencias lectoras de los usuarios de la Biblioteca Nacional: de 1606 lectores: 494 leyeron libros en prosa y 36, en verso; hubo 199 lectores de Historia; 135 consultaron temas de Medicina; 130, la Enciclopedia; hubo 161 lectores de Filosofía y solo, 9,

de Bellas Artes. Nótese que no se menciona ni Bellas Letras ni Literatura y solo inferimos su presencia desde la oposición: libros en verso/libros en prosa.

Por otra parte, las artes verbal y visual gozan de enorme prestigio; al extremo de constituir el conocimiento de las bellas artes un sustituto o sinónimo de cultura erudita. Al conocimiento de artes se le puede adosar el concepto de alienación o aculturación en las culturas subordinadas: tal como aparece en los resultados de Identidad nacional en la generación posmillenial peruana donde es “más valioso saber de arte extranjero que del nacional (53.5 %)” (Tapia et al., 2003). En este sentido, cuánto de extranjerizante tiene la pinacoteca de los dos literatos.

En el devenir histórico, la separación de las artes entre sí no siempre fue tan determinante que las mantuviera en estancos inexpugnables; así las relaciones entre poética y pintura han sido motivo de discurso desde la antigüedad greco-romana. Luego, el Renacimiento las cristalizó en el conocido tópico del diálogo de las artes hermanas.

Una variante del diálogo de las artes, el *ut pictura poesis*, ha sido asaz prolífico como tema de investigación; pues, la crítica ha favorecido su enfoque desde la intersemiotividad o interdiscursividad. En esas relaciones interartísticas se destaca la écfrasis como traducción de imagen a texto o de texto a imagen. Un ejemplo, en el ámbito hispánico, de este mecanismo es el poema: *El Cristo de Velásquez*, de Miguel de Unamuno. La interrelación artística es un hecho, pero con picos altos en algunos estadios históricos, según las escuelas y movimientos artísticos. Un ejemplo de ello es el modernismo literario latinoamericano, descrito por sus exégetas como expresión de apertura cosmopolita y que en el caso peruano coincide con un ideario sobre la construcción de la República y la génesis de una política cultural.

El fenómeno artístico es complejo en sí mismo. Se observan en su organización elementos ideológicos codificados por ejes retóricos, de opacidad figurativa difícilmente identificables desde un solo punto de vista. En su ensambladura concurren variables diversas

y múltiples. Una, extrínseca, es cómo el artista vivencia la historia colectiva, fuera de su historia personal; cómo esta da sentido a su propio quehacer. Así surge otra interrogante con respecto al autor y sus relaciones con el contexto cultural.

1.6. Limitaciones de la investigación

Los elementos de las listas recopiladas de los textos de Eguren y de Valdelomar no son comparables en número porque, palmariamente, el género lírico, preferente en la expresión de Eguren, limita la cita. En cambio, Valdelomar exploró y se expresó en drama, poesía, ensayo, narración y en el género informativo-periodístico. Por eso, lo comparable reside en la composición de las listas.

La edición de las Obras completas de Valdelomar ha perennizado los errores gráficos de los manuscritos o ediciones anteriores. Así dice: Berstein y debe decir: Bernstein; lo mismo dice Lorraine y debe decir: Lorrain. La mención de este autor suscita en el lector un reajuste en la catalogación de su enciclopedia: ¿se trata de Jean Lorrain? Dicho sólo el apellido puede confundirse con Claude Lorrain (pintor) conocido, en español, como Claudio de Lorena.

Más evidente, la dificultad mayor para el reconocimiento la produce la cita del apellido paterno sólo, sin el nombre de pila; más aún si el apellido fuera compartido por un pintor y un literato coetáneos. En ese caso, se ha optado por explicar a pie de tabla (ver en resultados y en anexos). Mayor dificultad todavía para el lector extranjero cuando sólo aparece el nombre el nombre de pila sin el apellido. Por ejemplo: Clemente. Del contexto verbal se puede colegir que se trata de Clemente Palma.

Por el modo de significar de los nombres propios, estos tienen un significado propial (onímico). La propialidad, consiste en dar al interlocutor la instrucción de identificar al particular que lleva ese nombre (Portolés, 2018). En este estudio, es la instrucción del autor al interlocutor (lector) de identificar al particular adjudicándole el nombre o apellido mencionado en el texto.

Las limitaciones de la propialidad se evidencian cuando hay una especie de escritura fonética de algunos apellidos; por ejemplo: Doedios. Probablemente se trata de Juan de Dios Mora, periodista y autor de novelas folletinescas. Para identificarlo se ha recurrido a las coordenadas espacio temporales de existencia de los autores (siglos XIX y XX hasta 1918, un año antes de la muerte de Valdelomar). Ello ha permitido intuir el origen y encontrar al nombre verdadero; sin embargo, en el caso de los nombres y apellidos holandeses ha sido más difícil; e imposible en el caso de chinos o japonés (lo mismo, la identificación, también en el caso de algunos ingleses y norteamericanos), pareciera que el escritor los hubiera sólo escuchado y no visto impresos.

La clasificación de los nombres como pertenecientes a la taxonomía: literatos, en los anexos, por ejemplo, se verá que el Inca Garcilaso figura entre los cronistas y no entre los literatos, por lo que se asume esa decisión. Lo mismo ha sucedido con algunos científicos sociales, a pesar de que en algún momento hubieron producido obra literaria.

Es el mismo tratamiento que se le ha dado a Kempis, escritor místico, a quien no se ha fijado como literato (en los anexos aparece agrupado con: otros). En el caso de los filósofos y literatos como Voltaire y Rousseau se ha preferido enlistarlos con los filósofos. Esto también se puede verificar en los anexos.

Rodrigo Díaz de Vivar está tratado textualmente como un personaje histórico y no como héroe literario. El enlistado sigue el orden de aparición en los volúmenes de la obra completa (Valdelomar, 2000) y se ha prescindido del orden alfabético del método antroponímico para seguir el que impone el ordenamiento autoral y editor en cada uno de los cuatro volúmenes.

En el caso de la edición de las obras completas de Eguren, al cuidado de Ricardo Silva Santisteban, reúne la obra literaria y visual. En cuanto al corpus seleccionado para el análisis, se ha seguido el orden autoral, patentes en dos libros: Simbólicas y La canción de las figuras y, para completar la visión de conjunto, Rondinelas, Sombra y Motivos.

1.7. Objetivos

Objetivo general

Recopilar, alistar y cuantificar los nombres de literatos, obras literarias, artistas visuales y artefactos artísticos para determinar la conformación de una Biblioteca y Pinacoteca literarias que indiquen una identidad artístico-cultural de nuestra Nación.

Objetivos específicos

Objetivo específico 1: Elaborar la lista de literatos y artistas visuales citados por Valdelomar y Eguren que indiquen sendas identidades artístico-culturales.

Objetivo específico 2: Elaborar la relación de obras literarias y artefactos artísticos citados por Valdelomar y Eguren que indiquen sendas identidades artístico-culturales.

II. Marco teórico

La siguiente investigación halla sustento teórico en los discursos de tipo semiótico, psicosocial sobre la identidad y lingüístico-literarios. Del ámbito psicosocial (aunque no exclusivamente) procede la categoría identidad; stricto sensu, del semiótico provienen indicio, enciclopedia, lista; de los semióticos en relación con los lingüístico-literarios, las categorías heterogeneidad y nombre propio. Este último considerado como palabra que indica objeto. Denominan cosas a aquello que identifica mediante la acumulación de sus reacciones, y tales palabras son nombres propios, según Peirce (Fumagalli, 1996).

2.1. Marco conceptual

Debido a que esta investigación tiene como soporte de lo artístico, la escritura literaria y la informativa con visos literarios (en el caso de Valdelomar), se sostiene que la búsqueda está orientada por discursos relevantes sobre el tema y otros concomitantes con él.

Al respecto, Lotman y Navarro (1996) sostuvieron:

La creación de la obra artística indica una etapa cualitativamente nueva en la complicación de la estructura del texto. El texto de muchos estratos y semióticamente heterogéneo, capaz de entrar en complejas relaciones tanto con el contexto cultural circundante como con el público lector, deja de ser un mensaje elemental dirigido del destinador al destinatario. Mostrando la capacidad de condensar información, adquiere memoria (p. 80)

Los autores enfocan funcionalmente el texto literario como literatura artística y desde el punto de vista de su organización interna. Al respecto, Lotman y Navarro (1996) indican: “será literatura artística todo texto verbal que dentro de los límites de una cultura dada sea capaz de realizar una función estética” (p. 163). Explican que el texto con función estética tiene una carga semántica elevada, se descifra con los mecanismos habituales de la lengua natural y como mínimo aparece doblemente codificado.

Respecto de la organización interna, el texto artístico está cifrado muchas veces y con diversos códigos por el remitente. Pero, puede que en la intencionalidad del remitente no haya estado la creación de un objeto textual artístico, y que sea el receptor quien le atribuya una función artística.

La organización de un texto artístico no siempre responde a un mismo ordenamiento aceptable de codificación a través del tiempo. Se producen sustituciones provenientes del dinamismo social en las representaciones ideológicas y en las guías estructurales: las reglas estéticas. Los textos artísticos transmiten información depositada en él, incluso provenientes de contextos históricos alejados que apelan al conocimiento enciclopédico; poseen una memoria cultural. En este caso, la interpretación exige un *aggiornamento* de la enciclopedia especializada, en concordancia con Eco y con el material lingüístico por parte del intérprete o lector para facilitarse la interlocución con el texto.

2.1.1. El texto artístico y el contexto cultural

El proceso del trato entre el texto y el contexto cultural, donde el primero participa como fuente o un receptor de información, puede sustituir al contexto presentándose como equivalente o bien representándolo como una parte al todo (Lotman y Navarro, 1996). En ese sentido, ya que el contexto cultural es un fenómeno complejo y heterogéneo, el texto puede traducirlo en sus diversos niveles. Es decir, la heterogeneidad del contexto cultural (estructural, lingüística y de codificación) se traduce agudamente en la textualidad de las sociedades multiculturales afectando las identidades.

En ese proceso, se subraya el carácter heterogéneo de nuestra literatura; sin embargo, encuentra que le preexisten tendencias homogeneizadoras de dos escritores: Clorinda Matto de Turner y Ricardo Palma (Cornejo-Polar, 2003). Sobre el segundo autor dice: “inscribe su producción dentro de la problemática mayor de la época: producir una imagen y un discurso que diluyan las contradicciones que socavaban la idea misma de nación, construyendo espacios

homogéneos sobre una realidad abrumadoramente heterogénea...” (Cornejo-Polar, 2003, p. 111).

Cornejo-Polar (2003) añade: “De alguna manera [...] el quechua está en paz con el español, el lenguaje del arte con el habla de la calle, la escritura con la oralidad y todo dentro voluntariosamente conciliador, homogeneizante...” (p. 112). Afilia en la consecución del mismo objetivo a los modernistas; solo que el encandilamiento de los escritores esteticistas se basaba en que “el lenguaje modernista, en tanto lenguaje de arte, se imaginaba a sí mismo como el que mejor podía representar a la nación o a su sector más ilustrado” (Cornejo-Polar, 2003, p. 160).

2.1.2. Enfoques de la identidad y sentido de pertenencia

La identidad como objeto de estudio científico se origina en el campo de la psicología del individuo: (a) psicoanálisis freudiano, (b) teorías de la personalidad: relación de identidad y desarrollo psicosocial; y el de la identidad como un concepto evolutivo dependiente del constructo: necesidad (Vargas, 2014).

Para fines de este estudio, también interesan los enfoques de la identidad con marcado carácter social: (a) como conocimiento individual de pertenencia a un grupo, pero asociado a la significación emocional y de valor que tiene para el sujeto dicha pertenencia y (b) que las identidades se organizan a partir de la organización social de las diferencias culturales.

Es posible contrastar los rasgos individual y social en los comportamientos animal y el humano, pudiéndose destacar el carácter exclusivamente gregario del comportamiento animal y el individual preponderante en el humano. Tal dato se explica con la actividad básicamente experimental del infante, en el estadio más dependiente de su desarrollo, ya que su talento se dirige al aprendizaje y a la nominación: su mundo se puebla de nombres propios, demostrando el crecimiento de su individualidad y de su actividad lingüística consciente. En palabras de Lotman (1999):

Uno de los mecanismos semióticos humanos se inicia con la posibilidad de ser solamente sí mismo, cosa (nombre propio) y al mismo tiempo hallarse en calidad de representar un grupo, de uno entre tantos (nombre común). Esta posibilidad de aparecer en el rol del otro de sustituir a alguien o a algo, significa no ser aquello que eres (p. 55)

2.1.3. Nombre propio, indicio de pertenencia

El uso de los nombres propios como la más aguda manifestación de la naturaleza humana y la evidenciación, ligada a ese uso de la individualidad, la originalidad de la persona singular como fundamento de su valor para el otro y los otros. El yo y el otro de un único acto de autoconocimiento y son imposibles el uno sin el otro (Lotman, 1999, p. 52).

Los filósofos y lingüistas han discutido la significación de los nombres propios: o bien estos son simples etiquetas (denotativos) o por el contrario aportan una carga de significados (connotativos). En ese sentido, la antítesis entre denotación y connotación de los nombres propios parte de las posturas de Mill (significado denotativo) y de Jespersen (lo connotativo); pero, es posible que ambas sean armonizables y comparables. Así, siguiendo la dicotomía de Saussure, en la lengua un nombre propio es una identificación, de cualidad deíctica, y en el habla, sin dejar su carácter identificatorio, puede que también despierte muchas ideas (Rebollo, 1995).

Esas ideas han despertado relaciones de nombres que refieren entes del campo extralingüístico (referente o cosa del mundo real) en relación con la memoria, nombres evocados por los escritores Valdelomar y Eguren, a quienes se les interpreta como indicios de pertenencia a un determinado mundo artístico-cultural.

2.1.4. Indicio y abducción

Los indicios (índices) pertenecen junto con los iconos y los símbolos a la triada que refiere la relación del signo con el objeto en la disquisición de Peirce. Al respecto, Aguirre (2007) ensaya sobre las principales implicaciones metodológicas, epistemológicas e

historiográficas derivadas del artículo: “Indicios. Raíces de un paradigma indiciario, de Carlo Ginzburg”. Este historiador italiano sienta las bases del método indiciario, de matriz cualitativa, interpretativo. Es un proceder individualizante, orientado hacia lo excepcional, interesado por los detalles marginales aparentemente irrelevantes tomados como indicios, señales, huellas, pistas reveladoras, a partir de los cuales se conjetura.

En este sentido, se toma el nombre propio y su estatuto especial en el lenguaje verbal. A partir de la interrogación qué motiva mencionar nombres (evidentemente no es llamar; eso sería un vocativo, que bien entendido constituiría un índice para provocar una reacción del poseedor). Aquí nombrar no es imponer una etiqueta clasificatoria, es talante nemónico de un hablante o escritor que se dirige al lector y despliega esos nombres por o para algo (razón o finalidad), con lo cual hacer mención es referirse a un aspecto del mundo exterior a yo y tú a aquel de la interlocución y por ende constituyen un contexto acotado por el yo. De la cualidad de ese contexto son indicios los nombres propios.

La tercera tricotomía surge de la relación del representamen (signo) con el interpretante. El signo puede llamarse Rhema, Decisigno o Signo Dicente y Argumento. En ese sentido, se considera la siguiente tricotomía de argumentos simples: deducción, inducción y abducción. A esta última Peirce la caracteriza como una intuición o un insight que tiene el instinto como su base. La abducción es el procedimiento argumentativo que propone que algo puede ser. De los tipos de argumentación, la abducción origina nuevas ideas (Peirce, 1966).

2.1.5. Semiótica cultural, enciclopedia, diccionario

Eco (2009), seguidor de Peirce, definió la semiótica como “una lógica de la cultura”, o en todo caso (reformulación del mismo autor), la cultura es vista como un “instrumento básico para permitir la semiosis”. De este autor interesa su particular concepción de ‘enciclopedia’ como un modelo de representación semántica (el otro es diccionario). “La enciclopedia engloba todo lo que un grupo social sabe sobre el mundo, la que permite comprender cómo se entiende

la gente [...] Además la enciclopedia genera siempre nuevas interpretaciones en función de los contextos y circunstancias.”

Diccionario y enciclopedia, son dos modelos de representación semántica; modelos que remiten a una representación general del saber y/o del mundo. Un modelo de diccionario debería contemplar para definir un término (y el concepto correspondiente) debería contener únicamente las propiedades analíticas; es decir, solo las propiedades necesarias y suficientes. El lexicón general no registra nombres propios (Eco, 2009).

Por otra parte, el estudio de los nombres propios de personas y de lugares recibe el nombre de onomástica y una rama de esta. Asimismo, la Antroponimia, se ocupa de los nombres propios de personas. El diccionario general del español no recoge nombres propios, salvo que sean parte de una locución: verdad de Perogrullo, veranillo de San Juan; la tradición francesa de tipo enciclopedista sí los recoge: Le Petit Robert, (siguiendo al diccionario ilustrado que hizo Larousse en el siglo XIX) aporta los nombres de personajes históricos relevantes (además, del atlas con más de 250 mapas: L’atlas interactif y la base de datos de acontecimientos históricos y culturales). El diccionario Larousse de lengua española sigue el formato francés.

2.1.6. Índice o indicio

La siguiente investigación se basa en indicios o índices, asumiendo como punto de partida la clásica tripartición peirciana de los signos según la relación del representamen (signo) con su objeto: icono, índice, símbolo. nuestra elección de la palabra: indicio, la cual se basa en lo que dice la acepción del lexicón para índice: 1. m. indicio o señal de algo (Peirce, 1966)

El concepto de índice fue modificado en el tiempo por Peirce; sin embargo, se ha seleccionado la definición clásica:

Los índices pueden ser distinguidos de otros signos, o representaciones, por tres señales características: primero, que no tienen un parecido significativo con sus objetos;

segundo, que se refieren a individuos, unidades individuales, colecciones individuales de unidades, o continuos individuales; tercero, que dirigen la atención hacia sus objetos mediante una coacción (compulsión) ciega (CP 2.306, 1901).

La tarea principal del índice es hacer posible la identificación”. Es el signo que fija aquello de lo que se habla (Fumagalli, 1996). Lo hace dirigiendo la atención hacia el objeto. Aun cuando el estatuto de índice del nombre propio es inestable en la teoría de Peirce. Este les atribuye la indicialidad solo en el momento en que el nombre propio es conferido o reconocido por vez primera.

2.1.7. La lista

Si a Peirce se le debe el concepto semiótico de indicio, de un seguidor suyo, Umberto Eco, se toma lista como género secundario. En ese sentido, la lista o enumeración es una forma de representación. Eco establece una distinción entre lista de finalidad práctica y lista poética. La práctica es un inventario de cosas de la realidad, de objetos conocidos. En cambio, los objetos que la poética enumera no tienen que existir necesariamente.

Esta lista de autores y artistas para el investigador es práctica constituida por la recopilación de los nombres propios de artistas y artefactos artísticos citados por dos literatos-artistas. Las listas son exclusivamente literarias en la cita del autor, porque sus elementos provienen de un continente literario.

La tarea de enlistar la enumeración de los nombres propios, mencionados por nuestros dos autores, halla sustento en el planteamiento de Eco, sobre la lista o elenco que desarrolló en su conferencia del Louvre. El interés de Eco se centra en la función retórica de las listas o enumeraciones en el ámbito de la literatura, pero también en los más media: “las listas no son fruto de la casualidad, sino de una mente que, al clasificar la realidad, la transforma”.

Un ejemplo de enlistado lo encontramos en el mismo Eco, quien enumera, enlistando conceptos del modelo de representación semiótica de enciclopedia: saber del grupo social sobre

el mundo; enciclopedia es cultura; enciclopedia es interpretación, semiosis; la enciclopedia es generadora de nuevas interpretaciones en función de los contextos y circunstancias; es potencialmente infinita por la movilidad y los discursos tomándola como base la ponen una y otra vez en duda. Los conocimientos científicos hacen que los conocimientos enciclopédicos entren en crisis.

2.1.8. Biblioteca literaria y pinacoteca literaria

En el contexto histórico de las colecciones del siglo XIX los privados acopiaban obras de arte y copias de pinturas famosas, cuando no, las obras originales. Puig (2017) dice con respecto al fenómeno del coleccionismo, en una revisión que abarca también siglos anteriores al XIX: “Es una compleja e irreprimible expresión de interioridad individual, una pasión que afecta a personalidades concretas” (p. 13).

Sin embargo, estas pasiones individuales por poseer los objetos de arte, también suelen estar apoyadas por las instituciones y los gobernantes o gobiernos: son famosas las colecciones del British Museum, enriquecidas por donaciones y saqueos artísticos: Saqueo, el arte de robar arte, en palabras del arqueólogo Austen Henry Layard, en 1849, cuando enviaba a Inglaterra un toro y león alados procedentes del palacio asirio cerca de Mosul.

La propuesta de las categorías biblioteca literaria y pinacoteca literaria sincroniza con la idea y práctica de colección, pero como posesión imaginaria, o nemónica, expresada verbalmente en el contexto de la obra literaria. Asimismo, asentada en la acepción de cultura como conjunto de conocimientos y de que estos están encarnados o materializados en los hombres y en los objetos, uno de estos objetos es el libro y el otro, el artefacto artístico; ambos gozan de estimación y prestigio. Debido tal vez a esa relación de creador y creación o creatura, todavía se toma como adecuado, conveniente, que un escritor dirija una entidad cultural.

De hecho, dos literatos: Ricardo Palma y Manuel González Prada, fueron directores de la Biblioteca Nacional y Eguren ejerció brevemente la función de director de Bibliotecas y

Museos Escolares del Ministerio de Instrucción. Ricardo Palma tuvo la tarea de reconstruir la Biblioteca Nacional, después de que las hordas del vecino del Sur hollarán sus instalaciones, quienes en una labor de pillaje sin precedentes desaparecieron colecciones de incunables y de obras pictóricas. Sirva de ejemplo como se nutren las instituciones llamadas bibliotecas y pinacotecas: en 1949 el Estado Peruano adquirió la Biblioteca de don Ricardo Palma. La colección palmiana cuenta con un millar de volúmenes.

En el recinto de la biblioteca nacional funcionó en el siglo XIX una academia de dibujo dirigida por Ignacio Merino. En 1918 se creó la Escuela de Bellas Artes, su primer director fue el pintor huancavelicano Daniel Hernández Morillo. En la actualidad, la Municipalidad de Lima patrocina la Pinacoteca Municipal Ignacio Merino. Creada en 1925, alberga 890 obras plásticas de los siglos XIX y XX entre ellas la obra de Merino.

El nombre pinacoteca literaria imbrica la verbalización de la imagen, las obras visuales. La pinacoteca literaria es, pues, una colección personal a base de las obras de los artistas visuales, específicamente pintores, que el literato enuncia.

III. Método

3.1. Tipo de investigación

Esta investigación es de tipo cualitativo, analiza e interpreta información de documentos bibliográficos. Para ello, tiene en cuenta las categorías: lector, obra y autor, en la terminología de Umberto Eco, expuesta en *Los límites de la interpretación* (1992): *Intentio lectoris*, *intentio operis* e *intentio auctoris*. Asumiendo el método indiciario, el investigador (lector) recopila y alista los nombres propios en los textos de las obras completas de Valdelomar (2000) y Eguren (1997). Las listas contienen las respuestas a preguntas del lector a cada autor sobre escritores y artistas y/o los títulos de obras. Ese interrogatorio hipotético se basa en los discursos poético, informativo, narrativo y ensayístico de los autores. El elenco de datos nominales cuantificados guía la interpretación del lector-investigador en el entendido de que también por el origen geográfico y cultural de los artistas elegidos por Valdelomar y Eguren, aun sin ellos habérselo propuesto, evidenciarían desde el campo literario el cosmopolitismo o nativismo (mundonovismo) de sus propias identidades artístico-culturales.

3.2. Población y muestra

- La Obras Completas de Abraham Valdelomar contenida en cuatro volúmenes; edición, prólogo, cronología, iconografía y notas de Ricardo Silva-Santisteban, publicadas por Ediciones COPÉ, Lima, 2000.
- Dos poemarios de José María Eguren: *Simbólicas* (1911) y *La canción de las figuras* (1916) y secundariamente *Rondinelas*, *Sombra* y *Motivos*, cuya aparición es posterior a 1919, textos contenidos en *Obras Completas*, edición, prólogo, notas, bibliografía y dirección de la edición de Ricardo Silva-Santisteban. Banco de Crédito del Perú, Lima 1997.

3.3. Operacionalización de las variables

- El nombre propio es categoría indicadora de identidad personal y cultural; lo son también los nombres (títulos) de obras.

- La identidad se define por la correlación entre el número de menciones de literatos y artistas visuales y su pertenencia al sistema cultural peruano en sus dos vertientes, hispanoamericano o europeo en general u oriental: condensa valores del mundo imaginado.

3.4. Instrumentos

- Tabulación de datos lingüísticos, referentes al nombre.
- Asunción de écfrasis: la verbalización de imágenes.

3.5. Procedimientos

Para el análisis, se recopiló nombres propios de escritores y artistas visuales. Propiamente, a partir de su origen lingüístico se consiguió conjeturar la probable identidad artístico-cultural de Valdelomar y Eguren. Entre las nociones semióticas de la cultura, se recurrió a una forma de representación que enumera las partes de un todo: la lista, la cual usamos como estrategia para capturar la revelación de los signos marginales: nombres de artistas y artefactos artísticos.

Asimismo, por el estatuto del nombre propio, de manera restringida, dos nociones semánticas: diccionario y enciclopedia. Estos, entendidos como modelos que remiten a una representación general del saber y/o del mundo. Para la síntesis, se propuso dos categorías acordes con el horizonte cultural de Valdelomar y de Eguren, con la finalidad de organizar los datos de las listas en una biblioteca literaria y una pinacoteca literaria.

Seguidamente, se procedió con la recopilación de indicios (índices): nombres de literatos, de artistas visuales, de obras literarias y artísticas; así como con la enumeración de los nombres de literatos y artistas visuales; es decir, elaboración de las listas, así como de las obras.

3.6. Análisis de datos

Se ha considerado el horizonte ideológico de la época: inicios del siglo XX, para no imponer el del intérprete (investigador). Lo mismo con el de la estética y citas de los autores.

3.7. Consideraciones éticas

No perder de vista el horizonte artístico - cultural de la época; es decir, el entorno inmediato y el de expectativas de los autores en los inicios del siglo XX, para no imponer el del intérprete (investigador). Un criterio extensivo, en la valoración del campo artístico: citas de autores y de obras.

IV. Resultados

Como lo advertimos en la justificación, el período de corte abarca de 1911 a 1919, periodo de intensa actividad escritural de Abraham Valdelomar clausurado por su deceso. Sin omitir la asimetría en la duración de vida de ambos escritores (la existencia de José María Eguren se prolongó hasta 1942, por lo que es de señalar que ambos departieron durante ese lapso como contemporáneos de amistades y actividad en común. Entre 1911 y 1919, Eguren publicó exclusivamente poesía: *Simbólicas* (1911) y *La canción de las figuras* (1916). Mientras que Valdelomar cultivó varios géneros, los cuales se pueden constatar examinando su *Obra completa* (2000), publicada en cuatro volúmenes. Por ello, aunque la *Obra Completa* (1997) de Eguren cubre un período de vida más largo presenta desventajas en la correlación: la poesía transparente menos la cita de nombres de artistas y literatos.

Valdelomar firmó sus obras como: Conde de Lemos, que usó hasta en el trato cotidiano. Otros seudónimos entre los doce menos conocidos con los que firmó sus artículos de opinión son: Ulises Fragonard, Val-del-Omar, Fradique y Sagitario o SAG. En sus dibujos se encuentra las iniciales de su nombre A.V.

El campo artístico nominal, diseñado por Valdelomar, incluye también nombres de músicos, obras musicales e intérpretes destacados, que no forman parte del corpus principal del análisis; pues, este se enfoca en las artes visuales.

Comparten el espacio significativo los nombres de filósofos y nombres de científicos de distintas áreas y variada procedencia. Estos, en conjunto con los literatos y artistas visuales, configuran un ámbito vasto de la cultura: una enciclopedia máxima.

Nos ocupamos de los nombres de literatos y artistas visuales en Valdelomar. Procedemos de la misma manera, en el caso de Eguren a pesar del engranaje artístico de su poética, donde la música y las otras artes son inseparables.

- Biblioteca de Abraham Valdelomar

La lista de literatos y artistas estructurados en esta investigación acopia la constelación de nombres propios: de literatos, de artistas visuales, de obras literarias y de artefactos visuales. En el caso de Valdelomar, indica el ordenamiento genérico del editor.

Las listas del volumen I se obtuvieron explorando los siguientes textos: Con la argelina al viento, Hacia el trono del Sol, Las crónicas (1909-1910), La Información de hoy, Las pequeñas grandes cosas, Comentando el cable, Conferencias y discursos (1911-1912), Crónicas de Roma, Recuerdos de Italia, La mariscala, Crónicas y narraciones históricas, Poesías, Las voces múltiples, Esbozos y fragmentos, Teatro: el vuelo, La mariscala y, parcialmente, La verdolaga. Las listas de literatos de este volumen siguen la secuencia de su aparición:

José Gálvez, Hidalgo, Jean Lorrain, Rostand, Bernstein, Espinoza y Saldaña, Miguel de Cervantes Saavedra, (Los) García Calderón, Ventura García Calderón, D'Annunzio, Zola, Maupassant, Verlaine, Alfredo de Musset, Baudelaire, Oscar Wilde, Flaubert, Eça de Queiroz, Goethe, Rubén Darío, González Prada, Augusto Aguirre Morales, Mariano Melgar, Percy Gibson, Clemente Palma, Raymundo Morales de la Torre, León Tolstói, Ricardo Palma, Abelardo Gamarra(Tunante), Valle Inclán, Verne, Benavente, Ibsen, Sudermann, Maeterlinck, José Echegaray, Moncloa, Menacho, Fausto Castañeta, Segura, Anatole France, Augusto Morales de Rivera, Zoila Aurora Cáceres, Sassone, Luis Alayza y Paz Soldán, Clorinda Matto de Turner, AJ Ureta, JM Eguren, E Bustamante, Amézaga, Doedios*, Arnaboldi Gazzaniga, Homero, Dante, Shakespeare, Milton, Víctor Hugo, José Enrique Rodó, Virgilio, Horacio, Loti, Lope de Vega, Calderón, Luis de Góngora y Argote, Francisco de Quevedo, Sófocles, Esquilo, Eurípides, Marinetti, Ovidio, Leopardi, Bécquer, Fray Luis de León, Petronio, Flora Tristán, Pedro de Peralta y Barnuevo, /Juan Eustaquio Vicentelo y Tello y Toledo y Lica, marqués de Brenes (sic) /, Diego Rodríguez de Guzmán, (Padrecito) Sans, (Don) Pedro Joseph Bermúdez,

Matías Angle, Fogazzaro, Valdelomar, Mariátegui, Richepin, Eduardo Marquina, Medardo Ángel Silva, Francis James, Amalia Puga de Losada (ver anexo).

Entre los nombres más mencionados en el volumen I figuran: Flora Tristán (13), José Gálvez (8), Cervantes (6), D'Annunzio (6), Mariano Melgar (6), Verne (5), Marinetti (5), Clorinda Matto (4), Maeterlinck (3) González Prada (3). De este volumen y los siguientes se anotan las menciones por página, obviándose las menciones repetidas que haya en una misma página.

Las listas del volumen II se obtuvieron explorando los siguientes textos narrativos: Cuentos exóticos, Novelas cortas, Cuentos criollos, Cuento cinematográfico, Cuentos yanquis, Cuentos chinos, Cuentos humorísticos, Los hijos del Sol, Cuentos fantásticos, Esbozos y fragmentos; Los fuegos fatuos: Crónicas frágiles, Impresiones, Fuegos fatuos, La ciudad sentimental, Comentario Svbtilia, Diálogos máximos, Falsa carátula, Decoraciones de ánfora, La ciudad interesante y fantástica. Así, en las narraciones aparecen los siguientes nombres:

Pierre Loti, Petronio, Henry Bataille, Homero o Kalíkrates (sic), Shakespeare o Bacon (sic), Albert Samain, Baudelaire, Esquilo, Ibsen, Stéfano Mallarmé, Víctor Hugo, Paul Verlaine, D'Annunzio, Edgard Poe, Hoffmann*, Alejandro Dumas, Santa Teresa de Jesús, Dante, Lorraine(sic) Lorrain, Maeterlinck, Li-Kai- pe (sic), Sa-Tay (sic), Rudyard Kipling, Clemente (sic) ¿Palma?, Bécquer, Valdelomar, Chocano, Teobaldo Elías Corpancho, López Albújar, Hernán Velarde, Alcides Arguedas, Eduardo Diez de Medina, Amado Nervo, Virgilio, Horacio [Quinto Horacio Flaco], Aretino, Maupassant, Wilde, Barbey D'Aurevilly, R. Palma, J.M. Eguren, Francis Jammes, Musset, Luis de Góngora y Argote, Garcilaso (español), Mistral, Herrera Reissig, Montalvo, Anatole France, Ovidio, Byron, Florencio Sánchez, González Prada, Calderón, Claude Farrere (seud.), Ci-Hi-Lig (sic), Cervantes, Arcipreste de Hita, Benavente, Felipe Trigo, Antonio Hoyos y Vinent, Montaigne, Percy Gibson, César Rodríguez, Enrique Bustamante, Rodenbach, Luis Emilio León, Jorge Miota, El Tunante (seud. de

Abelardo Gamarra), More, Enrique Carrillo, Yerovi, Ureta, Abril, Juan Croniqueur (seud.), Jiménez, Villaespesa, Darío, Verhaeren, Leopardi, Stechetti, Heine, André Gide, Lamartine, Ronsard, Quevedo, Martínez Mutis, Nikoto-Osima, Shems-ed-Din Muhammad o Hafiz, Lugones, Pereda, Pompeyo Gener, Salaverry (poeta), Ascencio Segura, Felipe Pardo, Jules Sandeau, Eugenio Sue, Vargas Vila, Carolina Invernizzio(sic) Invernizio, Luis de Val, Gustavo Khan (sic)Kahn, Gerardo de Nerval, Arturo Rimbaud, Tristán Klingsor (seud.), Laurent Tailhade, Balzac, Manuel Beingolea, Manuel Beltroy, Alfredo Muñoz, Pardo Bazán. (v. anexos)

Entre ellos, los más nombrados: Víctor Hugo (7), Verlaine (6), Eguren (6), Virgilio (6), Percy Gibson (6), Poe (6) Maeterlinck (5), Dante (5) Baudelaire (4) Chocano (4), Francis Jammes (4), Musset (4), González Prada (3).

Las listas del volumen III se obtuvieron explorando los siguientes textos periodísticos: Comentarios, Desde mi rincón, Artículos varios, Et in pulvis reverteris, Entrevistas, Palabras, Al margen del cable. Se ha respetado el orden de aparición en la relación siguiente:

Bonafoux Luis, Fray Candil, / Souza Reyilly (sic) Soiza Reilly/, More Federico, Víctor Hugo, Jean Richepin, Lamartine, Cervantes, Jorge Manrique, Fray Luis de León, Herrera, Caro, Quintana, Gallego, Espronceda, Núñez de Arce, Bécquer, Francisco García calderón, Ventura García Calderón, Rubén Darío, Gómez Carrillo, José Santos Chocano, Felipe Sassone, Gabriel D'Annunzio, Ferro Mendoza, Martínez Mutis, Murillo, Aurora Cáceres, Manuel González Prada, Leonidas Yerovi, Maupassant, Rostand, Marinetti, Sarmiento, Gálvez, Valdelomar (seud. Conde de Lemos), Camoens, Alencar, Verlaine, Anatole France*, Henry Rochefort, Pompeyo Gener, Edgar [Poe], Maeterlinck, Wells, Eça de Queirós, Sem Benelli, Zaccane, Manzoni, Fogazzaro, Carducci, Máximo Gorki, Mark Twain, Baudelaire, Mallarmé, Rodenbach, Jean Lorrain, Aretino, Ricardo Palma, Pasquale, Dante, Chocano, Criado y Tejada, Salomón, Petrarca, Horacio, Larra, Gamarra, Rudyard Kipling, Chateaubriand, Tolstoy (sic)

Tolstói, Tennyson, Cabotín (seudónimo de Enrique Carrillo), Paul de Kock, Paul Feval, Petronio, Aurelio Arnao, Malherbe, Dostoievski, Gogol, Homero, Carlos (sic) Dickens, Alejandro Dumas, Eugenio Sue, Virgilio, Montalvo, Nicanor della Rocca de Vergalo, Albert Samain, Maurice Barrès, Publio Ovidio Nasón, Hoffman, Sa-Ku-Ching ¿?, Sófocles, Arcipreste de Hita, Shakespeare, Chan-Sik Kon-Tay, Claude Farrère. (ver anexos)

Entre los nombres más frecuentes en el volumen III: D'Annunzio (12), González Prada (7), Víctor Hugo (6), Valdelomar (5), Gorki (5) Eça de Queiróz (4), Ferro Mendoza (4), Maeterlinck (4), Rubén Darío (4), Jean Lorrain (4), Criado y Tejada (4) y Abelardo Gamarra (4).

Las listas del volumen IV se obtuvieron explorando los siguientes textos: Belmonte el trágico (9 cap.); Sobre arte y estética; Dibujo y caricatura (6 art.); Pintura (7 art.); Música y danza (9 art.); Sobre Literatura: Literatura universal (8 art.); Literatura Hispanoamericana (4 art.); Literatura peruana (21 art.); Conferencias (1917); Cartas literarias; Viajes al norte del Perú (1917-1918); Oraciones patrióticas (1917-1918); Neuronas (6 cap.); Conferencias (1918-1919).

Entre los autores, Valdelomar menciona a: José María Eguren, Ramón Pérez de Ayala, José Santos Chocano, Flaubert, Dante, Jiménez, Argensola, Maeterlinck, [Miguel de] Cervantes, Gómez Carrillo, Zorrilla, Óscar Wilde, Noel, Antonio de Hoyos, Zamacois*, Felipe Trigo, Shakespeare, Jacinto Benavente, Pio Baroja, Sarmiento, Manuel Ugarte, Ricardo Rojas, Contreras, Eduardo Marquina, El caballero audaz (seudónimo De Carretero Novillo), Villaespesa, Rubén Darío, Ricardo León, Arcipreste de Hita, Calderón, De Góngora, Quevedo, Valle Inclán, Azorín, Juan Valera, Echegaray, Almafuerce, Leopoldo Lugones, Julio Herrera Reissig, Guillermo Valencia, Amado Nervo, Félix del Valle, Poe, Verlaine, Sem Benelli, Jean Lorraine, Aristófanes, Eurípides, Percy Gibson, César Rodríguez, Renato Morales, Francis Jammes, Fray Candil, Eça de Queiroz, José Enrique Rodó, Homero, Mossen Jacinto

Verdaguer, Rusiñol *, Laferriere, Mistral, Ronsard, Magallanes Moure, D'Annunzio, Virgilio, Balzac, Garcilaso, Esquilo (Schyllo)sic, Sófocles, Milton, Victor Hugo, Arnaldo Márquez, Leopardi, Barrès, Anatole France, Jean Richepin, Vaudoyer, Paul Drouot, Chateaubriand, Quinto Horacio Flaco, Dolores Sucre, Mercedes Cabello de Carbonera, Clorinda Matto, Lastenia Larriva de Llona, Teresa de Fanning, Bourget, Zoila Aurora Cáceres, Montalvo, Falconí Villagómez, Medardo Ángel Silva, Fray Diego de Hojeda, Pedro de Peralta, Cayetano Rossel, Juan de la Cruz, Fray Luis de León, Ricardo Palma, Manuel González Prada, Enrique Bustamante y Ballivián, Luis Emilio León, Leonidas Yerovi, Luis Góngora***, José A. de Lavalle, Enrique A. Carrillo (seudónimo Cabotín), Enrique Casterot, Luis Álvarez Calderón, Alfredo González Prada, Luis Emilio León, Alfredo Muñoz, Manuel Beingolea, Julio A. Hernández, Luis Fernán Cisneros, Octavio Espinoza y G., Jorge Miota, Samain, Tennyson, Verhaeren, Clemente Palma, José Gálvez, Pablo Abril de Vivero, Hernán C. Bellido, Antonio G. Garland, Federico More, Alberto Ulloa Sotomayor, Abraham Valdelomar, Miguel Urquieta, Melgar, José Arnaldo Márquez, Dávalos y Lisson Pedro, Íñigo López de Mendoza, Juan de Dios Peza, Espronceda, Rudyard Kipling, Laforgue, Rodenbach, Luis Berninsone, Alberto Hidalgo, Whitman, Marinetti, Baudelaire, Dumas, Tristán Klingsor, Moréas, Luis Carlos López, J. Asunción Silva, Luciano Folgore, Vallejo, Delia Colmenares, Luis Carranza, Teodoro Garrido Lecca, Celso Garrido L, Amalia Puga, J. Ascorra Ibars, Enrique López Albújar, Ricardo I. Mendoza, Ricardo Espinoza, Enrique C. Ramos, Salaverry, Pedro Elera, Pedro Miguel Mendoza Morote, García Cortez, Aurelio Román, Santiago Oyola, Alberto Guillén, Valdez, Lunarejo (sic) J. de Espinoza Medrano*, A. de Musset, José Torres Vidaurre, Montaigne, Schiller*, Lope, Larra, Campoamor, Bécquer, Sor Juana Inés de la Cruz, Santa Teresa, Olavide, Gutiérrez Nájera, Olmedo, Leopardi, Chénier, Zola, Núñez de Arce, Remy de Gourmont, Dante Gabriel Rossetti*, Manuel Acuña, Maupassant (ver anexos).

Cabe precisar que Zamacois bien podría integrar la lista de pintores. Hay un Eduardo Zamacois y Zavala (pintor) que tiene un homónimo parcial: Eduardo Zamacois (escritor). Por otro lado, se debe indicar que Luis Góngora es un escritor limeño y no español.

Destacan por el número de citas: Maeterlinck (19), J.M. Eguren (17), Cervantes (15), Chocano (12), Hidalgo (12), D'Annunzio (9), Shakespeare (9), Percy Gibson (9) Dante (8), González Prada (7) Bustamante B. (7) y Verlaine (7).

En las siguientes tablas se expresa la cantidad de menciones de escritores, de obras, el sistema lingüístico, procedencia y gentilicio de los escritores, asimismo, las obras y la distribución textual de menciones de escritores y de la literatura misma u obra.

Tabla 1.*Los escritores más citados*

Escritores	vol. I	vol. II	vol. III	vol. IV	Total
Flora Tristán	13				13
R. Palma	04	02	01	02	09
López Albújar		01		08	09
O. Wilde	04	02	--	03	09
Cervantes	06	02	03	15	26
D'Annunzio	06	02	12	09	29
C. Rodríguez		03		08	11
Marinetti	05		03	02	10
Maeterlinck	03	05	04	19	31
González					
Prada	03	03	07	07	20
Eguren	01	06	--	17	24
Victor Hugo	01	06	06	01	14
Verlaine	03	06	03	07	19
Virgilio	03	06	02	03	14
Percy Gibson	02	06		09	17
Poe	---	06	03	02	11
Dante	02	05	02	08	17
Baudelaire	04	04	02	03	13
Chocano		04	02	12	18
F. Jammes	01	04		05	10
Rubén Darío	03	01	04	05	13
Hidalgo	03			12	15
Shakespeare	01	03	01	09	14
Bustamante	01	03		07	11

Se han considerado en la configuración de esta tabla nueve menciones (9) como límite inferior. El límite superior lo ha fijado Maeterlinck con treinta y un (31) menciones. Nótese que hay una marcada diferencia con los resultados que se anotan en la primera información: resumen de los más citados en cada volumen: por ejemplo: José Gálvez que acumula ocho (8)

menciones en el volumen I, luego no vuelve a mencionársele más. Clorinda Matto acumula cinco menciones: cuatro en el vol. I y uno en el vol. III.

Por otro lado, escritores como José María Eguren que de atenderse a la primera información (vol. I) debería ser descartado, luego acumula menciones en el vol. IV. No sucede lo mismo en el caso de Wilde, con quien nuestro escritor ha sido comparado, llega a acumular cinco (6) menciones. Si se consultan los anexos podrá comprobarse lo que afirmamos.

Tabla 2.

Escritores ordenados de acuerdo con el número de menciones

Escritores	vol. I	vol. II	vol. III	vol. IV	Total
Maeterlinck	03	05	04	19	31
D'Annunzio	06	02	12	09	29
Cervantes	06	02	03	15	26
Eguren	01	06	--	17	24
González	03	03	07	07	20
Prada					
Verlaine	03	06	03	07	19
Chocano	--	04	02	12	18
Dante	02	05	02	08	17
Percy Gibson	02	06	--	09	17
Hidalgo	03	--	--	12	15
Virgilio	03	06	02	03	14
Shakespeare	01	03	01	09	14
Victor Hugo	01	06	06	01	14
Flora Tristán	13	--	--	--	13
Rubén Darío	03	01	04	05	13
Baudelaire	04	04	02	03	13
Poe	--	06	03	02	11
Rodríguez	--	03	--	08	11
Bustamante	01	03	--	07	11

El orden decreciente de la tabla 2 manifiesta el ordenamiento por el número de menciones. Se advierte que, aunque hay coincidencia en el total, se observa la irregularidad de aparición en los volúmenes. Así, Flora Tristán acumula todas sus menciones en el volumen I. Hidalgo acumula menciones en dos volúmenes y Rubén Darío aparece en todos. A Chocano no se le menciona en el vol. I y a Eguren en el vol. III (artículos periodísticos de opinión, periodísticos)

En los casos de Baudelaire y Verlaine, el segundo acumula seis (6) menciones. Asimismo, la distribución cuantitativa de menciones establece una jerarquía: Nótese que a Eguren, Cervantes y Maeterlinck se les menciona más en el vol. IV, cuya temática es fundamentalmente estética. A D'Annunzio se le menciona más en el vol. III, de variada temática, estilo periodístico, con artículos informativos y de opinión. Eguren el poeta peruano sobre quien Carrillo (conocido como Cabotín) escribió un artículo; Valdelomar lo reproduce. Del artículo de Cabotín proviene el mayor número de menciones, adviértase que en el volumen III no aparece Eguren. Tres literatos están encabezando la tabla. El orden decreciente releva el mayor número de citas para Maeterlinck y luego D' Annunzio, seguido de Cervantes a los tres se les menciona en los cuatro volúmenes. A Maeterlinck se le asocia, sobre todo, con la dramaturgia. Se patentiza la importancia en la Literatura y Política peruanas del ensayista Manuel González Prada.

El consolidado muestra a cinco (5) escritores peruanos; un español, Cervantes; un nicaragüense, Rubén Darío: siete (7) hispanohablantes. Cinco (5) francófonos, dos italianos, un latino, un anglófono: once (11) europeos.

Leyendo en el ordenamiento de la tabla 2, precedente, Rubén Darío el modernista por antonomasia y el francés Baudelaire inspirador, precursor, del modernismo literario, ambos poetas (el segundo, traductor de Poe y crítico de arte) participan del mismo número de menciones. Víctor Hugo se le menciona en los cuatro volúmenes, lo mismo sucede con Darío

y Baudelaire. Mientras que el apellido Hidalgo solo se le menciona en los volúmenes I y IV. Poe, el autor que fue traducido y dado a conocer por Baudelaire, tiene 11 menciones igual que César Rodríguez y Bustamante Ballivián.

Es de señalar que se han omitido en la tabla 2 a Francis Jammes y Marinetti (10 menciones cada uno), también a Ricardo Palma, Enrique López Albújar y O. Wilde, los tres, con nueve (9) menciones.

A la temática desarrollada. El tomo I, en la biografía: La mariscala, se puntualiza la amistad y mutua admiración entre Flora Tristán (a la que en el texto se le moteja de Paria) y la poderosa Francisca Zubiaga; la franco-peruana obtiene su única y alta puntuación en un texto histórico. Flora, aunque hija de peruano es francesa por el lugar de nacimiento, es de suponerla bilingüe. Shakespeare y Virgilio son evocados en todos los volúmenes, lo mismo que Verlaine. Shakespeare, el dramaturgo por excelencia, y Virgilio son iconos de la literatura un equivalente de patrimonios de la humanidad.

En resumen: se ha organizado un consolidado de 10 literatos, cuyas puntuaciones en orden decreciente van de 31 a 15 menciones; cinco europeos y cinco peruanos. Entre los europeos está uno de lengua española. Si a este lo reagrupamos con los peruanos, hay seis escritores cuyo sistema modelizante primario es el español, frente a tres de lengua francesa y uno de lengua italiana. Dos iconos de las lenguas castellana e italiana: Cervantes y Dante.

Tabla 3.*Sistema lingüístico y distribución de autores*

Sistema lingüístico	vol. I	vol. II	vol. III	vol. IV	Total
Latín clásico	4	4	4	2	14
Griego preclásico	1	1	1	1	04
Griego clásico	3	1	1	4	09
Francés	17	31	23	31	102
Italiano	6	6	9	7	28
Portugués	1	--	3	1	05
Español	51	54	43	131	279
Inglés	3	5	7	7	22
Alemán	2	2	1	1	06
Noruego	1	1	-	-	02
Ruso	1	-	4	-	05
Persa	-	1	-	-	01
Chino	-	3	2	-	05
Japonés	-	1	-	-	01
Total	90	110	98	185	483

Existen en relación con el criterio del sistema lingüístico dos casos emblemáticos de uso de la lengua francesa por autores como los hermanos García Calderón: Francisco, Ventura y José que escribieron en español y también en lengua francesa. Los hemos considerado como hispano hablantes; no así a Flora Tristán. Esto no altera el resultado, pues la suma de escritores franceses, italianos, españoles y portugueses arroja 411 escritores: una amplia mayoría latina.

Tabla 4.*Las obras literarias más citadas*

Títulos de obras	Volumen y N° de menciones				Total
Chantecler	I: 06	---	III: 05		11
Don Juan Tenorio	I: 03				03
Sangre y arena	I: 02				02
Tradiciones peruanas	I: 02				02
La sed eterna (poesía)	I:02				02
El Quijote/ el ingenioso hidalgo(sic)	----	-----	III: 03	IV: 04	07
Hamlet		II: 03		IV: 03	06
Cyrano	--	II: 02			02
La Divina Comedia	--	II: 02			02
La Ilíada	--	II: 02			02
Los compañeros del silencio	--	---	III:02		02
Panoplia lírica				IV: 04	04
La intrusa	I: 01	II:01		IV: 03	05
Elogios				IV: 03	03
El retablo de las maravillas				IV: 03	03
La vita nuova				IV: 02	02
La Cristiada				IV:02	02
La Gioconda (D'Annunzio.)				IV: 02	02
Cuentos malévolos				IV: 02	02

Al cruzar información de la mención de obras, cuadro 4, con la información de autores más citados constatamos que si bien Rostand no figura entre los autores con más menciones; sí lo es una obra suya: Chantecler. Si se compara el consolidado de menciones de obras con la información de obras literarias y artística de los anexos, aparentemente, habríamos obviado algunas menciones: lo que sucede es que como son obras en verso, los números señalan páginas que ocupa el texto y no cantidad de referencias al autor a través del nombre.

Tabla 5.*Títulos de capítulos o artículos con referencia a autores u obras*

Títulos	vol. y pp.
La promulgación improbable de una Ley de propiedad literaria y artística	I: 166-171
La llegada de don Felipe Sassone	I: 178-180
El triunfo de Maeterlinck	I: 255-257
Flora Tristán, la paria	I: 407-409
Novela aldeana	II: 395-397
Ensayo sobre un estilo inconexo	II: 495-497
De cómo aparece un nuevo poeta	II: 550-560
La triste poesía de la miseria	II: 668- 673
Bonafoux proscrito	III: 19-20
Un libro de More	III: 24
Discurso en el entierro de Leonidas Yerovi	III: 105-107
De las mil y una noches	III: 220-222
¡Chantecler!	III: 228-30
Homenaje a Tolstoy (sic)Tolstoi	III:347-348
Un artículo de Wells	III: 410-411
Shakespeare: Otelo, Hamlet, Romeo y Julieta	IV: 171-174
Mauricio Maeterlinck y su arte	IV: 174-179
La casa del insigne D'Annunzio	IV: 179- 180
D'Annunzio, el genio de la raza latina	IV: 181-182
¡D'Annunzio!	IV: 183- 184
Las Espadas y las lirás heroicas. Poetas de la guerra –La estrella de un amigo, poemas de Juan Luis Vaudoyer	IV: 187- 188
El duelo de las letras hispanoamericanas [José Enrique Rodó]	IV: 190-191
Dolores Sucre: Duelo de las letras americanas	IV: 191- 193
J.A. Falconí Villagómez	IV: 193-194
La vida de Jesús por el padre Hojeda	IV: 196-200
Don Ricardo Palma	IV: 200-201
Los obreros del pensamiento: un libro de J: A. de Lavalle	IV: 201-204
Desolación. Drama en un acto de Enrique López Albújar	IV: 204- 206
Ensayo sobre José María Eguren, de Enrique A. Carrillo	IV: 206-210
Las Voces múltiples. Libro de versos próximo a publicarse	IV:210- 212
Enrique Bustamante y Ballivián	IV: 220-230
Exégesis estética de Panoplia Lírica	IV: 232- 257
Panoplia Lírica	IV: 257-258
La rueda invisible de Luis Góngora	IV : 258-264

La génesis de un gran poeta: César A. Vallejo, el poeta de la ternura	IV: 262-264
Teodoro Garrido Lecca	IV: 274-276
Amalia Puga de Losada	IV: 276-277
J. Ascorra Ibars	IV: 278-282
Enrique López Albújar	IV: 282- 286
Ricardo I. Mendoza	IV: 286-288
Ricardo César Espinoza	IV:288-290
Santiago Oyola	IV: 298- 299
Atrio, del libro Deucalión de Alberto Guillén	IV: 300-301
El drama Ollantay (conferencia)	IV: 305-311

Doce artículos dedicados a la literatura europea sea con nombre de autores, sea con la cita de una obra. La llegada de don Felipe Sassone, Flora Tristán, la paria (vol. I) Bonafoux proscrito (vol. III) Homenaje a Tolstoi (vol. III) El triunfo de Maeterlinck (vol. I) y Mauricio Maeterlinck y su arte (vol. IV); también, D'Annunzio, el genio de la raza latina y ¡D'Annunzio! La casa del insigne D' Annunzio (vol. IV); Shakespeare: Otelo, Hamlet, Romeo y Julieta (vol. IV); Don Ricardo Palma (vol. IV), Enrique Bustamante y Ballivián (vol. IV), Enrique López Albújar (vol. IV), Dolores sucre: Duelo de las letras americanas (vol. IV); Amalia Puga de Losada (vol. IV); J. A. Falconí Villagómez (vol. IV)

Los artículos dedicados a literatos o a obras son relevantes en los volúmenes I y III; mientras que el tomo II aborda aquellos concomitantes con aspectos generales de la producción literaria. Se releva en el cuadro 7, vol. I, un artículo sobre una probable Ley de propiedad intelectual.

- Pinacoteca literaria de Abraham Valdelomar

Acerca de los artistas visuales mencionados informamos que en el volumen I se menciona a 62 artistas visuales: Rochegrosse, Gaspar Camps, Praxíteles, Meissonier, José García Calderón, Sorolla, Velázquez, Goya, La Gándara, Van Dyck, Rodin, Murillo, Zurbarán Rivera, Rubens, Matías maestro, Merino, Laso, Torrico, Montero, Baca Flor, Daniel Hernández, Arias de Solís, Enrique Barrera, Astete y Concha, Castillo, El Greco, Leonardo da Vinci, Pancho Fierro, Franz

Hals, Xavier Gosé, Zuloaga, Julio Málaga, Fidias, Watteau, Fra Angelico, Botticelli, Baltazar gavián, Della Porta, Prospero Bresciano, Carlo Maderno, Bernini, Rutelli, Salvi, Buenaventura, Rembrandt, Enrique Serra, Gómez Clara, Salvatore di Maiuta, Luis Garrido, Raúl María Pereyra

Atrae la atención sobre un grupo de caricaturistas e ilustradores: Caran D’Ache, Forain, Tourain, Sem, Gerbault, Benjamin Rabier, Prejelan, Léandre, Steinlein (sic), Cao, Abel (Fabre) Faivre.

Así mismo, mencionados en el volumen II aparecen estos nombres: Velázquez, Riveras(sic), Ignacio Merino, Gosé, Rosso Benedetti, Torcuato Pini, Boldini, La Gándara, Houkosay, Utamaro, Leonardo, Goya, Rodin, Baltazar Gavilán, Gavarni, Beato Angélico, Rafael, Dana Gibson, Burne-Jones, Boticelli, Zuloaga, Benvenuto Cellini, Ingres, Delacroix, Francisco Laso, Montero, Matías Maestro, Pancho Fierro, Malachowsky, Canova, Manet, José García Calderón, Miguel Ángel, Delaunay, Raúl María Pereyra, Daguerre.

También se destacan caricaturistas franceses: Tourain, Fabiano, Gerbault, Caran D’Ache, Roubille, Sem, Málaga Grenet, Steinlen, Lèandre. Los escultores clásicos: Praxíteles, Fidias, y los pintores Rubens, Murillos (sic), [donde El plural sustituye a ‘obras de’]

El volumen III, con artículos tipo informativo y periodístico, menciona a: Velázquez, Murillo, Berruguete, Querol, Baca Flor, Julio Málaga Grenet, José García Calderón, Ignacio Merino, Canova, Rubens, Teófilo Castillo, Fidias, Leonardo de(da) Vinci, Raemaekers, Antonio de la Gándara, Whistler, Goya, Boldini, Hellen, Alberto Durero, Van Dyck.

El volumen IV aporta las siguientes menciones: Carraccio (sic) Carracci, Belloti, /Holbein,Hans./ Hordatns(sic) Jordaens, Temieras(sic), Teniers, Eguren Larrea, Gamarra, Barreda, Raygada, Benavides Gárate, Roura Oxandaberro, Eguren, Rusiñol, Serra, Franciscovich, Rivero, Anglada Camarassa, Guido Reni, Rafael, Ticiano(sic) Tiziano, Alma Tadema, Krause, Raúl María, J. Francisco Gonzales, Millet, Baca Flor, Meissonier, David,

Gasto Leclerc (sic) ¿Gaston Lelarge?, Querol, Luis Carranza, Montero, Donatello, Fideas, Praxíteles, Murillo, Burne-Jones, Dante Gabriel Rossetti.

También se destacan caricaturistas un inglés: Hogarth; y los franceses: Gavarni, Fabiano. Incluso están los peruanos dibujantes, pintores y caricaturista: Eguren Larrea, Gamarra, Barreda, Raygada, Benavides Gárate y Málaga Grenet, Ricardo Flores.

En las siguientes tablas se muestra información concerniente al arte visual primero de Valdelomar y, luego, de Eguren:

Tabla 6.

Lugar de origen de pintores, dibujantes, escultores, arquitectos.

Lugar de origen	vol. I	vol. II	vol. III	vol. IV	Total
España	14	07	05	06	32
Francia	16	18	02	04	39
Italia	12	11	03	06	31
Flandes/ Países Bajos	04	01	03	03	11
Grecia	02	02	01	02	07
Polonia	----	01	---	--	01
Alemania	--	---	01	02	03
Austria	--	--	--	01	01
Inglaterra	--	01	--	03	04
Portugal	01	----	-----	-----	01
Argentina	01	--	---	01	02
Chile				01	01
Perú	12	06	04	12	35
USA	--	01	01	--	02
Japón	---	02		--	02
Inubicable			01	--	01
Total	62	50	21	41	174

La tabla 6 explicita el origen de 175 artistas visuales citados por Valdelomar: 39 franceses (22 %), 35 peruanos (20 %), 32 españoles (18 %), 31 italianos (17 %), 11 flamencos

(Países Bajos) (6 %), 07 griegos (4 %) los demás presentan pequeñas cantidades. Rodin y Canova son escultores; asimismo los griegos. El aporte de Francia son los caricaturistas. A Rusiñol se le ha considerado tanto entre los escritores cuanto en los artistas visuales: dramaturgo, pintor y escenógrafo. En el contexto de la literatura aparece el arte: una pinacoteca literaria.

Tabla 7.

Relación de pintores, escultores, dibujantes más citados

Nombres	vol. I	vol. II	vol. III	vol. IV	Total
Merino	I: 01	II: 11	III: 01	IV: ---	13
Velázquez	I: 05	II: 05	III: 02	IV: ---	12
Leonardo	I: 05	II: 04	III: 01	IV: ----	10
Goya	I: 02	II: 06	III: 01	IV: ---	09
Murillo	I: 02	II: 05	III: 01	IV: 01	09
Rodin (escultor)	I: 03	II: 05	III: --	IV: ...	08
De la Gándara	I: 02	II: 03	III: 02	IV: --	07
Málaga Grenet	I: 02	II: 04	III: 01	IV: --	07
Rubens	I: 04	II: 01	III: 01	IV: --	06
Fra Angelico	I: 01	II: 05	III: --	IV: --	06
Boldini	I: --	II: 04	III: 01	IV: 01	06
Baca Flor	I: 02	II: --	III: 02	IV: 01	05
Gosé	I: 03	II: 02	III: --	IV: ---	05

En la tabla 7, se puede verificar la información de la tabla 9: los más mencionados, 3 artistas peruanos (entre 35): dos pintores, Merino, Baca Flor y un caricaturista: Málaga Grenet. Lo mismo (entre 32) españoles destacan Velázquez, Goya, Murillo y Gosé. El escultor Rodin y el pintor La Gándara (entre 39 franceses). Los artistas italianos Leonardo, Fra Angelico y Boldini destacan entre 31. Rubens, originario de Flandes, de los Países Bajos, destaca entre 11.

Tabla 8.*Obras de arte más mencionadas*

Nombres	Vol. I	Vol. II	Vol. III	Vol. IV	Total
La Gioconda	I: 04	II: 04	II:01	IV: 06	15
Venus de Milo (escultura)	I: 01	II:06	---	IV: 04	11
Caballos de Velázquez		II: 05	-----		
Venus del espejo	I: 01				09
Duque de Olivares		II: 01			
Las Hilanderas				IV: 02	
Seis cuadros de Hogarth				IV: 07	06
La vida de la cortesana					
La vida del libertino					
El matrimonio según la moda					
Los cómicos errantes					
Las elecciones					
El roastbeef de la vieja Inglaterra					
Cuadrito de Raemakers			III		01
Victoria de Samotracia (escultura)	I: 01	II: 02		IV: 03	06
Caprichos de Goya	I: 01			IV: 02	03
Las tres gracias (Rubens)	I: 01	II: 01			02
Venus y Adonis	I: 01				01
Cuadros de Rubens					
El ángelus				IV: 03	03

Destacan dos esculturas griegas: La Venus de Milo y la Victoria alada de Samotracia (la segunda es un mascarón de proa). Las menciones de las pinturas de Velázquez son parciales, de tal manera que sobresale el motivo. Si se consultan los anexos, podrá comprobarse la diferencia entre las citas de obras visuales y literarias. A base del indicio de la presencia de la écfrasis o hipotiposis, inferimos que es una manera de sortear la inespecificidad.

Igualmente, categórico cuando se compara la cantidad de obras de arte y de literatura. Se aprecia además del modo inespecífico: cuadros de..., por el que entendemos que, por metonimia, el nombre del autor alude a la obra. Valdelomar apela a la écfrasis para reemplazar

la imagen por la palabra cuando se quiere reemplazar lo específico enunciado por la descripción de la representación:

Un ejemplo escueto de verbalización de la imagen del; Cuadrato de Raemakers, que representaba una escena de la guerra. En una habitación casi desamueblada, sobre un lecho pobre, cubierto con una sábana blanca, se veía un cadáver. Al pie de una cama, sentado en una silla, con la cabeza entre las manos, teniendo al lado a una niña de diez a doce años, un hombre lloraba, mientras en el fondo, con los rostros adoloridos, estaban de pie una camarera y un médico (vol. III: 462).

A continuación, la lista de artículos referidos al arte:

Tabla 9.

Obras de arte, tema artístico en los títulos.

N°	Obra	Total
01	La primera exposición nacional de pintura se abrirá en diciembre	I: 129-131
02	La promulgación improbable de una ley de propiedad literaria y artística...	I: 166-169
03	El hombre, de Franz Hals	I: 197-198
04	Un gran artista catalán Xavier Gosé y su arte	I: 228-230
05	La originalidad en el arte y la propiedad artística	I: 252-255
06	El viaje de la Gioconda	I: 330-334
07	El desnudo en el arte: Un incidente curioso en Múnich	I: 239-241
08	Enrique Serra	I: 341-348

Tabla 10.

Obras de arte o artistas en los títulos

N°	Obra	Total
01	El centenario de Merino	II: 430-434
02	La profanación de la Acrópolis	II: 459-461

Tabla 11.*Títulos con nombres de artistas o de tema estético*

N°	Tema	Total
01	Antonio de la Gándara	III: 508-510
02	El arte y la guerra	III: 515-516

Tabla 12.*Títulos de artículos con nombre de artistas*

N°	Artículo	Total
01	Algunos apuntes sobre Xavier Gosé	IV: 97-98
02	De Baltazar Gavilán a Reynaldo Luza	IV:98-102
03	La caricatura	IV: 102-105
04	Ensayo sobre la caricatura	IV: 105-107
05	Benavides Gárate, pintor y caricaturista	IV:108-111
06	Málaga Grenet	IV:111-113
07	Exposición pictórica Roura Oxandaberro	IV:113-124
08	Exposiciones Roura Oxandaberro y Franciscovich	IV:124-126
09	Exposición de cuadros: El pintor nacional Rivero	IV:127-130
10	Anglada Camarassa: un anhelo de estética contemporánea	IV:130-132
11	El ilustre pintor portugués Raúl María	IV:132-137
12	El alba de Ricardo Flores	IV:137-140
13	Santiago Oyola	IV: 298-299

A guisa de antecedentes de una Pinacoteca en una Biblioteca recurrimos al propio Valdelomar, quien, en el año 1916, publicó un artículo periodístico titulado: La casa de los libros (La Biblioteca Nacional). Si bien el tema central son los libros, lo acompaña un acápite: Los cuadros en los muros. En ellos se advierte los retratos del Inca Garcilaso de la Vega, del poeta Salaverry, Garaycochea (matemático), Ascencio Segura, Felipe Pardo, Alberto Lista y de San Martín. En cuanto a los representados, cinco peruanos y dos extranjeros (Lista es español; San Martín, argentino) (todos, hispanohablantes).

- Biblioteca literaria de José María Eguren

Los datos sobre literatura y artes visuales del poeta- pintor Eguren nos dicen en primer lugar que él nunca firmó con un seudónimo ni obras ni artículos; Jerónimo Alvarado lo motejó como: Poeta andarín o Chaplin. En el periodo de 1911 a 1919, Eguren publicó dos poemarios: Simbólicas, en 1911, y La Canción de las figuras, en 1916, dedicada a Manuel González Prada.

En: Eroe, de Simbólicas, Eguren menciona indirectamente a obra y autor; lo hace a través de Ofelia con lo que hay dos menciones implícitas: La obra Hamlet del autor: Shakespeare. En el verso 55 de Campestre menciona a Perrault:

Directamente cita escritores en: Motivos; pero a excepción de cuatro (3 peruanos y Rubén Darío) casi todos son europeos, Emerson, James (filósofos) Poe y Twain son estadounidenses; y aunque Motivos no es material que debiera considerarse, por el período de acotación: 1911-1919; sí, lo es para interpretar el mundo de afinidades identitarias del poeta.

Tabla 13.

Escritores citados por Eguren en Motivos

Escritores	Motivos	Obras
Lamartine	Eufonía y canción	
Poe	Eufonía y canción	
Anónimo	La lámpara de la mente	Las mil y una noches
Dante	La lámpara de la mente	Divina Comedia
Jean Lorrain	La lámpara de la mente	Santa Hilda de Courlande
Samain	La lámpara de la mente	
Emerson	Línea, forma y creacionismo	
William James	Estética infantil	
Emerson	Estética infantil	
Amiel	El diario íntimo	Filina
Marie Bashkirtseff	El diario íntimo	
Carlos de Guérin	El diario íntimo	
Marie de Lenéru	El diario íntimo	
	El diario íntimo	Childe- Harold
	El diario íntimo	El Quijote
Proust	La belleza	
Soupault	La belleza	
Breton	La belleza	Nadja
Valery Larbaud	La belleza	Fermina [Márquez]

Ruskin (polímata)	La belleza	
Rosemonde Gérard	Metafísica de la belleza	
Montesquieu (filósofo)	La gracia	
Shakespeare	La gracia	
Cervantes	La gracia	
Moliere	La gracia	
Mark Twain	La gracia	
Queiroz	La gracia	
Rubén [Darío]	La gracia	
Pardo	La gracia	
Larriva	La gracia	
Chesterton	La gracia	
Franz Roh (crítico)	Paisaje mínimo	
Robert de Sizeranne (crítico)	Filosofía del objetivo	
Breton	Filosofía del objetivo	Le Surréalisme
Maiacovsky	Filosofía del objetivo	
Cervantes	El nuevo anhelo	
Cocteau	El nuevo anhelo	
Marcel Proust	El nuevo anhelo	
Breton	El nuevo anhelo	
Byron	Expresiones líricas	Childe-Harold
Id.	Expresiones líricas	A Jenny, La partida
Madame de Genlis	Expresiones líricas	
Rosamonde Gérard	Expresiones líricas	
	Sinfonía del bosque	Las vírgenes de las rocas
San Juan de la Cruz	Los finales	
Dante	Los finales	
Homero	Los finales	
Amiel	Los finales	
Marcelina Desbordes Valmore	Los finales	
Lamartine	Los finales	
Jules Gaultier (filósofo)	Los finales	
Verlaine	Los finales	
France	Intelección	
Hugo	Intelección	
Voltaire	Intelección	
Palma	Notas limeñas	
Goethe	Notas limeñas	
Byron	Notas limeñas	
Ruskin (crítico/polímata)	Notas limeñas	
Paul de Kock	Notas limeñas	
Santa Teresa	Notas limeñas	
Pardo	Notas limeñas	

Los escritores peruanos mencionados son los limeños Pardo, Larriva y Palma. Los dos primeros en: La gracia y a Palma en Notas limeñas (ver anexos)

La preferencia de Eguren por los autores foráneos también es similar a la de González Prada, a tenor de la lista preparada por Eguren como material para: *Motivos*. Nos apoyamos en este hallazgo de Silva-Santisteban, su principal editor.

- José María Eguren: biblioteca de estética

La relación de 38 estetas es elocuente al respecto: Jules Gaultier: *El vie Mystique de la Nature*; *La Revue Musicale*- Directeur Henri Pruniereres (sic) Henry Prunières. Paris; Alain: *Système du Beaux-Arts*; Romain Rolland – *Musiciens d'autre fois*; Pierre Lasserre- *Philosophie du gout musical* ; E. Meumann- *Sistema de Estética*; Id. *Introducción a la Estética Actual*; Paul Iseu- *Auguste Rodin*; Camille Mauclair- *La Religión de la Música*; F.R. Pauhan- *L'Esthétique du paysage, La Imaginación, Sicología de la Voluntad* ; Paul Soriau. *L'Esthétique de la Lumière*; Elie Faure. *Histoire de l'Art. L'esprit des Formes* ; E.L. Bouvier- *La Vie Psychique des Insectes* ; Matieu C. Ghyka. *Esthétique de proportions dans la Nature y [et] dans les Arts* ; Ludwig Klages. *Von Kosmogonischen Eros* ; Boris de Scholoezer- *La Musique et la phonogénie*; Paul Islet : *Situation des Arts Graphiques*; A.N. Whitehead- *Science and the modern world*; André Surcat – *Architecture* ; Boggiero- *Historia de la Filosofía*; Octavio Hamelin. *Sobre la Representación*: Gentile- *Teoría del espíritu como Acto Puro*; Mallet- *L'art dans les Siècles XII, XIII, XIV*; Berenson- *Histoire de la Peinture Italienne*; Moises Kohen- *Reason and Nature*; A. N. Whitehead- *Process and Reality*; Enrique Wölfflin - *Conceptos fundamentales de Historia del Arte*; Bergson. *Le Rire*; Pierre Guastalla- *L'Esthétique et l'Art*; Adolphe Boschot- *Entretiens sur la Beauté* ; Guillermo Worringer- *La Ciencia del Arte Gótico* [sic, por la esencia del estilo gótico], Id- *El Arte Egipcio* ; Robert de la Sizeranne- *La Peinture Anglaise Contemporaine*; Ozenfaut de Jeanneret – *Peinture Moderne*; Franz Roh: *Realismo Mágico*; Gino Serverine - *Du cubisme au classicisme - Esthétique du Compas et du Nombre*; Gustave Coquirt - *Cubistes, Futuristes, Passéistes*; Panowsky. *Viaje al País de la cuarta dimensión*; Pierre Courthion. *Panorama de la Pintura Francesa Contemporánea*.

- Pinacoteca literaria de José María Eguren

A continuación, se presenta el resultado del recuento de los nombres de pintores, nombres de cuadros, técnicas y escuelas pictóricas citados en la obra literaria de Eguren. Presentamos por separado, primero la obra en verso y luego la obra en prosa.

Tabla 14.

Nombres de pintores en los poemas de Eguren

Pintor	Nº Citas	Poema	Libro
Van Dyck	2	Los Delfines, Antigua	La canción de las figuras
Watteau	1	Sayonara	Simbólicas
Goya	1	Visiones de enero	
Doré	1	Campestre	

La tabla muestra una relación del pintor Watteau y el género pictórico del que se dice fue creador: Fiestas galantes. En ambos poemarios (Simbólicas y La canción de las figuras) es relevante la mención de Van Dyck, flamenco, quien nació en Amberes. Si se atiende a las cuatro obras dos franceses: Watteau y Doré y la recreación de un cuadro: El pelele (Simbólicas) donde se sugiere el nombre Goya y en: Visiones de enero, donde se le menciona explícitamente.

Tabla 15.

Nombres de pinturas

Pintura	Pintor	Poema	Libro
El Pelele	Goya	El Pelele	Simbólicas

Constituiría una écfrasis, la verbalización de un apunte de Goya para un tapiz

Tabla 16.*Técnicas y temas pictóricos mencionados en los poemas de Eguren*

Técnica	Poema	Libro
Viñeta	Viñeta oscura	Rondinelas
Cubista	Canción cubista	Rondinelas
Paisaje	Para mis paisajes...	Versos de circunstancias (*)

(*) Agrupación de poemas en la recopilación de Silva-Santisteban.

Eguren publicó un total de 28 Motivos, de los cuales el 50 % hace referencia a pintores.

Tabla 17.*Comparación de Motivos: nombres de pintores y Motivos sin nombres de pintores*

Motivos con menciones a pintores	Motivos sin menciones a pintores
1. La lámpara de la mente	Sintonismo
2. Línea, forma, creacionismo	Eufonía y canción
3. El diario íntimo	Las ventanas de la tarde
4. La belleza	De estética infantil
5. Metafísica de la belleza	La emoción del celaje
6. Tropical	El olvido de los recuerdos
7. La gracia	Las estampas de la vida
8. Paisaje mínimo	La realidad del instante
9. Filosofía del objetivo	Notas recurrentes
10. La elegancia	Arte inmediato
11. El nuevo anhelo	Visión nocturna
12. El ideal de vida	La piedad
13. Ideas extensivas	Las terrazas
14. Los finales	Expresiones líricas
15. La noche azul	El ideal de la muerte
16. Los caballos de Chagall	Sinfonía del bosque
17. La impresión lejana	Intelección
18. Notas limeñas	Ideación
19. La esperanza	Pedrería del mar

A continuación, la relación de los nombres de los pintores citados, clasificados en dos grandes grupos: antiguos (siglos del XV al XVIII) y modernos (siglos XIX y XX), como si estuvieran ocupando salas especiales en una pinacoteca.

Entre los antiguos predominan los renacentistas italianos; sobre todo Rafael y Boticelli. La ausencia de Miguel Ángel, Tiziano, Tintoretto, Rubens, Caravaggio es notable, así como también el poco número de pintores medievales.

Tabla 18.

Nombres de pintores, número de menciones, obras propias o lugar de mención

Clasificación histórico-geográfica	Pintores		obras
Primitivos	Limbourg de Chantilly		
	Fouquet		
	Memling		
Renacentistas ital.	Rafael	06	Santa Cecilia (pp. 231-236)
	Boticelli	04	
	Ucello		
	Tiépolo		
	Da Vinci		Gioconda (p. 253); Leda (p. 254)
Españoles	Velásquez		
	Goya		
	Greco		La encajera (p. 233)
Holandeses	Vermeer		
Flamencos	Van Dyck		
Modernos (s. XIX-XX)			
Franceses	Corot		
	Moreau	02	
	Cézanne		
	Rousseau		
	La Gándara		
	Raffet		
	Lepine		
	Bastien-Lepage		
	Neuville		
	Doré		
Españoles	Picasso		
	Dalí		
Suizos	Boecklin		
	Appia		
Ingleses	Turner		
	Rosetti		
	Burne - Jones		
Italianos	Boldini		
	De Chirico		
neerlandés (holandés)	Pool		

Ruso	Chagall	O2	Motivo: Los caballos de Chagall
Alemán	Max Ernst	02	
Lituano	Lipchitz		

Como se puede apreciar, predominan los pintores modernos: 23 nombres; mientras que los primitivos y renacentistas suman trece (13).

Entre los escultores menciona a Rodin, la fotografía, Eguren se dedicó a ella y fabricó una diminuta cámara fotográfica. Entre los fotógrafos menciona a Citroen y una obra arquitectónica clásica: El Partenón.

Entre los críticos de arte, destaca en los Motivos a Ruskin y Roh. Es evidente el predominio de pintores que desarrollaron su actividad en París, a pesar de ser de diferentes nacionalidades. Notoria la presencia de Moreau, los prerrafaelitas y los surrealistas: Dalí, Ernst, Chagall. Llama nuestra atención la ausencia de impresionistas franceses, de Gauguin y Van Gogh, así como de los expresionistas alemanes.

A partir de 1920 obras como: Campestre y Motivos, mayormente se menciona a los artistas por el apellido. La lista de escritores se compone de 39, de los cuales 20 son de habla francesa; 7, de lengua española (3 peruanos, 2 españoles, 1 nicaragüense: Darío) 6 de lengua inglesa, etc. (ver anexos).

También cita a 36 artistas visuales: 13 son franceses, 6 italianos 5 españoles, 3 ingleses, 4 de los Países Bajos. Los hay también rusos, suizos y un lituano, pero ningún peruano (ver anexos).

Tabla 19.*Pintores franceses*

Pintores franceses	Motivos
Corot	Metafísica de la belleza
Moreau (2)	La lámpara de la mente, La belleza
Cézanne	La lámpara de la mente
Rousseau	Paisaje mínimo
La Gándara	La elegancia
Lepine	La impresión lejana
Bastien- Lepage	El diario íntimo
Neuville	Paisaje mínimo
Doré	Paisaje mínimo
Raffet	La impresión lejana

La tabla 19 ilustra la presencia de los pintores franceses y de los motivos en los que se les menciona.

Eguren cita profusamente músicos, obras musicales en estrecha relación con la pintura. En su espacio cultural tienen cabida escritores, críticos y filósofos como Ruskin, Roh, Emerson, Montesquieu, Jules de Gaultier, Voltaire, Maquiavelo, Giordano Bruno.

V. Discusión de resultados

El uso de seudónimos fue muy común en el siglo XIX europeo, sobre todo, entre las escritoras. Los seudónimos o bien impelen a asumir una visión diacrónico- sincrónica que relaciona memoria histórica e identidad; o bien entrañan una actividad lúdica con la identidad

Se advierte en Valdelomar una profusión de seudónimos, Pinto (1979) cuenta trece y los anota. Desde nuestra perspectiva, hay una cierta teatralidad en la construcción de su identidad con el elenco de seudónimos asumidos como si encarnara diversos personajes a los que un actor abandonaría al salir de escena. El acogerse al seudónimo en la vida diaria refiere una concepción de la existencia como representación, pero también como dato de la memoria histórica, una etiqueta irónica acorde con una ciudad devota del abolengo: firmaba habitualmente como ‘conde’ y se hacía llamar como tal en su círculo de escritores y periodistas.

Disgregar en cuatro tablas los resultados arrojados por las listas de A.V. sobre los escritores, nos permitió focalizar cómo estos se distribuyen en los cuatro volúmenes y cuantificarlos.

La crítica ha insistido en señalar influencias culturales europeas en nuestros escritores y artistas. No otra cosa traduce los rasgos ‘cosmopolitismo’, ‘nativismo’ o ‘criollismo’ como indicadores del grado de esa influencia. Mariátegui (1995) había dicho “González Prada es, en nuestra literatura, el precursor de la transición del período colonial, al periodo cosmopolita” (p. 254). Repitiéndose, también clasificó a Eguren entre los precursores del periodo cosmopolita de nuestra literatura.

A propósito del cosmopolitismo, en 1916, Valdelomar visitó a González Prada en la sede de la Biblioteca Nacional, cuya dirección ejercía. A raíz de esa visita publica sus recientes adquisiciones: Gustavo Khan, Gerardo de Nerval, Paul Verlaine, Arturo Rimbaud, Federico Nietzsche, Barbey D’Aurevilly, Albert Samain, Tristán Klingsor, Verhaeren, Laurent Tailhade, Balzac, etc. Todos ellos aparecen en los listados (ver anexos para ubicar Nietzsche)

Con relación a la construcción de las identidades, Mariátegui (1995) en su obra *El proceso de la literatura*, sostuvo que: “(Los colónidos) amaron lo que en González Prada había de aristócrata, de parnasiano, de individualista; ignoraron lo que en González Prada había de agitador, de revolucionario” (p. 283).

La exégesis señala influencias específicas: D’Annunzio en el caso de Abraham Valdelomar. Mariátegui (1967) aseveró que Valdelomar: “trajo de Europa gérmenes de d’annunzianismo que se propagaron en nuestro ambiente voluptuoso, retórico y meridional” (p. 282). Al respecto, Sánchez (1969) extendió el radio de influencia: “Literariamente D’Annunzio ocupaba un lugar preponderante entre los escritores”.

Pero la cuantificación de las menciones muestra a Maeterlinck (31) en primer lugar, seguido de D’Annunzio (29) Cervantes (26) y Eguren (24). Es novedoso y significativo el espacio que AV dedica a JM Eguren. Le anteceden por poco tres europeos.

González Prada (20), Verlaine (19), Chocano (18) Dante (17) Percy Gibson (17), la nómina destaca los nombres de tres peruanos y dos europeos. Asumiendo la identidad colectiva como una imposición y la transmisión de los rasgos culturales de un grupo, Dante y Cervantes son patrimonio de dos culturas: la italiana y la hispana, figuras paradigmáticas investidas de representación cultural en lo lingüístico y literario. Su sola mención significa que el autor se adscribe a un núcleo mayor que el nacional: la cultura europea. El cosmopolitismo, entonces ¿se sintetiza en la elección de un repertorio de nombres?

Hidalgo (15), Víctor Hugo (14), Rubén Darío (13) y Baudelaire (13)

Un peruano y un nicaragüense, adalid del Modernismo. Darío comparte cantidad de menciones con Baudelaire, francés, precursor del Simbolismo.

Flora Tristán (13), Shakespeare (14), Virgilio (14) y Verlaine (19). Tristán de ascendencia peruana, pero de nacionalidad francesa. De tal manera que la tabla 2, grafica la

cantidad de menciones en el discurso valdelomariano de tres iconos de la literatura europea: Shakespeare, Virgilio y Verlaine.

Nótese que los peruanos mencionados: González Prada, Eguren, Gibson, Chocano e Hidalgo son contemporáneos de Valdelomar. Eguren y Valdelomar admiran a su contemporáneo González Prada: Valdelomar lo cita de manera regular; en los cuatro volúmenes acumula 20 menciones (ver las tablas 1 y 2). Por su parte, Eguren le dedicó el libro: *La canción de las figuras*.

Don Manuel (1844-1918) tenía 30 años cuando nació Eguren en Lima y 44 cuando nació Valdelomar en Ica.

El ensayista González Prada vivió con intensidad el siglo XIX en todos sus aspectos; en el ámbito peruano, la derrota de la Guerra del Pacífico y, en el mundo, la consolidación del dominio europeo y la imposición de su cultura. En el análisis, cuando abordó la literatura dijo en el Teatro Olimpo: “Volver hacia España para introducir nuevamente su sangre en nuestras venas y sus semillas en nuestra literatura equivale a retrogradar (...) no existe literatura española, sino literatura francesa en castellano”.

La atracción de González Prada por la literatura francesa y la filosofía alemana cuando fue director de la Biblioteca Nacional se manifiesta en el listado de autores adquiridos durante su gestión. Estos nombres los divulga el periodista Valdelomar: Gustavo Khan, Gerardo de Nerval, Paul Verlaine, Arturo Rimbaud, Federico Nietzsche, Barbey D’Aurevilly, Albert Samain, Tristán Klingsor, Verhaeren, Laurent Tailhade, Balzac. Todos, franceses y el filósofo alemán: Nietzsche. Es de señalar que coincidentemente, también son mencionados por Valdelomar (ver resultados y anexos).

La tabla 4, sobre las obras literarias, entresacamos las siguientes más mencionadas: Chantecler tiene 11 menciones, El Quijote 7, Hamlet 6, La intrusa 5, Don Juan Tenorio 3, El retablo de las maravillas 3.

En este listado (que puede ampliarse viendo los anexos) se distinguen cinco piezas teatrales y solo una novela. Cervantes aparece como novelista: autor de *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha* y como autor dramático, en este caso, de un entremés: *El retablo de las maravillas*.

Valdelomar también da a conocer la lista de libros más leídos por los usuarios de la Biblioteca Nacional: *El judío errante*, de Eugenio Sue; *Flor de fango* de Vargas Vila; *La sepultada viva*, de Carolina Invernizio (sic) Invernizio; *La hija del pan* de Luis de Val. Una vez más ninguna obra de autor peruano. Ambos, Valdelomar y Eguren, admiran a Chocano, Valdelomar lo menciona dieciocho veces (ver tabla 2) y Eguren le dice a César Macera en 1940: “(Chocano) un poeta enorme. Tan grande y tan vasto que, si algo se le pide, algo se le encuentra. Critiquen y digan lo que quieran los injustos y los malos. Él tendrá más de lo que se le pide” (p. 396).

- La biblioteca literaria se organiza con datos organizados a partir de las listas de autores y de obras.

La lista por autores, aun cuando hay nombres que se repiten, tiene mayor alcance por la cantidad de 483, asaz informativa.

Si la biblioteca tuviera un orden por materias u obras: aparecerían las siguientes: Chantecler, Don Juan Tenorio, Sangre y arena, Tradiciones peruanas La sed eterna (poesía), El Quijote/ el ingenioso hidalgo (sic), Hamlet, Cyrano, la Divina Comedia, La Ilíada, Los compañeros del silencio, Panoplia lírica, la Intrusa, Elogios, El retablo de las maravillas, La vita nuova, La cristiada, La Gioconda (D’Annunzio), Cuentos malévolos.

Una biblioteca literaria personal de Valdelomar, con clasificación decimonónica (por autores) no podría prescindir de Maeterlinck, D’ Annunzio, Cervantes, José María Eguren, González Prada, Chocano, Dante, Percy Gibson; Hidalgo y Víctor Hugo, pero también

siguiendo a los imprescindibles: Rubén Darío, Baudelaire, Flora Tristán, Shakespeare, Virgilio y Verlaine.

En la relación anterior no figuran las obras, evidente primacía del autor, semejante a la clasificación de la Biblioteca Nacional (Zulen, alrededor de 1923, introduce la catalogación por materias en la UNMSM y el sistema de clasificación decimal de Melvil Dewey).

Dos conclusiones parciales: no es solamente D'Annunzio el autor gravitante, también lo es Maeterlinck a quien lo nombra más veces que al italiano. Aun cuando Rostand no acumula más menciones que D' Annunzio y Maeterlinck, aparece asociado a dos de sus obras: Chantecler y Cyrano de Bergerac (en el segundo el autor elide parte del título, igual proceso ocurre cuando dice El Quijote) (ver anexos y resultados).

En cuanto a la triada, Poe, Baudelaire, Mallarmé gravitante en el modernismo americano, en las menciones de Valdelomar es: Verlaine, Baudelaire, Poe. Schmigalle (2020) dice que Rubén Darío en 1896 se ocupó de Poe y Verlaine en Los Raros. En su génesis están la admiración de Darío por Verlaine y el libro *Les Poètes maudits*.

Respecto a la única escritora mencionada en la lista de la Biblioteca Nacional, la italiana Invernizio, se dice que fue un fenómeno editorial de fines del siglo XIX, la señalan como iniciadora de una novela 'rosa' con tintes de negro gótico (Romano, 2018). Esta escritora fue mencionada por Valdelomar (ver anexos y resultados).

A propósito, Valdelomar realza el talento femenino menciona a varias escritoras, la mayoría peruanas: Zoila Aurora Cáceres, Clorinda Matto de Turner, Flora Tristán y Amalia Puga de Losada (vol. I); Santa Teresa de Jesús, Carolina Invernizio y Pardo Bazán (vol. II); Aurora Cáceres (vol. III); Dolores Sucre, Mercedes Cabello de Carbonera, Clorinda Matto de Turner, Lastenia Larriva de Llona, Teresa de Fanning, Zoila Aurora Cáceres, Delia Colmenares, Amalia Puga, Sor Juana Inés de la Cruz, Santa Teresa y madame de Chénier (vol. IV) (ver anexos y resultados).

En Valdelomar o la belle époque, Luis Alberto Sánchez transcribe varios certificados de estudios del Conde de Lemos, quien, en el Colegio Nuestra Señora de Guadalupe, cursó los idiomas latín y francés en el primer año de secundaria y alemán, en el tercer año. Desaprobó francés, lo cual, no le impidió admirar la literatura francesa (ver tablas 3 y 4). Pero en una carta de 1913, le contó a su Madre: “el francés lo hablo bastante. Sólo no puedo todavía con el inglés, pero ya veremos” (p. 102)

Sobre lo que se conoce como: fidelidad lingüística, el sistema modelizador primario, la tabla 3 muestra a 280 escritores de lengua española, seguida de 101 francófonos,²⁸ ítalo-hablantes, 14 latinos y 5 portugueses con lo cual los escritores de lenguas romances superan ampliamente en número a los escritores de otras lenguas.

El modernismo literario propio de la América de habla hispana, oficialmente, se inició en 1888 con la publicación de *Azul* y finalizó en 1916 con la muerte de Darío. Este movimiento acusa en la poética de su figura principal y seguidores la influencia adrezada de romanticismo europeo en declive con parnasianismo, decadentismo y simbolismo franceses.

Según Monguió (1952) “el modernismo llegó muy tarde al Perú”. De acuerdo con una trinidad que mencionan los exegetas Poe, Baudelaire y Mallarmé. Podemos decir que, si bien Valdelomar menciona a Mallarmé, cuantitativamente la mención no tiene relevancia. Sí la tiene Verlaine (19) con lo cual la triada influyente sería Poe, Baudelaire y Verlaine en el caso peruano de Valdelomar.

El nombre Wilde no supera las nueve menciones. Mucho se habló del dandismo de Valdelomar en la vida y en la obra (Palacios, 2022). La admiración de Valdelomar por Wilde, Baudelaire y la mención de obras como *Salomé* de Wilde (ver anexos) quizá hubieran justificado su inclusión en la tabla 2, pero hemos seguido estrictamente el dictado de la mención, sin recurrir a la exegesis.

El modernismo peruano presenta tres estadios: el modernismo inicial, el arielista y el de Colónida. El modernismo inicial tiene como representante a José Santos Chocano, cuya obra manifiesta un cariz más próximo del romanticismo o neoclasicismo españoles que del parnasianismo (Delgado, 1980).

Inicialmente, a Enrique Carrillo y Enrique López Albújar se les puede inscribir en el primer estadio modernista, pero sus obras posteriores por estilo y temática se adhieren a etapas posteriores. Carrillo sigue la arielista; Albújar, la nativista que cimentara la línea de Colónida. Acorde con Delgado (1980) “A tenor del nativismo (postmodernismo) de Valdelomar, los hallazgos en la cita de escritores chinos, rusos, Un (1) japonés y un (1) persa ¿no es rasgo de mayor cosmopolitismo que el de Eguren o es exotismo?” (pp. 96-97).

El vocablo biblioteca, según el Diccionario de Autoridades impreso en el año 1726 remitió al término más usado: librería, que junta algún hombre grande y erudito. La reimpresión de 1770 también aludió a librería y reserva biblioteca para la que es muy numerosa y está destinada para el servicio público.

Como fuere, el término para el lector actual tiene acepciones conocidas: desde institución, lugar de libros ordenados para la lectura, conjunto de libros, la acepción conocida, obra en que se da cuenta de los escritores de una nación o de un ramo del saber y de las obras que han escrito.

La biblioteca de don Nicolás Antonio (está incluido el ejemplo viene desde la segunda edición del Diccionario de Autoridades). Al respecto, se propone la adaptación denominada seis (6) de lexicón: Colección de libros tratados análogos o semejantes entre sí, ya por las materias que tratan, ya por la época y nación o autores a que pertenecen. Biblioteca de jurisprudencia y legislación. Biblioteca de escritores clásicos españoles.

Relevante para nuestras observaciones es el consolidado de la tabla 5, ya que los escritores a quienes Valdelomar dedicó un artículo: La llegada de don Felipe Sassone, Flora

Tristán, la paria (vol. I) Bonafoux proscrito (vol. III) Homenaje a Tolstoi (vol. III) El triunfo de Maeterlinck (vol. I) y Mauricio Maeterlinck y su arte (vol. IV); también, D'Annunzio, el genio de la raza latina y ¡D'Annunzio! La casa del insigne D'Annunzio (vol. IV); Shakespeare: Otelo, Hamlet, Romeo y Julieta (vol. IV); Don Ricardo Palma (vol. IV), Enrique Bustamante y Ballivián (vol. IV), Enrique López Albújar (vol. IV), Dolores Sucre: Duelo de las letras americanas (vol. IV); Amalia Puga de Losada (vol. IV); Falconí Villagómez (vol. IV).

Los artículos focalizan al autor e, igualmente, a las autoras. En cuanto al origen, hay seis escritores europeos y seis americanos, de estos cuatro peruanos, dos ecuatorianos: Dolores Sucre y Falconí Villagómez. En cuanto al sistema lingüístico: seis hablantes de español, tres francófonos, un hablante de italiano, un ruso y un anglófono. Si formamos un conjunto de los hablantes de español más los francófonos y el italiano: diez autores latinos, con supremacía del español, seguido por el francés.

El inventario de nombres consolida 483 nombres de escritores y 175 de artistas visuales, en los textos de Abraham Valdelomar. El volumen IV acumula la mayor cantidad de escritores: 185 seguido del volumen I con 90 escritores. En tanto que los volúmenes I y II aportan los nombres de 62 y 50 artistas visuales.

En 1917, Eguren le escribe a Falconí Villagómez, escritor ecuatoriano; le elogia Ruth adora a los cisnes, diciéndole: “creo que no harían nada mejor los poetas de Francia tan celebrados”. Y en una entrevista de 1918 le dice a César Vallejo que el simbolismo se había impuesto en América y añade: “el simbolismo de la frase, esto es, el francés” (p. 357).

Por otro lado, en la misma tabla 5, se advierte, de parte de Valdelomar, una focalización de la obra: Novela aldeana (vol. II), Un libro de More (vol. III), de Las mil y una noches (vol. III), Chantecler (vol. III), Un artículo de Wells (vol. III) La vida de Jesús por el padre Hojeda (vol. IV), Los obreros del pensamiento: Un libro de Lavalle (vol. IV), Desolación. Drama en un acto de Enrique López Albújar (vol. IV), Ensayo sobre José María Eguren de Enrique

Carrillo (vol. IV), Las voces múltiples. Libro de versos próximo a publicarse, Panoplia Lírica (IV) La rueda invisible de Luis Góngora (vol. IV), Atrio. Del libro Deucalión de Alberto Guillén (vol. IV), el drama Ollantay (vol. IV) Con excepción de cuatro obras de literatura foránea: una árabe: Las mil y una noches; la obra de un español: La vida de Jesús por el padre Hojeda; de un francés: Chantecler y sobre un autor inglés: un artículo de Wells; todas las otras son de escritores peruanos.

Si bien en los títulos se esconde la mención, por ejemplo, de César Rodríguez (de cómo aparece un nuevo poeta) con resonancia regional; también se explicita proféticamente: La génesis de un gran poeta: César Vallejo, el poeta de la ternura. Aunque las menciones enaltecen la labor promotora de Valdelomar, en la relación de títulos están igualmente los nombres de aquellos que no alcanzaron difusión nacional: Ascorra Ibars Teodoro Garrido Lecca, Ricardo I Mendoza, Ricardo Espinoza, Santiago Oyola.

- La biblioteca sobre arte de José María Eguren

La preferencia de Eguren, a tenor de la lista preparada por él como material para Motivos -nos apoyamos en el hallazgo de Silva-Santisteban su principal editor-. Y aunque Motivos no es material que esté considerado como sustento para nuestros resultados; sí lo es para interpretar el mundo de afinidades identitarias del poeta. La lista de 38 estetas e historiadores del arte europeos, en mayoría franceses, es elocuente al respecto:

Mariátegui clasificó a Eguren entre los precursores del período cosmopolita de la literatura peruana, ya que no le encuentra influencias francesas en su simbolismo. Sin embargo, el europeísmo a través del ámbito medieval trazado en su poética es innegable; el europeísmo también caracteriza la elección de sus fuentes.

Para cuando Eguren escribió Motivos, en Perú, en 1859, Francisco Laso había publicado en La Revista de Lima: Algo sobre las bellas artes, así como: El hombre y su retrato, Emilio Gutiérrez de Quintanilla gozaba de bien ganada reputación, desde 1886, como erudito

de Bellas Artes, aunque su obra apenas sí se publicó en 1920. Pero, Alejandro Deústua había publicado: Copias de historia del arte en el año 1900; mientras que, en 1903, Jorge Polar, su tratado de Estética; y, más cercanos en el tiempo a la escritura de los Motivos (y a la recopilación de Gutiérrez de Quintanilla), Deústua editó: Apuntes para el curso de estética, en el año 1920 y Estética general, en 1923. Eguren no mencionó ninguna obra de estos autores como fuentes para Motivos.

Por lo menos, Eguren menciona en poesía a dos escritores europeos. En Eroe de Simbólicas, cita al personaje Ofelia y trae a la memoria la obra Hamlet y a Shakespeare, su autor. Ello en consonancia con su preceptiva: la sugerencia. Asimismo, en Campestre, cita a Perrault un narrador francés. Sin embargo, si bien, en los poemarios de nuestro estudio, Eguren menciona indirectamente escritores; directamente lo hace en Motivos; pero todos son europeos. Los únicos escritores peruanos que cita son Pardo, Larriva y Palma. Los dos primeros en La gracia (ver anexos).

- La pinacoteca literaria de A. Valdelomar

El arte visual en el contexto de la literatura: una pinacoteca literaria, la tabla 6 explicita el origen de 175 artistas visuales citados por Valdelomar: 39 franceses (22 %), 35 peruanos (20 %), 32 españoles (18 %), 31 italianos (17 %), 11 flamencos (Países Bajos) (6 %), 07 griegos (4 %) los demás presentan pequeñas cantidades. Entre los artistas visuales destacan los caricaturistas franceses, el arte del siglo XIX.

Charles Baudelaire, un autor significativo para Valdelomar, escribió: Lo cómico y la caricatura (1988). Referimos la edición española; pues la francesa apareció fragmentada en artículos en diferentes años y fueron editadas en conjunto con otro título.

En la edición de 1988 llama nuestra atención dos capítulos: uno dedicado a los caricaturistas franceses y otro a los caricaturistas extranjeros (se dice que estos capítulos fueron

publicados por separado como artículos en 1857): en común, Valdelomar y Baudelaire mencionan, entre los franceses, a Gavarni; entre los extranjeros, al inglés Hogarth.

La tabla 7 individualiza pintores, los más citados: Merino 13, Velásquez 12, Leonardo 10, Murillo 9, Murillo 9, Rodin 8, La Gándara 7, Málaga Grenet (caricaturista) 7, Rubens 6, Fra angélico 6, Boldini 6, Baca Flor 5, Gosé 5; o sea, el 58.85 % del total de artistas mencionados.

Omisiones parciales en la tabla 8 donde se singularizan las obras de arte (pinacoteca literaria); a veces, por principio de economía, la cita autoral reduce el título: así cinco obras de Velázquez, una de ellas, cuando menos, parece referirse más a un motivo de varios cuadros: Caballos de Velázquez; en tanto que omite Conde (como parte de) Duque de Olivares. Las Hilanderas (omite: o la fábula de Aracne) hay acotaciones que así permanecen en el conocimiento general: La Gioconda (15), Venus de Milo (11). y sí, totalmente completo el título original: Venus del espejo.

De Hogarth, Valdelomar enumera cinco cuadros: La vida de la cortesana, La vida del libertino, El matrimonio según la moda, La cofradía de durmientes, Los cómicos errantes, Las elecciones, El roast beef de la vieja Inglaterra. Y sindic a este pintor como el creador de la caricatura moderna.

En cuanto a los cuadros de Rubens: Las tres gracias, Venus y Adonis. Luego un inicio al infinito e indeterminado de las listas: Los cuadros de Rubens. Por último, cita el cuadro: El ángelus, del pintor francés Millet y que lo representa como ningún otro. Y esto aún más evidente en la escueta écfrasis del Cuadrillo de Raemaekers:

En una habitación casi desamueblada, sobre un lecho pobre, cubierto con una sábana blanca, se veía un cadáver. Al pie de una cama, sentado en una silla, con la cabeza entre las manos, teniendo al lado a una niña de diez a doce años, un hombre lloraba, mientras en el fondo, con los rostros adoloridos, estaban de pie una camarera y un médico.

Tal como con los literatos, Valdelomar también escribió artículos sobre los artistas visuales. Así en la tabla 9, vol. I: El hombre, de Franz Hals; Un gran artista catalán Xavier Gosé y su arte, Enrique Serra. Asimismo, sobre una obra: El viaje de la Gioconda. Acomete temas en torno al arte: La promulgación improbable de una ley de propiedad literaria y artística, la originalidad en el arte y la propiedad artística, el desnudo en el arte: un incidente curioso en Munich.

La tabla 10, volumen II, Valdelomar focaliza la conmemoración de un artista nacional en El centenario de Merino y le conmueve: La profanación de la Acrópolis. Idéntica distribución presenta el volumen III (ver tabla 11): artículo centrado en Antonio de la Gándara y el otro de tipo general: El arte y la guerra que sugiere un antiguo tópico: La pluma es más poderosa que la espada.

La tabla 12 refiere 7 artículos centrados en los artistas: Algunos apuntes sobre Xavier Gosé, Málaga Grenet, Benavides Gárate, pintor y caricaturista, Anglada Camarassa: un anhelo de estética contemporánea, El ilustre pintor portugués Raúl María, y escueto, solo el nombre: Santiago Oyola quien también aparece como escritor, refiriéndose a Valdelomar dice: “Ensayo con igual acierto el pincel y la lira”.

Asimismo: señala una continuidad: De Baltazar Gavilán (el escultor) a Reynaldo Luza o bien se refiere a la obra: El alba, de Ricardo Flores. Informa sobre las exposiciones: Exposición pictórica Roura Oxandaberro, Exposiciones Roura Oxandaberro y Franciscovich, Exposición de cuadros: El pintor nacional Rivero.

- Sobre la pinacoteca literaria de José María Eguren

La selección de Eguren obedece al principio de las ‘correspondencias’, a través de sinestias prolongadas, mediante la superposición de sentidos, refiere la simultaneidad de percepciones en el oyente. En retórica unión de dos imágenes o sensaciones procedentes de

diferentes dominios sensoriales. Nombra directamente dos pintores: Watteau y Van Dick; indirectamente, cita a Goya cuando poetiza un tema suyo: El pelele.

El pelele estructura en 48 versos la trasposición (Bildgedicht) a poema de la pintura de Goya Transforma una escena única en escenas sucesivas de un juego, colectivo, interminable, recursivo: con ello introduce el tiempo cíclico, mítico. A la presencia femenina bella opone lo feo, masculino; el grupo, al individuo. Este, un juguete, cobra vida en los ojos “que el amor enciende”. “las princesas del mal” danzan, cantan mientras lo zarandean hasta causarle la muerte. El sufrimiento, inevitable; se origina en las interacciones humanas, que anulan al individuo, a quien se le maltrata hasta que fenece.

La relación de pintura y palabra en la que la imagen antecede a la poesía se le considera una écfrasis o Bildgedicht. El segundo como nombre más apropiado para un poema inspirado en un cuadro o un pintor (Varga, 2000, p. 125).

A pesar de la preferencia de Eguren por la música, por ejemplo, menciona en simbólicas a los músicos Mendelssohn, Beethoven, Schumann y Weber. Asimismo, es relevante la mención de dos pintores y la recreación de un cuadro de Goya de quien, en otro poema, Visiones de enero, hace mención explícita

La relación fraterna de las artes y el papel que esta desempeña en la poética simbolista es lo primero que advertimos en la poesía de Eguren. Él mismo escribe en “Arte inmediato” (Obras completas), ampliando con la pintura la composición de un sorites poeniano (citado por Román, 2001): “La música y la pintura son propiamente el arte, como expresión del sentir estético (...) La poesía es música colorido e imagen; arte inmediato cuando funde estos valores en un solo movimiento”

En el ámbito peruano, entre los contemporáneos de Eguren, Gutiérrez de Quintanilla (1858-1935), crítico e historiador, en Sobre Bellas Artes. Conferencias, Críticas i estudios (1920) relaciona comparativamente pintura y poesía, aunque reconoce la especificidad de cada

una. Concibe al poeta como modelador de la palabra y al artista (pintor, escultor) como modelador de la forma; idealizador, el primero, del mundo creado; el segundo constructor de “mundos del ideal”. En ese discurso no solo distingue las actividades de poeta y artista, sino que también afirma: “Uno y otro expresan con su arte las concepciones del pueblo, la raza o la época a que pertenecen, inspirándose en el común ambiente”.

Por otra parte, en el siglo XIX europeo se amplía e incrementa el coleccionismo de la Iglesia y la aristocracia los museos se enriquecen con las colecciones privadas. Resuena esa tendencia en la aristocracia criolla peruana. Emilio Gutiérrez de Quintanilla refiere, en 1900 y 1903, respectivamente, dos pinacotecas en Lima: la de don Manuel Ortiz de Zevallos y la Pinacoteca del coleccionista D. Miguel Criado.

En 1900 se ocupa de las novecientas telas de La Pinacoteca de don Manuel Ortiz de Zevallos y en 1903 de la Pinacoteca del coleccionista D. Miguel Criado. Gutiérrez de Quintanilla reorganiza el catálogo de la primera; ordena alfabéticamente los nombres de pintores. Pero allí solo tiene cabida la onomástica del arte europeo producido desde el Renacimiento, sin los impresionistas ni las vanguardias.

Semejante, a las dos pinacotecas, en su composición europea es la pinacoteca literaria de Eguren. Solo que este involucra a los medievales góticos en el motivo “El paisaje mínimo”. Algunos nombres de los prerrafaelitas, de las escuelas de vanguardia.

- Por otra parte, es casi un lugar común de la crítica y la exegética literarias afirmar que la poesía de José María Eguren es impresionista en su parecido con la pintura o en sus características (Carrillo, 1929; Miranda, 1969; Silva-Santisteban, 1997). Si bien, sólo Carrillo se refiere a la técnica en general; Miranda, al uso del color; sólo Silva-Santisteban se refiere de manera específica al paisaje. Los resultados de esta recopilación de nombres de pintores y obras artísticas no arrojan referencias sobre pintores impresionistas ni obras de esa tendencia artística.

- Coincide poco, Eguren, con la onomástica del catálogo de la Pinacoteca de Ortiz de Zevallos solo citan en común los siguientes nombres: Hans Memling, Rafael, Tiépolo, Leonardo da Vinci, Goya, Velásquez y Watteau. Con la pinacoteca de Criado coincide en Van Dyck y Velásquez. Es de suponer que la colección de Eguren obedece a una visión metapoética; es decir, que la pintura está supeditada a la poesía.

VI. Conclusiones

- Se puede afirmar, a partir de las listas, que las categorías biblioteca literaria y pinacoteca literaria en el sentido de colección implican un concepto común en el horizonte cultural de ambos escritores-artistas. Además, objetivan y subsumen a otros de gran prestigio como diccionario y enciclopedia de utilidad indiscutible en cuanto modelos semánticos del saber.
- Desde la información de las listas, se infiere que la biblioteca literaria de los dos literatos-artistas, relevan cuantitativamente a los escritores; ambos organizan una biblioteca de autores. En lo que respecta a Valdelomar, este menciona a 483. La repetición de los nombres es significativa y por ella la biblioteca de Valdelomar destaca cuantitativamente los siguientes nombres: Maeterlinck, D'Annunzio, Cervantes, Eguren, González Prada, Chocano, Dante, Percy Gibson, Hidalgo, Rubén Darío, Baudelaire, Flora Tristán, Shakespeare, Virgilio y Verlaine.
- La procedencia geográfico- cultural de las listas obtenidas de las obras de A. Valdelomar informa que 279 nombres corresponden a autores hispanoamericanos (72 hispanos, 207 hispanoamericanos: 133 peruanos y 74 del resto de América hispana); también figuran 102 escritores, hablantes de lengua francesa; 28, hablantes de lengua italiana; 22, hablantes de lengua inglesa; 14 escribieron en latín clásico; 13, en griego; seis, en alemán; cinco, en ruso; cinco, en chino; dos provienen de Noruega; uno de Japón; y, uno de Persia.
- Si para Eguren se extiende el periodo de información en el que está enmarcada la presente investigación (es decir, si se supera el límite de 1919), se destacarían cuantitativamente (más menciones): Lamartine, Poe, Rosemonde Gérard, Cervantes, Dante, Amiel, Proust y Byron.

- La biblioteca de Eguren, mayoritariamente de autores europeos menciona 20 autores de lengua francesa; siete de lengua española (tres hispanos, tres peruanos y un nicaragüense); seis de lengua inglesa; dos alemanes; un griego, un ruso; un luso y un italiano.
- En la selección cuantitativa por listas, Eguren y Valdelomar coinciden en la cita de Cervantes. También, en la mención de obras icónicas que, exaltan valores nacionales, lingüísticos y, por ende, culturales como La Divina Comedia, El Quijote y Hamlet.
- La biblioteca literaria de nuestros dos escritores nos remite en las listas de los nombres propios de autores a otra, subalterna, organizada por obras literarias. Así, la de Valdelomar tiene a Chantecler, La Intrusa, Panoplia lírica, Don Juan tenorio, Elogios, El retablo de las maravillas, Sangre y arena, Tradiciones peruanas, Cyrano, La sed eterna, La Ilíada, La vita Nuova. Entre estas Valdelomar destaca a Panoplia lírica, Tradiciones Peruanas y La sed eterna de autores peruanos. Eguren destaca una obra de Byron: Childe Harold, y otra de Bretón: Nadja.
- Las escritoras hallan cabida en las bibliotecas de Valdelomar y Eguren Valdelomar menciona a siete (7) escritoras peruanas: Zoila Aurora Cáceres, Clorinda Matto de Turner, Amalia Puga de Losada, Mercedes Cabello de Carbonera, Lastenia Larriva de Llona, Teresa de Fanning, Delia Colmenares; una ecuatoriana: Dolores Sucre; una mejicana: Sor Juana Inés de la Cruz, dos españolas: Santa Teresa de Jesús, Pardo Bazán; una italiana: Carolina Invernizio; dos francesas: Flora Tristán y madame de Chénier.
- En tanto que Eguren menciona a cinco (5) autoras europeas: Rosemonde Gérard, Marie Bashkirtseff, Marie de Lenéru, Madame de Genlis, Marcelina Desbordes -Valmore y a Santa Teresa; salvo esta última, todas son francesas. No obstante, que ambos escritores incluyen en sus listas a filósofos, críticos de arte, Valdelomar diseña un espacio cultural cuya amplitud la establece con nombres de científicos, sociólogos, cronistas, historiadores, eruditos

y artistas polifacéticos difíciles de clasificar. Todo fortalece la vastedad de su particular enciclopedia de la cultura.

- En igual sentido, del análisis de las listas se concluye que la categoría pinacoteca literaria, no refiere directamente mediante el título de los cuadros una colección de pinturas. Más bien la colección resulta de un proceso que se inicia con los nombres de los artistas en lugar del objeto artístico producido por ellos: las colecciones privilegian al artista. Incluso en el uso de éfrasis v.g. el Cuadrito de Raemaekers de Valdelomar.

- Valdelomar releva la importancia de los artistas plásticos peruanos. Menciona más a los pintores peruanos: Merino, Baca Flor y al caricaturista Málaga Grenet. En su pinacoteca literaria aporta el nombre de 175 artistas visuales. Destacan por la cantidad: 39 franceses; 35 peruanos; 32 españoles; 31 italianos; 11 de Flandes.

- Como Baudelaire, Valdelomar escribió sobre la caricatura, esta fue su primera vocación, En ella se vincula lo verbal y lo gráfico de nuestro escritor. Son significativas en cuanto manifestación de identidad personal y artística. Aunque la singularización por cantidad de menciones no es significativa, su presentación como colectivo les adjudica un peso importante en el conjunto de artistas visuales. En las listas, se distinguen los caricaturistas franceses: Gavarni, Fabiano, Tourain, Gerbault, Caran D'Ache, Roubille, Sem, Steinlen, Lèandre, Forain, Benjamin Rabier, Prejelan, Abel Faivre, entre ellos, Ricardo Flores de ascendencia peruana, el inglés Hogarth, Cao (español residente en Argentina) y los peruanos: Eguren Larrea, Gamarra, Barreda, Raygada, Benavides Gárate y Málaga Grenet.

- En lo que respecta a Eguren, singulariza a Watteau, Van Dyck, Goya en las obras del período 1911 -1919; pero, si para la exploración textual se amplía el límite más allá de 1919, las listas aportan 36 pintores: 13 franceses; 6 italianos; 5 españoles; 3 ingleses; 4 de los Países Bajos.

- La pinacoteca de Eguren diacrónicamente cubre un periodo de cuatro siglos desde el XV hasta la primera mitad del siglo XX. El primero marcado por el nombre Limbourg de Chantilly y el último por Picasso, Dalí y Chagall entre los más conocidos. Aunque casi todos los artistas modernos desarrollaron su actividad en París, por su origen delinean una amplia geografía europea.

- En el ámbito de las obras, todas las que cita Eguren pertenecen a pintores europeos. Así menciona a dos de Leonardo da Vinci (Leda y la Gioconda) dos de Rafael (Las Gracias, Santa Cecilia) dos de Moreau (Venecia. Salomé) una Vermeer, el holandés, (La encajera) y de Marc Chagall (Los caballos); es decir, obras del Renacimiento, simbolismo, de la escuela holandesa de Delft, y la de un representante del expresionismo ruso, en verdad, el último, un inclasificable según los críticos.

- Los hallazgos nominales por su origen confirman el cosmopolitismo (mejor dicho, el europeísmo) pictórico de Eguren.

- En relación con las identidades artístico-culturales de ambos literatos, respecto a Eguren, después de examinar las listas de menciones de artistas, se puede afirmar, que su cultura artística está insertada en el núcleo europeo- francés. En tanto que las listas de Valdelomar objetivan un encuentro entre la cultura europea y la peruana, e incluyen el arte producido por peruanos en el arte de Occidente.

- Las nóminas de escritores y pintores de Eguren y de Valdelomar señalan una ruta artística para el país, cuya irradiación es limeña. La de Eguren, semejante a las tendencias lingüísticas homogeneizadoras de imposición del español como lengua oficial, preconizó lo europeo pictórico– literario y solo reconoció sus vínculos identitarios, personales, con Lima.

- No obstante que Lima invisibilizaba al Perú, Valdelomar mencionó a escritores provincianos, entre ellos a César ‘Atahualpa’ Rodríguez y a César Vallejo; es decir, pretendió

organizar un espacio cultural inclusivo, que trascendiera las fronteras rígidas de los limeñísimos Palais Concert y jirón de la Unión.

- Estéticamente, las listas con artistas europeos, y de otras culturas, entre quienes Valdelomar ubicó a creadores nacionales como Luza y Rivero, revelan su opinión sobre el arte como expresión humana universal. Se aúna al concierto artístico, cuya dominante canónica es ante todo europea, desde la tradición e historia peruanas y con ellas.

- Por la organización de Biblioteca y Pinacoteca literarias Valdelomar expresa un nativismo moderado frente al cosmopolitismo radical de Eguren.

VII. Recomendaciones

1. Se recomienda someter a prueba la utilidad del uso de las categorías Biblioteca literaria y Pinacoteca literaria en el estudio de la producción literaria de otros autores.

VIII. Referencias

- Anchante, J. (2018). *El simbolismo francés y la poesía peruana: Nicanor della Rocca de Vergalo, Manuel González Prada y José María Eguren*. [Tesis de doctorado]. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. <http://bit.ly/3XsWsHa>.
- Ángeles, C. (2004). *Textos marginados sobre Abraham Valdelomar*. Editorial San Marcos.
- Barfield, T. (2001). *Diccionario de Antropología*. Ediciones Bellaterra. <https://bit.ly/3YJNVAf>.
- Bárzaga, I. (2022). *Relaciones interartísticas en las novelas Tríptico de la infamia, de Pablo Montoya y Pecado, de Laura Restrepo*. [Tesis doctoral]. Universidad de Concepción. <https://bit.ly/40R5D7i>.
- Corduras, M. (2003). *La antroponimia en los libros de caballerías espeñoles: el ciclo amadisiano*. [Tesis doctoral]. Universidad de Saragoza. <https://www.ahlm.es/Repositorios/Coduras.pdf>.
- Cornejo-Polar, A. (2003). *Escribir en el aire. Ensayo sobre la heterogeneidad spcio-cultural en las literaturas andinas*. CELACP.
- Debarbieri, C. (1990). *Los personajes en la poética de José María Eguren y otros textos*. Pedernal.
- Delgado, W. (1980). *Historia de la Literatura peruana*. Rikchay.
- Eco, U. (1992). *Los límites de la interpretación*. Lumen
- Eco, U (2009). *Cultura y semiótica*. Círculo de Bellas Artes.
- Eguren, J. (1974). *Obras completas*. Mosca Azul Editores.
- Eguren, J. (1997). *Obras completas. Biblioteca Clásicos del Perú*. 7 Ediciones del BCP.
- Fumagalli, A. (1996). El índice en la filosofía de Peirce. *Anuario Filosófico*, 29(3), 1127-1440. <https://doi.org/10.15581/009.29.29710>

- Gutiérrez, E. (1920). *Sobre Bellas artes. Conferencias, críticas i estudios*. Fondo Editorial Ricardo Palma.
- Higgins, J. (2003). *Heterogeneidad y Literatura en el Perú*. CELACP.
- Laso, F. (2003). *Aguinaldo para las señoras del Perú y otros ensayos 1854-1869*. Ed. Natalia Majluf, Museo de Arte de Lima e IFEA.
- Levi-Strauss, C. (1971). *Arte, lenguaje, etnología (3ra ed.)*. Siglo XXI editores S.A.
- Lotman, I. (1999). *Cultura y explosión. Lo previsible y lo imprevisible en los procesos de cambio social*. Gedisa editorial.
- Lotman, I., y Navarro, D. (1996). *La semiosfera. Semiótica de la cultura y del texto*. Cátedra.
- Mansilla, S. (2006). Literatura e identidad cultural. *Estudios filológicos*, 4(1), 131-143.
<http://bit.ly/3K4t1Ix>
- Mapes, E. (2015). *La influencia francesa en la obra de Rubén Darío*. Amerrisque
- Mariátegui, J. (1995). *7 ensayos de interpretación de la realidad peruana (2da ed.)*. Fundación Biblioteca Ayacucho.
- Miguel, M. (2000). *El conde plebeyo: Biografía de Abraham Valdelomar*. Fondo Editorial del Congreso del Perú.
- Monguió, L. (1952). La modalidad peruana del modernismo. *Revista Iberoamericana*, 27(34), 225-242. <http://bit.ly/3YvLUZs>
- Nucci, F. (2014). De lo que las obras de arte hablan y no hablan. Pinturas contemporáneas en Mauritania. *Ankulegi: gizarte antropologia aldizkaria = revista de antropología social*(18), 65-82. <http://bit.ly/3I02bih>
- Palacios, T. (2022). El beso de Evans»: la influencia del dandismo en un cuento de Abraham Valdelomar. *Archivo Vallejo*, 5(9), 133–164.
<https://doi.org/10.31381/archivoVallejo.v5n9.5231>

- Pas, H. (2010). La crítica editada. Juan María Gutiérrez y la América poética. *Orbis Tertius*, 15(16), 1-12. <https://bit.ly/3YpNufa>
- Pedraza, E., y Santa, G. (2020). *Del diccionario a la enciclopedia – una mirada a la grieta como posibilidad en la novela El orden alfabético de Juan José Millás*. [Tesis de pregrado]. Universidad del Valle. <https://bit.ly/3xhsbkf>.
- Peirce, C. (1966). *The Charles S. Peirce Papers*. Harvard University Library.
- Pinto, W. (1979). Las Fuentes. Notas. En Abraham Valdelomar. *Obras: textos y dibujos*(pp. XXI-XXXIV). Editorial Pizarro S.A.
- Portolés, J. (2018). Nombre y propiedad. *RILCE. Revista de filología hispánica*, 34(2), 746-766. <https://bit.ly/3Xs95lS>
- Puig, M. (2017). *Sobre el coleccionismo. Introducción a la historia*. Real Academia Europea de Doctores. <https://bit.ly/3RZXNo2>.
- Rebollo, M. (1995). El nombre propio y su significado. *Anuario de Estudios Filológicos*, 18, 399-406. <https://dehesa.unex.es/handle/10662/1788>
- Riva-Agüero, J. (1962). *Estudios de Literatura Peruana: Carácter de la Literatura del Perú Independiente*. Pontificia Universidad Católica del Perú. <http://bit.ly/3I0dpTX>.
- Rodríguez, Á. (2021). Identidad nacional en la generación posmillennial peruana. *Horizontes. Revista de Investigación en Ciencias de la Educación*, 5(18), 373-381. <http://bit.ly/40SNp5l>
- Román, N. (2001) *Teatro y verso*. Árbol Editorial, S.A.
- Romano, Y. (2018). *Del amor y de la muerte en los relatos de Carolina Invernizio*. ArCibel Editores, S.L.
- Said, E. (2001). Cultura, identidad e historia. En G. Schröder, y H. Breuninger, *Teoría de la Cultura* (págs. 37-53). Fondo de Cultura Económica.
- Sánchez, L. (1969). *Valdelomar o la belle époque*. Fondo de Cultura Económica.

- Searle, J. (1994). *Actos de habla. Ensayo de filosofía del lenguaje*. Planeta-Agostini.
- Segura, A. (2020). José María Eguren y la búsqueda de la propia esencia: un poeta más allá del modernismo y del postmodernismo. *Monteagudo. Revista de Literatura Española, Hispanoamericana y Teoría de la Literatura*, 3(25), 171–183. <https://doi.org/10.6018/monteagudo.448591>
- Tapia, F., Sullcahuaman, A., y Toro, E. (2003). La biblioteca personal del estudiante de Humanidades. *Revista Científica Wiñay Yachay*, 7(1-2).
- Ulmann, E. (1976). *Semántica. Introducción a la ciencia del significado*. Aguilar.
- Valdelomar, A. (2000). *Obras completas (Vol. I, II, III, IV)*. Departamento de Relaciones Públicas de PetroPerú S.A.
- Valderomar, A., y Silva-Santisteban, R. (2000). *Valdelomar por él mismo: cartas, entrevistas, testimonios y documentos biográficos e iconográficos (Volumen I)*. Fondo Editorial del Congreso del Perú.
- Vargas, R. (2014). Reflexiones teórico-metodológicas sobre el estudio de la identidad, a partir de las aportaciones de tres sociólogos clásicos: Marx, Durkheim y Weber. *Intersticios Sociales*(8), 1-25. <https://bit.ly/3lzm8F3>
- Villarroya, Ó. (2019). *Somos lo que nos contamos. Cómo los relatos construyen el mundo en que vivimos*. Ariel.

IX. Anexos

Anexo A: Abraham Valdelomar

Relación de artistas visuales, volumen I

Nº	Nombre	vol. I
01	Roche-grosse	I:56
02	Gaspar Camps	I:58
03	Praxiteles	I:59
04	Meissonier	I:70,329
05	José [García Calderón]	I:70
06	Sorolla	I:70
07	Velázquez	I:70, 86, 129,144,250
08	Goya	I:70,250
09	La Gándara	I:70,250
10	Van Dick	I: 81,129
11	Rodin	I:120, 250, 254
12	Murillo(s)	I:129,250
13	Zurbarán(es)	I:129,144
14	Rivera	I:129,144
15	Rubens	I: 129,144,249[-50]
16	Matías Maestro	I:130
17	Merino	I:130
18	Laso	I:130
19	Torrice	I:130

20	Montero	I:130
21	Baca Flor	I:130,167
22	Daniel Hernández	I:130,167
23	Arias de Solís	I:130,167
24	Enrique Barrera	I:130
25	Astete y Concha	I:130
26	Castillo	I:130
27	El Greco	I: 144
28	Leonardo da Vinci	I: 154 [-55] 331[-32,-33]
29	Pancho Fierro	I:159
30	Franz Hals	I:197,198
31	Xavier Gosé	I:228[-29.-30]
32	Zuloaga	I: 228
33	Caran D'Ache	I:229
34	Forain	I:229
35	Tourain	I:229[-30],254
36	Sem	I:229[-30]
37	Gerbault	I:229
38	Benjamín Rabier	I:229
39	Prejelanh (sic) Prejalan	I:229[-30]
40	Léandre	I:229[-30]
41	Steinlein	I:229[-30]
42	Julio Málaga	I:229,280
43	Cao	I.229

44	Abel Faibre(<i>sic</i>) Faivre	I:230
45	Fidias (E)	I:248
46	Watteau	I.250,329
47	Beato Angélico	I:250
48	Boticelli	I:292
49	Baltazar Gavilán	I:307
50	Della Porta	I:322
51	Prospero Bresciano	I:322
52	Carlo Maderno	I: 322
53	Bernini	I:322[-58]
54	Rutelli	I: 322
55	Salvi	I: 322
56	Buenaventura(F)325	I: 325[-26,-27,-29]
57	Rembrandt	I: 329
58	Enrique Serra	I: 341[-44,-46,-47]
59	Gómez Clara	I: 344
60	Salvatore di Maiuta	I: 344
61	Luis Garrido	I: 344
62	Raúl María Pereyra	I: 543

Relación de críticos de arte y aficionados al arte

01	Federico Larrañaga	I: 124
02	Emilio Gutiérrez de Quintanilla	I: 130
03	Luis Ulloa	I: 130

04	Torcuato Derteano	I: 130
05	Claudio Sahut	I: 130
06	Rómulo Cúneo Vidal	I: 130
07	Raymundo Morales de la Torre	I: 130
08	Alejandro Deústua	I: 130
09	Alberto Ibarra	I: 130

Relación de 50 artistas visuales, volumen II

N°	Nombres	vol. II
01	Praxíteles	II: 33
02	Fidias	II:33,418
03	Rubens	II:56
04	Murillos (<i>sic</i>)	II:57, 62, 119,212
05	Velázquez	II:57,104[-17] 404[-23]
06	Riveras(<i>sic</i>)	II:57
07	Ignacio Merino	II:57, 86[-7],430[-31,-32,-33,-43],510[-48] 669
08	Gosé	II:60,81
09	Rosso Benedetti*	II:60[-2]
10	Torcuato Pini	II:62
11	Boldini	II:81,100[-02,-04]
12	La Gándara	II:81,100[-04]
13	Tourain	II:81
14	Fabiano	II:81

15	Gerbault	II:81
16	Caran D'Ache	II:81
17	Roubille	II:81
18	Sem	II:81
19	Houkosay	II:81
20	Utamaro	II:81
21	Leonardo	II:88,118,553[-58]
22	Goya	II:88,92,101[-03],423[-24]
23	Rodin	II:89,100[-01,-02],424
24	Baltazar Gavilán	II:90[-2],432[-33]
25	Gavarni	II:92,103,213
26	Steinlein	II:92,213
27	Beato Angélico	II:101,211[-12], 450,596
28	Lèandre	II:104
29	Rafael	II:104
30	Dana Gibson	II:104
31	Burne- Jones	II:240, 435
32	Málaga Grenet	II:280,473, 536 [-48]
33	Boticelli	II:292
34	Zuloaga	II:415
35	Benvenuto Cellini	II: 423
36	Ingres	II:432
37	Delacroix	II:432
38	Francisco Laso	II:432[-33],548

39	Montero	II:433
40	Matías Maestro	II:433
41	Pancho Fierro	II:443
42	Malachowsky	II:480
43	Canova	II:511
44	Manet	II:531
45	José García Calderón	II:548
47	Miguel Ángel	II:553
48	Delaunay	II:613
49	Raúl María Pereyra	II:660
50	Daguerre	II: 643

Relación de 21 artistas visuales, volumen III

01	Velázquez	III: 44, 444
02	Murillo	III: 44
03	Berruguete	III: 44
04	Querol	III: 45
05	Baca Flor	III: 62, 99
06	Julio Málaga Grenet	III: 62
07	José García Calderón	III: 104, 475[-76]
08	Ignacio Merino	III: 161
09	Canova	III: 162

10	Rubens	III: 204
11	Teófilo Castillo	III: 286
12	Fidias	III: 390
13	Leonardo de(da) Vinci	III: 422
14	Raemaekers	III: 462
15	Antonio de la Gándara	III: 508[-09]
16	Whistler	III: 509
17	Goya	III: 509
18	Boldini	III: 509
19	Hellen (Ellen Day Hale) ¿?	III: 509
20	Alberto Durero	III: 513
21	Van Dyck	III: 514

Críticos de arte

01	Juan de la Encina	III: 508
----	-------------------	----------

Relación de 42 artistas visuales, volumen IV

01	Carraccio(<i>sic</i>) Carracci	IV:103
02	Belloti	IV:103
03	Holbein,Hans	IV:103,156, 163
04	Hordatns(<i>sic</i>) Jordaens	IV:103
05	Theniers(<i>sic</i>)Teniers	IV:103
06	Hogarth	IV:103

07	Gavarni	IV:104
08	Eguren Larrea	IV:105
09	Gamarra	IV:105
10	Barreda	IV:105
11	Raygada	IV:105
12	Fabiano	IV:107
13	Benavides Gárate	IV:108[-09,-10]
14	Ricardo Flores	IV:110,137[-38,-39]
15	Roura Oxandaberro	IV:113[-23,-24,-25]
16	Eguren*	IV:116,165
17	Rusiñol*	IV:120(-29)
18	Serra	IV:120
19	Franciscovich	IV:124[-25]
20	Rivero	IV:127[-28,-29]
21	Anglada Camarassa	IV: 130[-31]
22	Guido Reni	IV:130[-53]
23	Rafael	IV:131,190
24	Ticiano(sic) Tiziano	IV: 131, 543
25	Alma Tadema	IV:132
26	Krause	IV:132
27	Raúl María	IV:132[-33, -36,-37]
28	J. Francisco Gonzales	IV: 140
29	Millet	IV:143
30	Baca Flor	IV:165

31	Meissonier	IV:174
32	David	IV: 185
33	Gasto Leclerc(sic) ¿Gaston Lelarge?	IV: 191
34	Querol	IV: 208
35	Luis Carranza	IV: 271
36	Montero	IV:287
37	Donatello	IV:301
38	Fidias	IV:541
39	Praxíteles	IV:541
40	Murillo	IV: 543
41	Burne-Jones	IV:556
42	Dante Gabriel Rossetti	IV:556

Nombres1: Escritores, volumen I

01	José Gálvez	I: 56, 70, 95, 120[-32,-60,-61] 466
02	Hidalgo	I: 57, 542[-45]
03	Jean Lorrain (seud.)	I: 59,229
04	Rostand	I: 61, 77
05	Berstein (<i>sic</i>) Bernstein	I: 61
06	Espinoza y Saldaña	I: 69
07	(Miguel de) Cervantes Saavedra	I: 70[-4] 214[-25,-53]405
08	García Calderón	I: 70, 167
09	(García Calderón) Ventura	I: 70
10	D'Annunzio	I: 74, 174,249 [-54] 319[-31]
11	Zola	I: 74
12	Maupassant	I: 74
13	Verlaine	I: 74, 94, 254
14	Alfredo de Musset	I: 74, 213
15	Baudelaire	I: 74,240 [-41,-54]
16	Oscar Wilde	I: 75 [-6,-7]331
17	Flaubert	I: 77
18	Eça de Queiróz	I: 94
19	Goethe	I: 100[-13, -95]
20	Rubén (Darío)	I: 100[-94], 253
21	González Prada	I: 100[-20] 235
22	Augusto Aguirre Morales	I: 106[-15] 160, 290 [-91], 480

23	Mariano Melgar	I: 108[-09,-10, -11] 137[-38]
24	Percy Gibson	I: 115,481
25	Clemente Palma	I: 120
26	Raymundo Morales de la Torre	I: 120
27	León Tolstoy (<i>sic</i>)Tolstói	I: 124,341, 353
28	Ricardo Palma	I: 140 [-41,-55] 281
29	Abelardo Gamarra (seud.Tunante)	I: 141[- 59, -60]
30	Valle Inclán	I: 148
31	Verne	I: 155, 179, 207 [-08,-45]
32	Benavente	I: 157
33	Ibsen	I: 157
34	Sudermann	I: 157[-58]
35	Maeterlinck	I: 157, 255[-56]
36	José Echegaray	I: 158
37	Moncloa	I: 159 [-60]
38	Menacho	I: 159[-60]
39	Fausto Castañeta	I: 159[-60]
40	Segura	I: 159
41	Anatole France	I: 160,254,336
42	Augusto Morales de Rivera	I: 161,290, 480
43	Zoila Aurora Cáceres	I: 166[-67]
44	Sassone	I: 167[-78]
45	Luis Alayza y Paz Soldán*	I: 174[-75, -76],
46	Clorinda Matto de Turner	I: 180, 403 [-16,-23]

47	A. J. Ureta	I: 180
48	J.M. Eguren	I: 180 [p. s/n]
49	E. Bustamante	I: 180 [p. s/n]
50	Amézaga	I: 180
51	Walt Whitman	I: 194
52	Doedios(sic) J. de Dios Mora*	I: 205
53	Arnaboldi Gazzaniga	I: 212
54	Homero	I: 214
55	Dante	I: 214, 319
56	Shakespeare	I: 214
57	Milton	I: 214
58	Victor Hugo	I: 217
59	José Enrique Rodó	I: 235
60	Virgilio	I: 242, 319, 320
61	Horacio	I: 242,358
62	Loti (seud.)	I: 250 [-51]
63	Lope de Vega	I: 253
64	Calderón	I: 253
65	Luis de Góngora y Argote	I: 253
66	Francisco de Quevedo	I: 253, 405
67	Sófocles	I: 254
68	Esquilo	I: 254
69	Eurípides	I: 254
70	Marinetti	I: 319, 325 [-26,-44,-45]

71	Ovidio	I: 319[-21]
72	Leopardi	I: 320 [-23], 507
73	Bécquer	I: 320
74	Fray Luis de León	I: 341
75	Petronio	I: 358
76	Flora Tristán	I: 369[-87] 405[-06,-07, -08,-09,- -10, -11,-12, -13,-22,-23]
77	Pedro de Peralta y Barnuevo	I: 451
78	Juan Eustaquio Vicentelo y Tello y Toledo y Lica, marqués de Brenes (<i>sic</i>)	I: 451, 454
79	Diego Rodríguez de Guzmán	I: 451
80	(Padrecito) Sans	I: 452
81	(Don) Pedro Joseph Bermúdez	I: 453
82	Matías Angle	I: 453
83	Fogazzaro	I: 508
84	Valdelomar	I: 541 [-42]
85	Mariátegui	I: 542
86	Richepin	I: 542 [-43]
87	Eduardo Marquina	I: 542
88	Medardo Ángel Silva	I: 549
89	Francis Jammes	I: 557
90	Amalia Puga de Losada	I: 563

Relación 1.2: Escritor y líder religioso, divulgadores, inventores, impresores.

01	(De) Kempis	I: 319[-21,-24,-41]
02	Oscar Miro Quesada	70, 95
03	Gutenberg	I: 100
04	Enrique W. Seguin	I: 179,180
05	Lutero	I: 323

Relación 1.3: historiadores y escritores de temas sociales

01	Riva Agüero	I: 70, 95, 365[-91]
02	Ballón Landa	I: 115
03	Le Bon	I: 125, 268
04	Mitre	I: 125
05	Inca Garcilaso	I: 125, 428
06	Francisco Mostajo	I: 148
07	Carlos B. Cisneros	I: 161[-62,-66]
08	Luis Alayza y Paz Soldán	I: 174[-75] 180
09	Julio Hernández	I: 180
10	Rosendo Melo	I: 188[-89]
11	Rafael Altamira	I: 224
12	Hiram Bingham	I: 234[-35,-37]
13	Heródoto	I: 254
14	Clemente Markham	I: 269
15	C.H: Reid	I: 269

16	Luis E. Valcárcel	I: 295
17	Enrique Pacheco Leiva	I: 344
18	López de Gómara	I: 428
19	Padre Calancha	I: 438
20	Padre Cobo	I: 439

Relación 1.4: filósofos

01	Aristóteles	I: 60
02	Taine	I:70
03	Wundt	I: 94
04	Buda	I: 210[-11]
05	Juan Jacobo Rousseau	I: 214, 356
06	Voltaire	I: 217[-18] 319
07	Salvino Zulen	I: 254
08	Giordano Bruno	I: 316[-17]
09	San Agustín	I: 319[-25]
10	Cicerón	I: 214,319
11	Platón	I: 328, 341

Relación 1.5: científicos

01	De Sanctis	I: 311[-12,-13]
02	Lombroso	I: 312
03	De Ferri	I: 312
04	Lanfranco Ciampi	I: 313

05	Juan Serrano (seud. de) H. Valdizán]	I: 313, 344
06	Franklin	I: 327

Relación 2: Escritores, volumen II

01	Pierre Loti	II: 33
02	Petronio	II: 33, 512
03	Henry Bataille	II: 45
04	Homero o Kalíkrates (<i>sic</i>)	II: 56, 556, 652
05	Shakespeare o Bacon (<i>sic</i>)	II: 56, 424[-30]
06	Albert Samain	II: 71, 552,654
07	Baudelaire	II: 88, 101,423, 552
08	Esquilo	II: 92, 100
09	Ibsen	II: 92
10	Stéfano Mallarmé	II: 100
11	Víctor Hugo	II: 100, 295,423[-24,-58],556
12	Paul Verlaine	II: 100,423[-26] 552[-59] 654
13	D'Annunzio	II: 100,280
14	Edgard Poe	II:101, 213, 423[-24,-55] 549
15	Hoffmann*	II: 101
16	Alejandro Dumas	II: 105
17	Santa Teresa de Jesús	II: 118[-26]
18	Dante	II: 127, 280, 410,543,642
19	Lorraine(<i>sic</i>) Lorrain	II: 213, 504

20	Maeterlinck	II: 244, 435[-52,-56]534
21	Li- Kai- pe (<i>sic</i>)	II: 263
22	Sa- Tay (<i>sic</i>)	II: 272
23	Rudyard Kipling	II: 279, 450, 552
24	Clemente (<i>sic</i>) ¿Palma?	II: 284
25	Bécquer	II: 284, 553
26	Valdelomar	II: 288
27	Chocano	II: 292[-95] 553, 630
28	Teobaldo Elías Corpancho	II: 295
29	López Albújar	II: 295
30	Hernán Velarde	II: 295
31	Alcides Arguedas	II: 370
32	Eduardo Díez de Medina	II: 370
33	Amado Nervo	II: 410
34	Virgilio	II: 415 [-36] 543 [-52] 613[-42]
35	Horacio [Quinto Horacio Flaco]	II: 415, 531[-52]
36	Aretino	II: 423
37	Maupassant	II: 423
38	Wilde	II: 423, 552
39	Barbey D'Aurevilly	II: 423,654
40	R. Palma	II: 425, 548
41	J. M. Eguren	II: 433,532[-36,-49,-51]660
42	Francis Jammes	II: 435[-40] 552[-54]
43	Musset	II:436[-86]553, 646

44	Luis de Góngora y Argote	II: 436, 553
45	Garcilaso (español)	II: 436
46	Mistral	II: 451
47	Herrera Reissig	II: 451
48	Montalvo	II: 451
49	Anatole France	II: 452
50	Ovidio	II: 457
51	Byron	II: 458, 553
52	Florencio Sánchez	II: 465[-66]
53	González Prada	II: 469, 548,652
54	Calderón	II: 477
55	Claude Farrère (seud.)	II: 477
56	Ci-Hi-Lig(<i>sic</i>)	II: 479
57	Cervantes	II: 483[-88]
58	Arcipreste de Hita	II: 488, 553
59	Benavente	II: 504
60	Felipe Trigo	II: 504
61	Antonio de Hoyos y Vinent	II: 504
62	Montaigne	II: 505
63	Percy Gibson	II: 508[-31,-32,-33] 635[-60]
64	César Rodríguez	II: 520[-49,-50]
65	Enrique Bustamante	II: 532[-49]660
66	Rodenbach	II: 534
67	Luis Emilio León	II: 536

68	Jorge Miota	II: 536
69	El Tunante (seud. de Abelardo Gamarra)	II: 547
70	More	II: 548
71	Enrique Carrillo	II: 548
72	Yerovi	II:548
73	Ureta	II: 549
74	Abril	II: 549
75	Juan Croniqueur (seud.)	II: 549
76	Jiménez	II: 552
77	Villaespesa	II: 552
78	Darío	II: 552
79	Verhaeren	II: 552, 654
80	Leopardi	II: 553
81	Stechetti	II: 553
82	Heine	II: 553
83	André Gide	II: 553[-54] 603
84	Lamartine	II: 553
85	Ronsard	II: 553
86	Quevedo	II: 553
87	Martínez Mutis	II: 560
88	Nikoto- Osima	II: 569
89	Shems-ed-Din Muhammad o Hafiz	II: 603
90	Lugones	II: 614
91	Pereda	II: 630

92	Pompeyo Gener	II: 649
93	Salaverry(poeta)	II: 651
94	Ascencio Segura	II: 651
95	Felipe Pardo	II: 651
96	Jules Sandeau	II: 652
97	Eugenio Sue	II: 654
98	Vargas Vila	II: 654
99	Carolina Invernizzio(sic)Invernizio	II: 654
100	Luis de Val	II: 654
101	Gustavo Khan (<i>sic</i>)Kahn	II: 654
102	Gerardo de Nerval	II: 654
103	Arturo Rimbaud	II: 654
104	Tristán Klingsor (seud.)	II: 654
105	Laurent Tailhade	II: 654
106	Balzac	II: 654
107	Manuel Beingolea	II: 660
108	Manuel Beltroy	II: 660
109	Alfredo Muñoz	II: 660
110	Pardo Bazán	II: 662

Nombres 2.1: cronistas, oradores y escritores de temática religiosa y social

01	Inca Garcilaso de la Vega	II: 56, 651
02	Valera	II: 56
03	Jaurés	II: 116[-17]

04	Danton	II: 117
05	Demóstenes	II: 117
06	Castelar	II: 118
07	(De) Kempis	II: 212[_244] 599
08	Mariano H. Cornejo	II: 468 [-69]548, 632
09	Ulloa	II: 549
10	Capelo*	II: 632

Nombres 2.2: filósofos

01	Voltaire	II: 103
02	San Agustín	II: 112, 244, 622
03	Sócrates	II: 231, 630
04	Buda	II: 259[-61,-69,-72]
05	Confucio	II: 259[-61,-69,-72]
06	Nietzsche	II: 421[-23] 616
07	Deústua	II: 436, 506
08	Kant	II: 506
09	Platón	II: 553[-79], 615[-29,-30]
10	Plotino	II: 582
11	Aristóteles	II: 615

Nombres 2.3: científicos

01	Cuvier	II: 438
02	Blumenbach	II: 438

03	Vicq d' Azyr	II: 438
04	Geoffroy de Saint Hilaire	II: 438
05	Ramón y Cajal	II: 448
06	Hermilio Valdizán	II: 449, 643
07	Darwin	II: 458
08	Berthelot	II: 493
09	Copérnico	II: 613
10	Arquímedes	II: 613
11	Ticho Brahe	II: 613
12	Koch	II: 673

Relación 3: Escritores, volumen III

01	Bonafoux, Luis	III: 19
02	Fray candil	III: 19
03	Souza Reilley(sic) Soiza Reilly**	III: 19
04	More, Federico	III: 24
05	Víctor Hugo	III: 29, 127,389,424, 505[-15]
06	Jean Richepin	III: 29
07	Lamartine	III: 41
08	Cervantes	III: 43{-9]424
09	Jorge Manrique	III: 44
10	Fray Luis de León	III: 44,196
11	Herrera	III: 44
12	Caro	III: 44

13	Quintana	III: 44
14	Gallego	III: 44
15	Espronceda	III: 44
16	Núñez de Arce	III: 44
17	Bécquer	III: 44,199
18	Francisco García calderón	III: 61,125
19	Ventura García Calderón	III: 61,125
20	Rubén Darío	III: 61,387,424,509
21	Gómez Carrillo	III: 61,424,509
22	José Santos Chocano	III: 61,74,298
23	Felipe Sassone	III: 62
24	Gabriel D'Annunzio	III: 65,122[-42,-45, - 51,-54,-55,- - 96] 412[-13] 475, 490
25	Ferro Mendoza	III: 71[-3, -4,-5]
26	Martínez Mutis	III: 73[-4]
27	Murillo	III: 74
28	Aurora Cáceres	III: 98
29	Manuel González Prada	III: 102,246[-47,- 53,-56,-72,-79]
30	Leonidas Yerovi	III: 105[-06,-66]
31	Maupassant	III: 122, 250
32	Rostand	III: 122, 230
33	Marinetti	III: 123,412[-13]
34	Sarmiento	III: 124
35	Gálvez	III: 125

36	Valdelomar (seud. Conde de Lemos)	III: 126[-29,-30] 137[-46]
37	Camoens	III: 127
39	Alencar	III: 127
40	Verlaine	III: 127,150,513
41	Anatole France*	III: 127
42	Henry Rochefort	III: 128
43	Pompeyo Gener	III: 130
44	Edgar [Poe]	III: 136,360,448
45	Maeterlinck	III: 137, 151[-56,-58]
46	Wells	III: 139,410[-411]
47	Eça de Queiróz	III: 140,255[-58]392
48	Sem Benelli	III: 144
49	Zaccone	III: 144
50	Manzoni	III: 144
51	Fogazzaro	III: 144
52	Carducci	III: 144
53	Máximo Gorki	III: 148[-49,-50]347, 437
54	Mark Twain	III: 149,399
55	Baudelaire	III: 150,514
56	Mallarmé	III: 150
57	Rodenbach	III: 150,513[-14]
58	Jean Lorrain	III: 151[-55,-56]509
59	Aretino	III: 155[-95]
60	Ricardo Palma	III: 186

61	Pasquale	III: 195[-96]263
62	Dante	III: 195,480
63	Chocano	III: 195[-96]
64	Criado y Tejada	III: 195, 247, 268, 271
65	Salomón	III: 195
66	Petrarca	III: 195
67	Horacio	III: 196, 417
68	Larra	III: 197
69	Gamarra	III: 239[-60,-61]312
70	Rudyard Kipling	III: 244
71	Chateaubriand	III: 264
72	Tolstoy(sic) Tolstói	III: 267,347,460
73	Tennyson	III: 274
74	Cabotín (seud. de Enrique Carrillo)	III: 274
75	Paul de Kock	III: 277
76	Paul Feval	III: 282
77	Petronio	III: 282
78	Aurelio Arnao	III: 298,316
79	Malherbe	III: 314
80	Dostoievski	III: 347,459
81	Gogol	III: 347
82	Homero	III: 390
83	Carlos(sic) Dickens	III: 399
84	Alejandro Dumas	III: 401

85	Eugenio Sue	III: 401
86	Virgilio	III: 417[-80)
87	Montalvo	III: 424
88	Nicanor della Rocca Vergalo	III: 424
89	Albert Samain	III: 424
90	Maurice Barrès	III: 424
91	Publio Ovidio Nasón	III: 428
92	Hoffman	III: 448
93	Sa-Ku-Ching ¿?	III: 461
94	Sófocles	III: 480
95	Arcipreste de Hita	III: 480
96	Shakespeare	III: 480
97	Chan-Sik Kon-Tay	III: 504
98	Claude Ferrère	III: 509

p.136: Solo aparece el nombre Edgar, se infiere que se trata de Edgar Poe por el marco descriptivo: “grotesco trasunto de los trágicos cuervos de Edgar”.

Nombres 3.1: escritor y líder religioso

01	Kempis	III: 186
02	Lutero	III: 287

Nombres 3.2: escritores de temática social e historiadores

01	Machiavelo (<i>sic</i>) Machiavelli	III: 43
02	Riva Agüero	III: 51, 125, 267[-68]415

03	Mariano H. Cornejo	III: 61, 280 [-81,- 87,-91,-95,- 96, -97] 318 [-19, -27] 339
	José Ingenieros	III: 121[-22,-25,-26]
05	Javier Prado	III: 312[-36]
06	Spencer	III: 384
07	Plutarco	III: 489

Nombres 3.3: historiador y filólogo, oradores

01	Menéndez Pelayo	III: 44
02	Castelar	III: 44
03	Martos	III: 44

Nombres 3.4: Divulgador científico, inventores y científicos

01	Oscar Miro Quesada	III: 62
02	Miguel Servet	III: 376
03	Koch	III: 377
04	Edison	III: 425
05	Pasteur	III: 465

Nombres 3.5: filósofos

	Schopenhauer	III: 244
	T. Carlyle	III: 371,489
	Platón	III: 390
	Kant	III: 272, 454

	Confucio	III: 461, 476
	Buda	III: 461
	Voltaire	III: 481
	Nietzsche	III: 489

Nombres: Escritores, volumen IV

01	José María Eguren	IV: 19, 49, 116 [-63]202[-06,-46,-50], 318,549[-50,-51,-52,-53,-54,- 55,-56]
02	Ramón Pérez de Ayala	IV: 19, 44,47,86
03	José Santos Chocano	IV: 19, 49,221[-43,-46,-87]393, 436[-37] 509[-47,-49]
04	Flaubert	IV: 24
05	Dante	IV: 27,33,55,131[-76]357[-58],567
06	Jiménez	IV: 31
07	Argensola	IV: 31
08	Maeterlinck	IV: 33{-8}, 48, 55 [-6] 73,75,89, 131, 140 [- 72, - 73,-75] 204[-08], 228, 405, 523[-42]
09	[Miguel de]Cervantes	IV: 37, 46[-7,-8]55,114, 171[- 76] 224[- 45,-60] 305, 436[-78] 509
10	Gómez Carrillo	IV: 37

11	Zorrilla	IV: 37,225, 527
12	Óscar Wilde	IV: 39,40,73
13	Noel	IV: 44, 53
14	Antonio de Hoyos	IV: 45,46
15	Zamacois	IV: 45, 46
16	Felipe Trigo	IV: 45,46
17	Shakespeare	IV: 45, 75, 131,171[-72,- 73,-76] 204, 546
18	Jacinto Benavente	IV: 46 [-8] 53, 224
19	Pio Baroja	IV: 46[-9]53
20	Sarmiento	IV: 46
21	Manuel Ugarte	IV: 46
22	Ricardo Rojas	IV: 46
23	Contreras	IV: 46
24	Eduardo Marquina	IV: 46
25	“El caballero audaz”(seud.de Carretero Novillo)	IV: 46
26	Villaespesa	IV: 46
27	Rubén Darío	IV: 46 [-9]160, 274, 436
28	Ricardo León	IV: 46,47, 274
29	Arcipreste de Hita	IV: 47,245, 436
30	Calderón	IV: 47 [-8], 75, 89, 436
31	De Góngora	IV: 47, 48, 436
32	Quevedo	IV: 47,225,436

33	Valle Inclán	IV: 47, 53[-6],89
34	Azorín	IV: 47,53,245
35	Juan Valera	IV: 47
36	Echegaray	IV: 47
37	Almafuerte	IV: 49
38	Leopoldo Lugones	IV: 49, 436
39	Julio Herrera Reissig	IV: 49,436
40	Guillermo Valencia	IV: 49
41	Amado Nervo	IV: 49
42	Félix del valle	IV: 61, 210[-12]
43	Poe	IV: 73,88
44	Verlaine	IV: 73, 131, 166, 208, 228,547[- 48]
45	Sem Benelli	IV: 89
46	Jean Lorrain	IV: 97
47	Aristófanes	IV: 102[-76]
48	Eurípides	IV: 102
49	Percy Gibson	IV: 108, 202[-06,-44], 430, 548, 556[-58,--59}
50	César Rodríguez	IV: 108[-09]244[-45]548[-49] 558[-59]
51	Renato Morales	IV: 108
52	Francis Jammes	IV: 108, 208[-45,-53]556
53	Fray Candil	IV: 110

54	Eça de Queiróz	IV: 110
55	José Enrique Rodó	IV: 113, 190, 436[-94] 521
56	Homero	IV: 114
57	Mossen Jacinto Verdaguer	IV: 120
58	Rusiñol *	IV: 120[-29]
59	Laferriere	IV: 130
60	Mistral	IV: 131
61	Ronsard	IV: 131[-60]
62	Magallanes Moure	IV: 140
63	D'Annunzio	IV: 142,172[-76,-79,-80,-81,-81,-83]228
64	Virgilio	IV: 143,160[-82]
65	Balzac	IV: 166
66	Garcilaso	IV: 167[-68]
67	Esquilo (Schylo) <i>sic</i>	IV: 172[-75,-76] 361
68	Sófocles	IV: 172[-76]
69	Milton	IV: 172
70	Victor Hugo	IV: 172
71	Arnaldo Márquez	IV: 174, 214
72	Leopardi	IV: 181
73	Barrès	IV:183
74	Anatole France	IV: 184
75	Jean Richepin	IV: 185
76	Vaudoyer, Juan Luis	IV: 187[-88]
77	Paul Drouot	IV: 187

78	Chateaubriand	IV: 189
79	Quinto Horacio Flaco	IV: 190
80	Dolores Sucre	IV: 191 [-93]
81	Mercedes Cabello de Carbonera	IV: 192
82	Clorinda Matto	IV: 192, 598
83	Lastenia Larriva de Llona	IV: 192
84	Teresa de Fanning	IV: 192
85	Bourget	IV: 192
86	Montalvo	IV: 193
87	Falconí Villagómez	IV:193
88	Zoila Aurora Cáceres	IV: 193
89	Medardo Ángel silva	IV: 195
90	Fray Hernando (sic) Diego de Hojeda	IV: 196
91	Pedro de Peralta	IV: 196
92	Cayetano Rossel	IV: 197
93	Juan de la Cruz	IV: 198
94	Fray Luis de León	IV: 198
95	Ricardo Palma	IV: 200, 436
96	Manuel González Prada	IV: 201[-06], 236,393, 486, 440,509
97	Enrique Bustamante y Ballivián	IV: 202[-06,-09]220[-21,-25,-41]
98	Luis Emilio León	IV: 202
99	Leonidas Yerovi	IV: 202[-03,-07,-30]259[-60]
100	Luis Góngora***	IV: 203[-58,-59,-60]
101	José A. de Lavalle	IV: 204

102	Enrique A. Carrillo [seud. Cabotín]	IV: 206[-07],236
103	Enrique Casterot	IV: 206
104	Luis Álvarez Calderón	IV: 206
105	Alfredo González Prada	IV: 206, 210[-11]
106	Luis Emilio León	IV: 206
107	Alfredo Muñoz	IV: 206
108	Manuel Beingolea	IV: 206[-07,-09]
109	Julio A. Hernández	IV: 206[-09]
110	Luis Fernán Cisneros	IV:207
111	Octavio Espinoza y G.	IV: 207
112	Jorge Miota	IV: 207
113	Samain	IV: 208
114	Tennyson	IV: 208
115	Verhaeren	IV: 208
116	Clemente Palma	IV: 208
117	José Gálvez	IV: 209[-14]
118	Pablo Abril de Vivero	IV: 210
119	Hernán C. Bellido	IV: 210[-11]
120	Antonio G. Garland	IV: 210[-11]
121	Federico More	IV: 210[-11]
122	Alberto Ulloa Sotomayor	IV: 210[-11]
123	Abraham Valdelomar	IV: 210[-11]
124	Miguel Urquieta	IV: 212[-13]
125	Melgar	IV: 213, 510

126	José Arnaldo Márquez	IV: 214
127	Dávalos y Lisson, Pedro	IV: 216[-17]
128	Íñigo López de Mendoza	IV: 221
129	Juan de Dios Peza	IV: 222
130	Espronceda	IV: 224, 436
131	Rudyard Kipling	IV: 224[-45]
132	Laforgue	IV: 228
133	Rodenbach	IV: 229
134	Luis Berninsone	IV: 230
135	Alberto Hidalgo	IV: 233 [-37,-42,-43,-44,-45,-46,- 47,-49,-50,-51,-52]
136	Whitman	IV: 237
137	Marinetti	IV: 237[-44]
138	Baudelaire	IV: 239,354,547
139	Dumas	IV: 239
140	Tristán Klingsor	IV: 245
141	Moréas	IV: 245
142	Luis Carlos López	IV: 245
143	J. Asunción Silva	IV: 245[-67]436, 548[-67]
144	Luciano Folgore	IV: 255
145	Vallejo	IV: 262[-63,-64]
146	Delia Colmenares	IV: 265[-67,-68]
147	Luis Carranza	IV: 270 [-71]
148	Teodoro Garrido Lecca	IV: 274[-75,76]

149	Celso Garrido L	IV: 274
150	Amalia Puga	IV: 276[-77]
151	J. Ascorra Ibars	IV: 278[-79]
152	Enrique López Albújar	IV: 282 [-83,-84,-85,-86,-87] 509 [-10]
153	Ricardo I. Mendoza	IV: 286[-87,-89]510
154	Ricardo Espinoza,	IV: 286[-89,-90]
155	Enrique C. Ramos	IV: 286[-89]
156	Salaverry	IV: 287, 486
157	Pedro Elera	IV: 287
158	Pedro Miguel Mendoza Morote	IV: 287
159	García Cortez	IV: 289
160	Aurelio Román	IV: 297
161	Santiago Oyola	IV:298
162	Alberto Guillén	IV: 300[-01]
163	Valdez	IV: 309
164	Lunarejo (sic) J. de Espinoza Medrano*	IV: 309,598
165	A. de Musset	IV: 316
166	José Torres Vidaurre	IV: 353
167	Montaigne	IV: 358
168	Schiller*	IV: 364
169	Lope	IV: 436
170	Larra	IV:436

171	Campoamor	IV: 436
172	Bécquer	IV: 436,547
173	Sor Juana Inés de la Cruz	IV: 436
174	Santa Teresa	IV: 436,562
175	Olavide	IV:436
176	Gutiérrez Nájera	IV: 436
177	Olmedo	IV: 436
178	Leopardi	IV: 510
179	Chénier	IV: 510
180	Zola	IV: 547
181	Núñez de Arce	IV: 547
182	Remy de Gourmont	IV: 550
183	Dante Gabriel Rossetti*	IV: 556
184	Manuel Acuña	IV: 567
185	Maupassant	IV: 567

Nombres 4.1: filólogos, historiadores, ensayistas sociales y políticos

01	Julio Cejador	IV: 45[-7]
02	Plutarco	IV: 171
03	Guillermo ^{2º} Billinghurst	IV: 206
04	José de la Riva Agüero	IV: 209[-14]
05	*[tesista) González Elejalde, Teodomiro	IV: 214
06	Ricardo Vegas [seud. Gualterio sin Haber]	IV: 297
07	Cesáreo Chacaltana	IV: 371

08	Vigil	IV: 472
----	-------	---------

Nombres 4.2: filósofos

01	Pitágoras	IV: 25[-6]133,216, 536[-37]
02	Confucio	IV: 27
03	Buda	IV: 27, 539
04	Platón	IV: 40, 564
	Ingenieros	IV: 46
05	Ortega y Gasset	IV: 47
06	Guyau	IV: 51[-7] 240, 464 [-78,-84]
07	Carlyle	IV: 57, 85, 546
08	Nietzsche	IV: 57, 164, 191
09	Leibnitz	IV: 59, 95, 539
10	Voltaire (Seud. de) F. Marie Arouet*	IV : 172[-76,-86]
11	Bacon	IV : 173
12	Schopenhauer	IV: 191
13	Platón	IV: 435
14	Tales de Mileto	IV: 435
15	Epicuro	IV: 564

Nombres 4.3: Científicos

01	Pasteur	IV: 38, 59
02	Ramón Cajal	IV: 38, 117
03	Leonardo*	IV: 42

04	Darwin	IV: 66
05	Plinio	IV: 103
06	Hermilio Valdizán	IV: 215

- Leonardo figura en dos tablas. En esta por sus estudios sobre el planeador.

Valdelomar: músicos

Músicos y cantantes, volumen I

Chopin	I: 62
Beethoven	I: 62, 119
Berlioz	I: 62, 119
Carusso	I: 94
Wagner	I: 119
Robles	I: 184, 261[-62]
Mascagni	I: 205- 216

Obras musicales

Himno al sol	I: 185
<i>Danza macabra</i>	I: 185
Illa- Cori [Robles]	I: 185-261
<i>Cavalleria rusticana</i> [Mascagni]	I: 205
<i>Isabeau</i> [Mascagni]	I: 209, 216
<i>La viuda alegre</i>	I: 353

Títulos de artículos sobre música

Los peruanos triunfan: La ópera Illa – Cori se estrenará en Buenos Aires	I: 261
--	--------

“Los violines húngaros”	I: 470
-------------------------	--------

Volumen II

Mendelssohn	II: 48, 511
Wagner	II: 118, 578
(da) Palestrina	II: 212
Beethoven	II: 231, 417, 511[-79, -99]
Chopin	II: 417, 511
Wagner	II: 417, 578
Liszt	II 417
Schumann	II: 422
Gounod	II: 517
Bach	II: 579

Música: Composiciones

La pavura (sic) quizá: <i>Bravura</i> [Mendelssohn]	II: 48
<i>La marcha nupcial</i> [Mendelssohn]	II: 466
La Novena sinfonía	II: 511
La marcha fúnebre [Chopin]	II: 511
Ave María [Gounod]	II: 517
El Danubio Azul	II: 517

Volumen III

Wagner	III: 46, 143[-44,-50], 266, 488
Beethoven	III: 46
Emilio murillo	III: 72[-4]
Nicoletti	III: 142[-45]150
Mascagni	III: 144
Toscanini	III: 144
Beider	III: 144
Keller	III: 144
Bonci	III: 144
Tamagno	III: 144
Barrientos	III: 144
Tetrazzini	III:144
Giordano	III: 144
Puccini	III: 144
Zandonai	III: 144
Leoncavallo	III: 144
Battistini	III: 144
Tita Ruffa	III: 144
Carusso	III: 144[-54]
Saint Saëns	III: 144
Delmás	III: 144
(¿Arrigo?) Boito	III: 144
Gounod	III:144
Calvé (¿Cantante?)	III: 144

Verdi	III: 145
Strauss	III: 150
Chopin	III: 162
Mendelssohn	III:162
Ki.Sang	III:505

Mención de obras musicales

<i>Mefistófeles</i>	[Boito]	III: 142[-44]
<i>El oro del Rhin</i>	[Wagner]	III: 143
<i>Las walkirias</i>	[Wagner]	III: 143
<i>El crepúsculo de los dioses</i>	[Wagner]	III: 143
<i>Sigfrido</i>	[Wagner]	III: 143
<i>Fausto</i>	[Gounod]	
<i>Aída</i>	[Verdi]	III:145
<i>La mort du cigne</i>		III: 147
<i>Carmen</i>		III: 150
<i>Tristán e Isolda</i>	[Wagner]	III:150
<i>IX sinfonía</i>	[Beethoven]	III:162
<i>Marcha fúnebre</i>	[Chopin]	III:162, 267
<i>La corte del Faraón (sic) La corte de Faraón</i>		III: 213

Wagner	IV: 27,57,85[-9],116[-48]578
Rossini	IV: 27
Beethoven	IV: 89,420[-66]
Berlioz	IV: 143 [-44]
Schubert	IV: 149
Tchaikovsky	IV:149
Daniel Alomía Robles	IV: 151,165[-68]
Chopin	IV:155,466
Gerdes (músico peruano)	IV: 158
Liszt	IV: 158
Saint-Saëns	IV: 158,160[-62-63,-64]
Carlos Valderrama	IV: 164[-65]
Debussy	IV: 550
Luis Laloy*	IV: 550

- Luis Laloy figura en dos tablas porque fue compositor y escritor

Relación de obras musicales

	<i>La invitación a la danza</i>	IV:72
	<i>IX sinfonía</i> [Beethoven]	IV: 89
	<i>La muerte del cisne</i>	IV: 146
	<i>El momento musical (sic) Seis momentos musicales</i> Schubert	IV: 148

Anexo B. José María Eguren

Artistas	Citas	<i>Simbólicas</i>	pp.
Watteau (pintor)	1	“¡Sayonara!” y de Watteau las pinturas elegantes v.7	11
		“¡ Sayonara!” No lejos de alba Venus de Carrara v.9	11
Mendelssohn (músico)	1	“Rêverie” Las baladas de Mendelssohn Claras; v. 14	12
Beethoven (músico)	1	“Rêverie” pero ni Beethoven poseía v.15	12
	1	“Eroe” <i>Norma</i> (Ópera) <i>La Norma</i> acompaña las tiernas bandolas v.7	16
Tragedia /literatura	1	“Eroe” le lleva dormidas las ondas de Ofelia; v. 10	16
Schumann(músico)	1	“Lied II” La canción de Schumann vesperal; v. 2	21
Weber(músico)	1	“El pelele” memorias trayendo de Weber lejano, v. 28	22

Écfrasis

Obra	Citas	<i>Simbólicas</i>	pp.
“El Pelele” [Goya]	1	“El Pelele”	22[- 3]

Artistas	Citas	<i>Canción de las figuras</i>	pp.
Van Dyck	1	“Los delfines” son cual de Van Dyck pintura; v.10	53
Van Dyck	1	“Antigua” y una niña de Van Dyck flor. v. 36	57 56[- 7,-8]
Schumann (músico)	1	“Noche 1” y de Schumann vibraciones, v. 40	65
Chopin (músico)	1	“Noche 1” de Chopin tribulaciones v.41	65

Después de la publicación de *Simbólicas* (1911) Y de *La Canción de las figuras* (1916)

“Campestre”

Artistas	Citas	Poema/ libro /obra	pp.
Gustavo Doré (pintor)	1	v. 51: de Gustavo Doré me recuerdan	70
Perrault (escritor)	1	v.55: Los lugares que Perrault describe	70

“Visiones de enero” (1922)

Artistas	Citas	Poema /libro/ obra	pp.
Goya	1	“Visiones de enero” v. 110: con los patinosos Apuntes de Goya	127
Chopin (músico)		v. 40: Como azul preludio de Chopin	125
Beethoven (músico)	1	v. 174: aquí de Beethoven el <i>Claro de Luna</i>	129
	2 CL	v. 198: las niñas tocaban el <i>Claro de Luna</i>	129

Rondinelas

Artistas	Citas	Poema/ libro/ obra	pp.
	1	“Antañera” Madame Angot (opera) v.14: de Madame Angot	143
	1	“ Los altares del camino” v. 26: finales de Chopin	157

Motivos

JME Escritores, escritos, músicos, música pintores pinturas

<i>Sintonismo 193-195</i>	Músicos		Música
	Beethoven	193	<i>Claro de luna</i> <i>Novena</i>
	Mendelssohn	193	<i>Primavera</i>
	Debussy	193	
	Ravel	193	
	Prokofieff	193	
	Stravinski	193	<i>Berceuse</i>
	Chopin	194- 195	
	Honneger	195	
	Milhaud	195	

Eufonía y canción 196-197

	Escritores		Músicos	Música
01	Lamartine 196		Beethoven 196	
02	Poe 196		Bach 196	
03		“Roncesvalles” 197		Ranz des vaches197

La Lámpara de la mente 196-199

	Escritores	Obra	Pintores	Pintura
01	-----	<i>Las mil y una noches</i> 198	Moreau 199	El ángel de <i>Venecia</i> 199 <i>Salomé</i> 199
02	Dante	<i>La Divina Comedia</i> 198	Cézanne 199	
03	Jean Lorrain 199	<i>Santa Hilda de Courlande</i> 199	Dalí 199	

Línea, forma y creacionismo 200-203

Escritores	Músicos	Música	Obra de arte
Emerson 200	Bach 200		
-----	Wagner 200		
-----	-----	<i>Berceuse</i>	
-----	-----	-----	Partenón 200

- En *Línea, forma y creacionismo* menciona dos movimientos : cubismo (pictórico) y surrealismo (literario- pictórico)

Estética Infantil 205-206

JME cita en la pág. 206 a William James y a Emerson

El diario íntimo 206-208

Escritores	Diarios	Obra Literaria	Pintor
Amiel 206	Filina 206		

Marie Bashkirtseff *206			Bastien- Lepage 207
Carlos de Guérin 207			
Marie de Lenéru 207			
-----	----	<i>Childe Harold</i> 207	
-----	-----	<i>La Divina Comedia</i> 207	
-----	-----	<i>El Quijote</i> 207	

- Fue pintora, músico, pero adquirió fama de escritora por su diario

La belleza 208-211

Escritores	Escritos	Músicos	Música	Pintores
		Falla 208		Picasso 210
Proust 210		Debussy 208	<i>La fille aux cheveux de lin</i> p. 210	De Chirico 210
Soupault 210		Prokofiev 210	<i>Scherzo</i> p.210	Botticelli210-11
Breton 211	<i>Nadja</i>			Ernst 210
Valéry Larbaud 211	<i>Fermina...</i> 211			Rafael 211
Ruskin (polímata) 211				Moreau 211

- P. 210 dice ‘surrealistas’

Metafísica de la belleza 212-214

Escritores	Músicos	Música	Pintores	

	Beethoven 212	<i>Eroica</i> 212	Corot 212	
	Falla 212	<i>Pantomima</i> 212		
Rosemonde Gérard 213	Chopin 213		Rafael 213	“Santa Cecilia” 213

El olvido de los recuerdos 216-218

- p.217. Menciona *Sayonara* la canción del adiós

Tropical 219-222

- p.221 menciona al pintor Turner.

La Gracia 224-226

Escritores	Obras	Pintores- pinturas
Montesquieu(filos.)	[<i>Cartas</i>] <i>persianas</i> 224	Caprichos goyescos p.225
Shakespeare 224	Ofelia [<i>Hamlet</i>] 224 Titania y Oberón [<i>Sueño de una noche de verano</i>]224	
Cervantes 224[-25]		
Moliere 224	<i>Biblia</i> p.224	

Mark Twain 225		Rossetti 225
Queiroz 225		Burne-Jones 225
Rubén[Darío] 225		
Pardo 225		
Larriva 225		
Chesterton 225		

Notas rusticanas 226-229

- P. 229 Mendelssohn: [canción de] *Primavera*

Paisaje mínimo 231-234

Escritores	Pintores, artistas visuales	Pintura , fotografía
	Linbourg de Chantilly 232	
	Doré 232	
	Neuville 232	
	Cézanne 233	
	Rousseau 233	
	Picasso 233	
	Chagall 233	
	Citroen (fotogr.) 233	
Franz Roh (crítico)	Vermeer 233	<i>La encajera</i> 233
	Appia (escenógrafo)	

Filosofía del Objetivo 235- 237

Escritores	Obras	Pintores, art. visuales	obras
Robert de Sizeranne (crít.)236		Rafael 236	Santa Cecilia 236
Breton 237	<i>Le Surréalisme</i> 237	G. Krull (fotgr.) 237	Paysage 237
Maiacovsky 237	Sketch 237		

La elegancia 237-239

• Pintores		Músicos	Música
Van Dyck 238		Wagner 238	<i>La marcha(sic) de los Convidados</i> <i>La entrada.... 238</i>
Lesley [Leslie ¿?] 239			
Pool 239			

Visión Nocturna 239- 241

Músicos	P.	Música
Chopin	240	<i>Nocturno N° 1</i> <i>Marcha fúnebre</i> 240
Beethoven	241	<i>Claro [de Luna]</i> 241

Schubert	241	
----------	-----	--

El nuevo anhelo 242-244

Escritores/ pág.		Pintores/pág.	Obras de art visual/pág.	Músicos/pág.
Cervantes 242			Partenón 242	
Cocteau 243		Picasso 243		Debussy 243
		Appia 243		Milhaud 243
		Lipchitz 243		
Marcel Proust 243				
Breton 243	Nadja 243			
		Max Ernst 244		
		Dalí 244		

Las terrazas 245-248

- P. 248 se menciona a Mendelssohn “[...] con la canción de.”

Expresiones líricas 248-249

Escritores/pág.	Obra literaria/pág.	Músicos/pág.	Música/pág
		Rameau 248	
		Scarlatti 248	
		Mozart 248[-49]	
Byron 249	<i>Childe – Harold,</i> <i>Mazeppa</i> 249 “A Jenny”	Mendelssohn 249	[<i>Canción de</i>] <i>Primavera</i> 249

	“La partida” 249		
Madame de Genlis 249		Chopin 249	
Rosemonde Gérard 249		Bela Bartok 249	

El ideal de la vida 249-251

- p. 251 se menciona a Rafael.

El ideal de la muerte 251- 253

- p.251 se menciona a Chopin y una composición: *Nocturno N° 19 op. 72*

Ideas extensivas 253-256

Pintores/pág.	Pinturas/pág.	Músicos/pág.
Vinci 253	Gioconda 253 Leda 254	
Boecklin 254		
		Beethoven 255
		Bela Bartok 255

Sinfonía de los bosques 256-258

Obra literaria/pág.	Músicos/ pág.	Obra/pág.
<i>Las vírgenes de las rocas</i> 258	Milhaud 258	
<i>Misántropo</i> 258	Bela Bartok 258	

	Debussy 258	[<i>Preludio a la siesta del fauno</i> 258
--	-------------	---

Los finales 259-261

Escritores/ pág.	Obra/ pág.	Pintores/ pág.
San Juan de la Cruz 259		Rafael 260
Dante 259[-61]		Velázquez 260
Homero 259		El Greco 260
Amiel 259		Goya 260
Marcelina Desbordes Valmore 260	“Las rosas de Saadi”	
Lamartine 260		
Jules Gaultier (filos.) 260		
Verlaine 260		

Noche azul 262-264

Músicos/pág.	Música-obra/pág.	Pintores/pág.	Obra literaria/pág.
Chopin 262	<i>Balada</i> 262		
		Botticelli 263	Sakuntala 263
Brahms 263			[Pablo y]Virginia ¿?

Intelección 264-266

Escritores/pág.	Escritores /pág.
France 265	Maquiavelo 266
Hugo 265	Giordano Bruno 266
Voltaire 265	

Notas limeñas 266-269

Crítico/ polímata/pág.	Escritores/pág.	Músico/pág.
	Palma p. 267	
	Goethe p. 267	
	Byron p.267	
Ruskin 267	Paul de Kock p. 267	
	Santa Teresa p.268	Falla 268
	Pardo p.268	

Los caballos de Chagall 269—270

- p.269 se mencionan a Rafael y a Chagall y se menciona un motivo pictórico del segundo: Los caballos

La impresión lejana 273-275

- p. 274 se menciona a los pintores Raffet y Lépine.